SKR-2

EN Mobile fall arrester for rope.
IT Anticaduta di tipo guidato su corda.
FR Antichute mobile sur corde.
DE Mitlaufendes Auffanggerät für Seile.
ES Anticaídas deslizante para cuerda.
PT Anti-queda tipo guiado por corda.
SE Fallskyddsdrivna för säkerhetsrep.
FI Putoamisen pysäyttävä köysivarmistin.
NO Bevegelig fallsikringsanordning for tau.

MADE IN ITALY
EN 12841:2006-A
EN 353-2:2002

CE 0333

89/686/CEE -
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S1 + S2

CT climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST22-4F709CTS1_rev.10 07-16

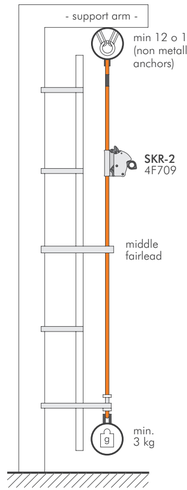
0 MODELS

	SKR-2	SKR-2 KIT
PRODUCT		
REF. No.	4F709	4F709K
WEIGHT	315 g	513 g
STANDARDS	EN 353-2 EN 12841	EN 353-2
ROPE COMPATIBILITY	**EN12841:2006-A** EN1891-A 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm **EN353-2:2002** **CHOLATAISE** BP03002 Ø 11 mm (Ref. No. 7W156)	
	22 kN = minimum breaking strenght of the rope with its terminations.	**22 kN**

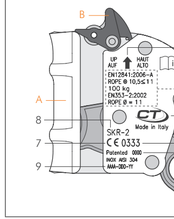
1 LEGEND

1.1 - ANCHOR
1.2 - LOAD
1.3 - HAND

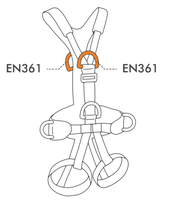
2 SITUATION PLAN



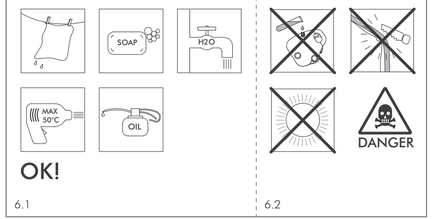
3 MARKING NOMENCLATURE OF PARTS



4 ATTACHMENTS POINTS

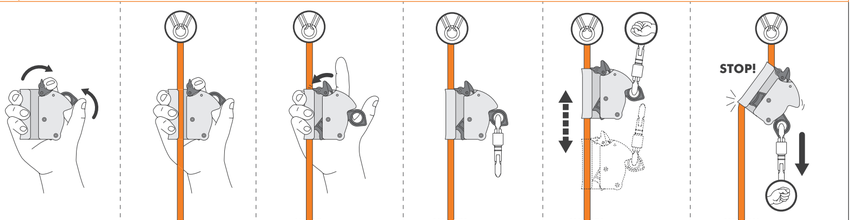


6 WARNINGS



6.1 6.2

5 INSTALLATION AND TESTING



5.1 - SETUP 5.2 5.3 5.4 - OK! 5.5 - CHECK 5.6 - TESTING / LOCKING

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS SKR-2 (PATENTED). Any activity carried out at a height of more than two metres requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

1) **FIELD OF APPLICATION** (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Rope access systems / Rope adjustment device / safety line adjustment device. Must be used only with ropes (core + sheath) static - semi-static - EN 1891 type A 10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm. EN 353-2:2002 Guided type fall arresters including a flexible anchor line. Use exclusively with static ropes: "sheath-core braided" rope with minimum stretching coefficient "CHOLETAISE", reference "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. No. 7W156), cable of polyamide, ends with sewn eyelets protected by a thermoretractable sheath or knotted eyelets (Wagner Knot - figure of 8), with breaking strain ≥ 22 kN. The device connected to the harness by mean of a connector, complies with EN12841:2006-A and EN353-2:2002. The device connected to the harness by mean of a non-detachable lanyard including both terminal connectors, is exclusively compliant to EN353-2:2002.

2) **MARKING**. On the device are engraved the following information (Fig. 3): 1) Correct way of use. 2) Logo advising the user to carefully read the instruction manual before employing the device. 3) Number, year and features of EN normative of reference: EN 12841:2006-A - Rope access systems / Rope adjustment device / Safety line adjustment device; ROPE ❀ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - For use only with static and semi-static ropes certified according to EN1891 A type, Ø comprised between 10,5 and 11 mm; Max work load 100 kg; EN353-2:2002 - Guided type fall arrester on a flexible anchor line; ROPE Ø = 11 mm - To be used only with "CHOLETAISE" Ø 11 mm rope. 4) Name of the manufacturer or of the responsible for the introduction in the market. 5) 0333 - Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing. 6) Batch number (0000). 7) CE marking. 8) Product model. 9) Serial number (AAAA-DDD-YY).

3) **NOMENCLATURE OF PARTS**. A) Body; B) Locking lever; C) Locking cam including a slot for connecting the carabiner (Fig. 3).

4) **TRACEABILITY** (Fig. C). he device includes an individual serial number (AAAA-DDD-YY) composed by progressive number (AAAA), day of manufacture (DDD) and year of manufacture (YY).

5) **CHECK LIST**. Before each use verify: there are no visible signs of corrosion, abrasion or deformations; the cam rotates freely, without jamming and the spring of the cam snaps it in the rope locking position; the karabiner, placed in the device attachment hole, rotates freely; the karabiner locking system works properly; watch out for dirt, (ex. sand or mud); rope and tools do not show signs of corrosion, burns, wear, cuts or frying yarns. **Attention!** If the system fails/is subject to impacts, do not use the fall arrester system nor any one of its components. Before each use it is also necessary to: ensure that all of the equipment has the corrects standards reference and that it is in perfect working order; ensure that the maintenance records of each piece of equipment are correct and up to date; carefully consider the safest access routes, be suitably equipped and prepared with regards to emergency procedures for rescuing any of the operators in difficulty. During each use: always verify the correct placement of the rope inside the device; pay attention using iced, wet, muddy, dirty ropes and any foreign body which might prevent the good working of the locking cam on the rope; make sure the connectors are properly locked and the safety catch is closed; ensure the rope is always in tension to avoid possible free-falls; avoid having slack rope between the anchor and the attachment on the harness.

6) **USER INSTRUCTIONS**. This equipment is meant to be used in normal climatic conditions tolerated by human beings. All the materials and treatments are hypoallergenic and do not cause skin irritation or sensitivity. Check to verify all the possible connection points to the harness (Fig. 4) as it is the only body-carrying device that can be implemented with the fall arrester system. During the use, it is essential for your own safety, that the device and the anchor points are always correctly placed, and that the work is organized in such a way, to minimize the risk of a fall from a height. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges (Fig. 2/9.1). The user must stay at all time below the anchor point, with a maximum inclination of 30° (Fig. 9.1). The device must be used exclusively with ropes having suitable characteristics. Do not use on metal cables or plied ropes. The fall protection device can be used in two ways: attached directly to the harness with a connector conform to EN 362 and having a locking lever, with a minimum breaking load of 15 kN; attached to a sling, placed between two connectors, which inseparably connect SKR-2 device and the harness (only EN 353-2:2002). If the use requires a sling, it is possible to buy the entire set, already including the sling. **Attention!** It is absolutely forbidden to replace the sling supplied by the manufacturer, with another type of sling.

6.1 - **Installation**. Insertion of the rope: Open the locking cam and the safety catch (Fig. 5.1). Insert the rope in the device make sure to place it the correct side up (Fig. 5.2). Release the locking cam and the safety catch to avoid the rope from coming out the device (Fig. 5.3). Insert the EN362:2004 compliant connector through the slot of the locking cam (Fig. 5.4). **Danger of death!** The fall arrester SKR-2 works in one direction only. If assembled in the wrong/opposite direction, it constitutes a fatal danger. Function testing. Slide the fall arrester upwards, pulling it by the connector to check that it runs freely (Fig. 5.5). Then rapidly pull it downwards and check that the fall arrester immediately locks onto the rope (Fig. 5.6). When you want to lock the fall arrester on the rope at a desired height, you only need to charge the locking lever as shown in Fig. 5.6. Attention! The connector may be coupled to the restraint harness only after the above steps have been meticulously performed. To detach the device from the rope, it is necessary to remove the connector from the slot.

6.2 - **User instruction**. SKR-2 allows for safe and hands free climbing on vertical structures. In case of accident, any fall will be immediately arrested (Fig. 5.6). It is unnecessary to use the device in combination with shock absorbers. The user must always stay on a lower level compared the anchor point, the maximum possible inclination must not be over 30° (Fig. 9.1). During progression along the rope, check to ensure that the rope is pulled tight (Fig. 8.1), that it does not rub against any edge and that it does not come into contact with any aggressive/abrasive substances (Fig. 6.2). Furthermore, the use must never be in position above the anchor point (Fig. 8.2/9). **6.3 - Fall clearance distance.** The fall clearance distance is the minimum distance needed under the feet of the operator in order to avoid the collision with the structure, the ground, or other obstacles, in case of a fall from a height. **Attention!** Before and during each use you must keep into account the indicated fall clearance distance value (Fig. 7). **Attention!** Should the user be below the indicated fall clearance distance height, it might happen that he's not protected from falls: therefore it is suggested to adopt supplementary measures during the climbing or the descent. **Attention!** The indicated value has been calculated through the standard fall tests using a rigid mass of 100 kg. **Attention!** It must be added to the fall clearance distance calculation the elasticity of the rope, which can vary depending on the conditions of use. **6.4 - EN12841:2006.** The SKR-2 is a Personal Protective Equipment (PPE) intended to be incorporated in a rope access system. Rope adjustment devices have not to be used in a fall arrest context. SKR-2 is a type A rope adjustment device, meant to be used on safety lines. When an anchor line is permanently loaded with the weight of the user, it becomes a work line. A work line is not meant to arrest a fall. It is necessary to employ, in combination, a fall arrest device connected to an appropriate back up anchor line. (Fig. 10). Always make sure the fall arrester isn't used on the work line (Fig. 10). Warnings: use only static or semi-static rope (core + sheath) between 10.5 and 11 mm certified to EN 1891 type A (For the certification of this device, the following ropes have been employed: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm e Patron PLUS Ø 11 mm); avoid any overloading or loadening on the device because can harm the anchor line; never use lanyards or extensions of any mean to connect the device to your harness; during the use, the anchor point must always be placed above the waist belt attachment point of the harness; the technical performances of the anchor line might vary considerably, due to dirt, moisture, ice, repeated uses on the same stretch: keep in mind that these variances will influence the behavior of the rope inside the device; max work-load 100 kg.

7) **PERIODIC CHECK**. At least every 12 months (6 months for usage in the sea), a rigorous check of the device must be carried out by the manufacturer or expert staff expressly certified by the manufacturer. This frequency can vary depending on the frequency and intensity of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, or illegible, do not use the device. **Device identification sheet (Fig. A):** A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company, name and address); E) Serial number / batch; F) Year of manufacture; G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; L) Reference standards; M) Notified Body that performed the CE check; N) Notified Body that controls production. **Device periodic check sheet (Fig. B):** O) Date; P) Reason for check: periodic check or additional check; Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device suitable for use, device not suitable for use or device to be checked; T) Date of next check. **8) LEGEND.** Anchor (Fig. 1.1); Load (Fig. 1.2); Hand (Fig. 1.3).

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE SKR-2 (BREVETTATO). Qualsiasi attività svolta oltre i due metri di altezza presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si devono considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali).

1) **CAMPO DI APPLICAZIONE** (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Sistemi di accesso con fune / Dispositivi di regolazione della fune / Dispositivo di regolazione della linea di sicurezza. Da utilizzare con corde (anima + calza) statiche o semistatiche. EN 1891 tipo A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Dispositivo anticaduta di tipo guidato su linea comprendente una linea di ancoraggio flessibile. Da utilizzare esclusivamente su corde statiche: corda con anima rivestita con basso coefficiente d'allungamento "CHOLETAISE" riferimento "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. No. 7W156), con calza ed anima in poliammide, estremità con asole cucite protette da guaina termoretraitte o asole annodate (nodo a 8), con carico di rottura ≥ 22 kN. Il dispositivo legato direttamente all'imbracatura tramite connettore è conforme alle normative EN 12841:2006-A e EN 353-2:2002. Il dispositivo legato all'imbracatura tramite una longe, compresa tra due connettori e non staccabile dal dispositivo stesso, è conforme alla sola normativa EN 353-2:2002.

2) **MARCATURA**. Sul dispositivo anticaduta sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 3): 1) Senso di utilizzo corretto. 2) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 3) Numero, anno e caratteristiche delle norme EN di riferimento: EN 12841:2006-A - Sistemi di accesso con fune / Dispositivi di regolazione della fune / Dispositivo di regolazione della linea di sicurezza; ROPE ❀ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - da usare con corde statiche certificate secondo EN 1891 tipo A, Ø compreso tra 10.5 e 11 mm; 100 kg - carico massimo consentito; EN 353-2:2002 - Dispositivo anticaduta di tipo guidato su linea comprendente una linea di ancoraggio flessibile; ROPE Ø = 11 - da usare esclusivamente con corda statica "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Name del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 5) 0333 - Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione. 6) Numero del lotto (0000). 7) Marchio CE. 8) Modello del prodotto. 9) Numero di serie (AAAA-DDD-YY).

3) **NOMENCLATURA DELLE PARTI**. A) Corpo; B) Levetta di sicurezza; C) Camma di bloccaggio con foro collegamento connettore (Fig. 3).

4) **TRACCIABILITÀ** (Fig. C).
Il dispositivo riporta un numero di serie individuale (AAAA-DDD-YY) composto da numero progressivo (AAAA), giorno di fabbricazione (DDD) e anno di fabbricazione (YY).

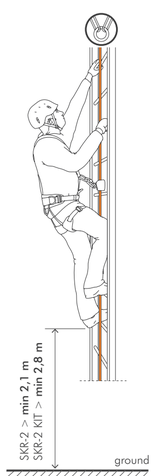
5) **CONTROLLI**. Prima di ogni utilizzo verificare che: non vi siano segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazione; la camma di bloccaggio ruoti correttamente senza impuntamenti; la molla della camma la faccia scattare in posizione di blocco corda; il connettore inserito nel foro di aggancio possa ruotare senza impedimenti esterni; il sistema di chiusura dei connettori funzioni correttamente; non vi sia presenza di sporco (es. sabbia); la corda e le eventuali cuciture non presentino tagli, punti di usura, abrasioni, bruciature o corrosioni. **Attenzione!** In caso di caduta non utilizzare il sistema anticaduta o qualsiasi altro componente dello stesso. Prima di ogni utilizzo è necessario inoltre: assicurarsi che tutti i dispositivi riportino la corretta referenza normativa e siano in perfetto stato di funzionamento; assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate; avere ponderato con attenzione la via di accesso più sicura, essersi equipaggiati adeguatamente ed avere previsto una procedura di soccorso per il recupero dell'operatore in difficoltà. Durante ogni utilizzo: verificare sempre il corretto posizionamento della corda all'interno dell'attrezzo; prestare attenzione alle corde ghiacciate o sporche di fango e ad eventuali corpi estranei che possano impedire il corretto funzionamento della camma di bloccaggio sulla corda; controllare la perfetta chiusura della leva e il relativo bloccaggio dei connettori usati; assicurarsi che la corda rimanga tesa per limitare eventuali cadute; evitare che tra l'ancoraggio e l'utilizzatore si formino allentamenti della corda.

6) **ISTRUZIONI D'USO**. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo. Tutti i materiali e trattamenti sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle. Verificare i punti di collegamento possibili all'imbracatura (Fig. 4) in quanto unico dispositivo di contenimento del corpo che può essere impiegato in un sistema di arresto caduta. Durante l'utilizzo è essenziale, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo e il punto di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in

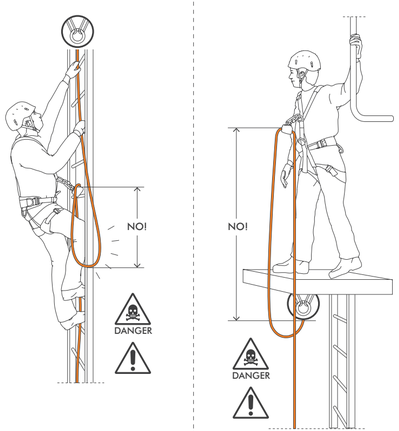
A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

(A) Trademark.	CT
(B) Manufacturer.	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY. climbingtechnology.com
(C) Product (type, model, code)	Mobile fall arrester for rope. ☐ SKR-2, 4F709 ☐ SKR-2 KIT, 4F709K
(D) User (company, name and address)	
(E) Serial number / batch	
(F) Year of manufacture	
(G) Purchase date.	
(H) Date of first use.	
(I) Expiry date.	
(L) Reference standards.	☐ EN 12841:2006-A ☐ EN 353-2:2002
(M) Notified Body that performed CE check:	apave SUDEUROPE SAS — NOTIFIED BODY "0082" CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE
(N) Notified Body that controls production:	afaq ISO 9001 Qualité AFNOR CERTIFICATION — AFNOR CERTIFICATION NOTIFIED BODY "0333" 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE

7 CLEARANCE HEIGHT



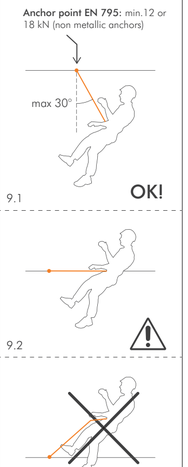
8 ATTENTION! - POSITIONS OF INCORRECT USE



Attention!
The rope must be always taut and the user must always stay below the anchor point of the rope.
8.1

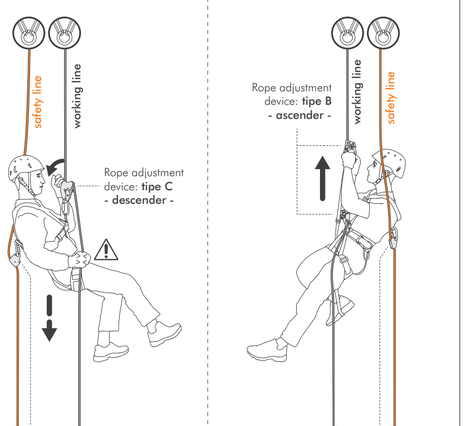
Attention!
The user must always stay below the anchor point of the rope.
8.2

9 ATTENTION!



9.1 9.2 9.3

10 EN12841:2006-A - ROPE ACCESS SYSTEMS



10.1 10.2

C TRACEABILITY

individual serial number
AAA - DDD - YY
progressive number — day of manufacture — year of manufacture

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

No.	(O) Date.	(P) Reason for check.	(Q) Name and signature of the person responsible for checking.	(R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	(S) Check results.	(T) Date of next check.
1		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
2		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
3		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
4		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
5		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
6		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
7		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
8		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
9		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	
10		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use. ☐ Device to be checked.	

modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti (Fig. 2/9.1). L'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio, con un angolo massimo di 30° rispetto alla verticale (Fig. 9.1). L'attrezzo va utilizzato unicamente con corda di caratteristiche adeguate. Non utilizzare su cavo metallico o corda intrecciata. L'anticaduta può essere utilizzato in due modi: attaccato direttamente all'imbraco mediante un connettore, conforme alla norma EN 362, munito di ghiera di chiusura e con resistenza minima di 15 kN; mediante una longe, resa imperdibile dall'attrezzo, inserita tra i due connettori che collegano l'anticaduta SKR-2 con l'imbracatura (solo EN 353-2:2002). Se l'utilizzo richiede una longe, è possibile acquistare l'insieme già predisposto. **Attenzione!** É assolutamente vietato sostituire la longe fornita dal produttore con un'altro tipo di longe.

6.1 - Installazione. Inserimento della corda. Aprire la camma di bloccaggio e la levetta di sicurezza ruotandole (Fig. 5.1). Posizionare l'attrezzo sulla corda rispettando il senso di utilizzo dell'attrezzo (Fig. 5.2), quindi rilasciare la camma di bloccaggio e la levetta di sicurezza così da impedire alla corda di uscire (Fig. 5.3). Inserire infine il connettore conforme alla EN 362:2004 nel foro di collegamento della camma di bloccaggio (Fig. 5.4). **Pericolo di morte!** L'anticaduta SKR-2 lavora in una sola direzione. Se montato in modo errato o al contrario, esso rappresenta un pericolo mortale! Test di funzionamento. Far scorrere verso l'alto l'anticaduta, trascinandolo tramite il connettore, per verificare che scorra liberamente (Fig. 5.5). Tirare poi rapidamente verso il basso, per verificare che l'anticaduta si blocchi immediatamente sulla corda (Fig. 5.6). Quando si vorrà bloccare l'anticaduta sulla fune ad un'altezza desiderata, basterà caricare la leva di bloccaggio come raffigurato in Fig. 5.6. Attenzione! Solo dopo aver eseguito scrupolosamente quanto detto sopra, si può agganciare il connettore all'imbracatura di trattenimento. Per permettere l'apertura e il disinserimento della corda è necessario togliere il connettore dal foro di collegamento della camma di bloccaggio.

6.2 - Utilizzo. SKR-2 permette la salita e la discesa su un supporto verticale in tutta sicurezza e senza l'intervento dell'utilizzatore. In caso di caduta, il sistema si blocca istantaneamente (Fig. 5.6). Non è necessario un sistema di dissipazione dello strappo. L'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio, con un angolo massimo di 30° rispetto alla verticale (Fig. 9.1). Durante la progressione su corda, bisogna verificare che la corda sia tesa (Fig. 8.1), che non vada a sbattere su uno spigolo e che entri in contatto con sostanze aggressive (Fig. 6.2). Inoltre, l'utilizzatore non dovrà mai situarsi al di sopra del punto di ancoraggio (Fig. 8.2/9).

6.3 - Tirante d'aria. Il tirante d'aria è la distanza minima sotto i piedi dell'utilizzatore che va rispettata al fine di evitare la collisione con la struttura, il terreno o eventuali ostacoli nell'eventualità di in una caduta dall'alto. **Attenzione!** Prima e durante ogni utilizzo tenere in considerazione il valore del tirante d'aria indicato (Fig. 7). **Attenzione!** Se l'utilizzatore si trovasse al di sotto della quota indicata dal tirante d'aria potrebbe non essere protetto dalle cadute: si consiglia quindi di adottare delle misure supplementari durante la salita o la discesa. **Attenzione!** Il valore indicato è stato ottenuto mediante i test di caduta standard con massa rigida da 100 kg. **Attenzione!** Aggiungere al calcolo del tirante d'aria l'elasticità della corda che può variare a seconda delle condizioni di utilizzo.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 è un dispositivo di protezione individuale (DPI) destinato ad essere integrato in sistemi di accesso con fune. I dispositivi di regolazione della fune non sono idonei all'utilizzo in un sistema di arresto caduta. SKR-2 è un dispositivo di regolazione della fune di tipo A per le linee di sicurezza. Quando una linea di ancoraggio è caricata dall'intero peso dell'utilizzatore diventa una linea di lavoro e non è adatta ad arrestare le cadute. È necessario quindi l'utilizzo di un dispositivo di regolazione di tipo A (anticaduta) collegato ad una linea di sicurezza (Fig. 10). Fare sempre attenzione che il dispositivo anticaduta non vada in carico sulla linea di sicurezza. Avvertenze: utilizzare corde semistatiche (anima + calza) da 10.5 a 11 mm EN 1891 tipo A (per la certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm e Patron PLUS Ø 11 mm); evitare qualsiasi sovraccarico o carico dinamico sul dispositivo di regolazione perché potrebbe danneggiare la linea di ancoraggio; non utilizzare altri cordini per estendere il collegamento del dispositivo all'imbracatura o all'ancoraggio; durante l'utilizzo, il dispositivo si deve sempre trovare sopra il punto di aggancio dell'imbracatura; le caratteristiche della linea di ancoraggio possono variare durante l'utilizzo, a causa di usura, sporco, umidità o utilizzi ripetuti sulla stessa parte della linea: prestare attenzione perché queste condizioni possono influire sulla scorrevolezza della linea all'interno dell'attrezzo; carico nominale massimo: 100 kg.

7) CONTROLLO PERIODICO. Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi in mare) è indispensabile un controllo approfondito del dispositivo da parte del costruttore o di personale competente espressamente abilitato dal costruttore stesso. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli saranno riportati sull'apposita scheda che correda e deve accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** In mancanza della scheda, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo. **Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A):** A) Marchio commerciale; B) Produttore; C) Prodotto (tipo, modello, codice); D) Utente (società, nome e indirizzo); E) Numero di serie / lotto; F) Anno di produzione; G) Data di acquisto; H) Data del primo utilizzo; I) Data di scadenza; L) Norme di riferimento; M) Ente notificato che ha effettuato l'esame CE; N) Ente notificato che controlla la produzione. **Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B):** O) Data; P) Motivo del controllo: controllo periodico o controllo eccezionale; Q) Nome e firma del responsabile del controllo; R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti); S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso o dispositivo da verificare; T) Data del controllo successivo.

8) LEGENDA. Ancoraggio (Fig. 1.1); Carico (Fig. 1.2); Mano (Fig. 1.3).

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques. INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES SKR-2 (BREVETÉ). Toute activité exercée à plus de deux mètres de hauteur doit être soumise à l'utilisation d'Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chute. Avant d'accéder au poste de travail, tous les facteurs de risque doivent être pris en compte (environnementaux, concomitants et conséquents).

1) DOMAINE D'APPLICATION (Fig. 0). EN 12841 :2006-A. Systèmes d'accès par corde / Dispositif de réglage de corde / dispositif de réglage pour support de sécurité. À utiliser sur des cordes (âme+gaine) statiques ou semi statiques - EN 1891 type A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2 :2002. Antichute mobile sur support d'assurage flexible. À utiliser exclusivement sur des cordes statiques : corde tressée à faible coefficient d'allongement "CHOLETAISE" référence "BP03002 Ø 11 mm ", avec âme et gaine en polyamide, avec extrémités avec oeillets cousus protégés par une gaine thermoretractable ou noués Wagner (à figure 8), ayant charge de cassure ≥ 22 kN (Fig. 4). Le dispositif lié directement à l'harnais par un connecteur est conforme à les normes EN 12841 :2006-A et EN 353-2 :2002. Le dispositif lié à l'harnais par une longe indetachable du dispositif, positionée entre deux connecteurs de liaison, est applicable seulement la norme EN 353-2 :2002.

2) MARQUAGE. Sur l'antichute sont indiquées les indications suivantes (Fig. 3) : 1) Sens d'utilisation correct. 2) Logo qui invite l'utilisateur à lire attentivement les notices d'utilisation avant chaque utilisation. 3) Numéro, an et caractéristiques des normes EN de référence : EN 12841 :2006-A - Systèmes d'accès par corde / Dispositif de réglage de corde / dispositif de réglage pour support de sécurité ; ROPE ◉ 10,5 ≤ Ø ≤ 11 - à utiliser avec des cordes statiques certifiées selon EN 1891 type A, Ø compris entre 10,5 et 11 mm ; 100 kg - charge maximale permise ; EN 353-2 :2002 - Antichute mobile sur support d'assurage flexible ; ROPE Ø = 11 - à utiliser exclusivement avec la corde statique "CHOLETAISE" Ø 11 mm. 4) Nom du constructeur ou du responsable de la mise sur le marché.
5) 0333 - Numéro de l'organisme intervenant dans la phase de contrôle de la production. 6) Numéro du lot (0000). 7) Marquage CE. 8) Modèle du produit. 9) Numéro de série (AAAA-DDD-YY).

3) NOMENCLATURE DES PARTIES. A) Corps ; B) Levier de sécurité ; C) Came de blocage avec trou de liaison avec connecteur (Fig. 3).

4) TRAÇABILITÉ (Fig. C).
Le dispositif inclut un numéro de série individuel (AAAA-DDD-YY) composé par numéro progressif (AAAA), jour de fabrication (DDD) et année de fabrication (YY).

5) CONTROLES. Avant chaque utilisation vérifier que : il n'y ait pas des signes d'usure, fissures, corrosion ou déformation ; la came de blocage tourne librement sans s'arrêter, le ressort de la came doit la faire fonctionner dans la position de bloque corde ; le connecteur dans le trou de l'équipement puisse tourner sans empêchements externes ; le système de fermeture des connecteurs fonctionne correctement ; il n'y ait pas de saleté (par exemple sable) ; la corde et les possibles coûtures ne présentent pas des coupures, des points d'usure, d'abrasions, de brûlures ou corrosions ; faire le tests de fonctionnement avant de charger l'équipement. **Attention !** En cas de chute il ne faut pas utiliser à nouveau votre système antichute ou ses composantes. Avant chaque utilisation, il est aussi nécessaire de : s'assurer que tous les éléments du dispositif présentent la correcte référence normative et qu'ils sont en parfait état de fonctionnement ; s'assurer que les fiches d'entretien de chaque élément sont correctement mises à jour ; avoir pondéré avec attention la voie d'accès la plus sûre, s'être équipé de façon appropriée et avoir prévu une procédure de secours pour le sauvetage de l'opérateur en difficulté. Pendant chaque utilisation : vérifier toujours le correct positionnement de la corde à l'intérieur de l'équipement ; il faut faire attention quand les cordes sont sales de boue ou gelées et aux possible objets étrangers, qui peuvent gêner le correct fonctionnement de la came de blocage sur la corde ; vérifier régulièrement le bon fonctionnement du produit et la bonne connexion disposition des autres composantes du système ; vérifier le parfait fonctionnement du système de fermeture des connecteurs utilisés ; s'assurer que la corde reste tendue dans le but de limiter les chutes ; éviter qu'il y ait des relâches de corde entre le point d'ancrage et l'utilisateur.

6) NOTICES D'UTILISATION. Ce dispositif a été conçu pour un emploi dans des conditions climatiques normalement supportées par une personne. Tous les matériaux et traitements sont anti-allergiques, ils ne causent pas d'irritations ni de sensibilisation de la peau. Vérifier les points de liaison à votre harnais (Fig. 4), étant donné qu'il s'agit du seul dispositif de prétension du corps qui peut être utilisé dans un système antichute. Lors de l'utilisation, il est essentiel, pour la sécurité de l'opérateur, que le dispositif ou le point d'ancrage soient toujours correctement positionnés et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque et la hauteur de chute. Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants doivent être utilisés.(Fig. 2/9.1). L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage, avec un angle ne dépassant pas les 30° par rapport à l'axe vertical (Fig. 9.1). L'équipement doit être utilisé exclusivement avec des cordes ayant des caractéristiques appropriées. Ne pas utiliser sur câble métallique ou corde tresée. L'antichute peut être utilisé dans deux façons : lié directement à l'harnais par un connecteur, conforme à la norme EN 362, avec une virole de fermeture et une résistance minimale de 15 kN ; par une longe indetachable du dispositif, positionée entre les deux connecteurs qui connectent le dispositif SKR-2 avec l'harnais (seulement EN 353-2 :2002). Si l'utilisation prévoit une longe, il est possible d'acheter l'ensemble déjà prédisposé. **Attention !** Il est absolument interdit de remplacer la longe fournie par le producteur, avec un autre type de longe.

6.1 - Installation. Insertion de la corde. Ouvrir la came de blocage et le levier de sécurité en les tournantes (Fig. 5.1). Positionner l'équipement sur la corde en respectant le sens d'utilisation de l'équipement (Fig. 5.2), donc relâcher la came de blocage et le levier de sécurité, pour empêcher à la corde de sortir (Fig. 5.3). Enfin, insérer le connecteur conforme à la EN 362 :2004 dans le trou de liaison de la came de blocage (Fig. 5.4). **Attention !** L'antichute SKR-2 fonctionne dans un seule direction. Si assemblé incorrectement ou à l'envers, il représente un danger mortel. Test de fonctionnement. Faire glisser l'antichute vers le haut, en le traînant par le connecteur, pour vérifier qu'il glisse librement (Fig. 5.5), après tirer rapidement vers le bas, en vérifiant que l'antichute se bloque immédiatement sur la corde (Fig. 5.6). Quand on veut bloquer l'antichute sur la corde à une hauteur désirée, il suffit de charger le levier de blocage, comme indiqué à la Fig. 5.6.
Attention ! Seulement après avoir exécuté scrupuleusement ce qui est indiqué ci-dessus, on peut accrocher le connecteur à l'harnais de sécurité. Pour permettre l'ouverture et la désinsertion de la corde, il est nécessaire d'enlever le connecteur du trou de liaison de la came de blocage.

6.2 - Utilisation. L'antichute SKR-2 permet de monter et de descendre sur un support verticale en toute sécurité et sans intervention de l'utilisateur. En cas de chute le système se bloque instantanément (Fig. 5.6). Il n'y a pas besoin d'un système de dissipation à déchirure. L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage, avec un angle ne dépassant pas les 30° par rapport à l'axe vertical (Fig. 9.1). Lors de la progression sur la corde, il faut vérifier que la corde soit tendue (Fig. 8.1), qu'elle ne soit pas en frottement sur une arête ou entre en contact avec des substances agressives (Fig. 6.2). En plus, l'utilisateur ne faudra jamais se situer au dessus du point d'ancrage (Fig. 8.2/9).

6.3 - Tirant d'air. Le tirant d'air est la distance minimale à respecter sous les pieds de l'utilisateur pour éviter une collision avec la structure, le sol ou tout obstacle éventuel dans le cas d'une éventuelle chute de hauteur. **Attention !** Avant ou pendant toute utilisation, prendre en considération la valeur du tirant d'air indiquée (Fig. 7). **Attention !** Dans le cas où l'utilisateur se trouverait en dessous de la hauteur indiquée par le tirant d'air, il pourrait ne pas être protégé des chutes : il est donc conseillé d'adopter des mesures de sécurité supplémentaires pendant la remontée ou la descente. **Attention !** La valeur indiquée a été obtenue par l'intermédiaire de tests de chute standards avec une masse rigide de 100 kg. **Attention !** Ajouter au calcul du tirant d'air l'élasticité de la corde, qui peut varier en fonction des conditions d'utilisation.

6.4 - EN 12841:2006. L'antichute SKR-2 est un dispositif de protection individuel (EPI) destiné à être intégré dans un système d'accès sur corde. Les dispositifs de régulation de la corde ne sont pas aptes à être utilisés dans un système d'arrêt des chutes. L'antichute SKR-2 est un dispositif de régulation de la corde de type A pour les lignes de sécurité. Quand une ligne d'ancrage est chargée avec tout le poids de l'utilisateur, elle devient une ligne de travail et elle n'est pas apte à arrêter les chutes. Il est donc nécessaire d'utiliser un dispositif de régulation type A (antichute) lié à une ligne de sécurité (Fig. 10-). Faire toujours attention que le dispositif antichute ne se charge pas sur la ligne de sécurité. Avertissements : utiliser des cordes semi statiques (âme + gaine) de 10,5 à 11 mm EN 1891 type A (lors de la certification, on a utilisé les cordes suivantes : Patron Ø10.5 mm et Patron PLUS Ø 11mm fabriquées par Teufelberger) ; éviter tous surcharges ou charges dynamiques sur le dispositif qui peuvent endommager la ligne d'ancrage ; n'utiliser pas des cordelettes pour allonger la liaison du dispositif à l'harnais ou au point d'ancrage ; lors de l'utilisation, le dispositif doit toujours se trouver au-dessus du point d'ancrage de l'harnais ; les caractéristiques de la ligne d'ancrage peuvent changer lors de l'utilisation, à cause de l'usure, de la saleté, de l'humidité ou des nombreuses utilisations sur la même côté de la ligne : il faut bien faire attention au fait que toutes ces conditions peuvent influencer le coulissement de la ligne à l'intérieur de l'équipement ; charge nominale maximale : 100 Kg.

7) CONTRÔLE PÉRIODIQUE. Il est indispensable de procéder à un contrôle approfondi du dispositif au moins une fois par an (tous les 6 mois en cas d'utilisation en mer), lequel doit être effectué par le fabricant ou par un personnel compétent expressément désigné par celui-ci. Cette fréquence peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. L'exécution des contrôles périodiques réguliers est indispensable afin de garantir l'efficacité continue et la durabilité du matériel, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. Les résultats des contrôles devront être reportés sur la fiche prévue à cet effet jointe et devant accompagner tout matériel. **Attention !** En l'absence de fiche, ou lorsque celle-ci est illisible, ne pas utiliser le matériel. **Fiche d'identification du dispositif (Fig. A) :** A) Marque commerciale ; B) Producteur ; C) Produit (type, modèle, code) ; D) Utilisateur (société, nom et adresse) ; E) Numéro de série / lot ; F) Année de production ; G) Date d'achat ; H) Date de la première utilisation ; I) Date d'expiration ; L) Normes de référence ; M) Organisme notifié ayant effectué le contrôle CE ; N) Organisme notifié contrôlant la production. **Fiche de contrôle périodique du dispositif (Fig. B) :** O) Date ; P) Type de contrôle : contrôle périodique ou contrôle extraordinaire ; Q) Nom et signature du responsable du contrôle ; R) Annotations (défauts relevés, réparations effectuées ou autres informations pertinentes) ; S) Résultat du contrôle : dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation ou dispositif à vérifier ; T) Date du prochain contrôle.

8) LÉGENDE. Ancrage (Fig. 1.1); Charge (Fig. 1.2); Main (Fig. 1.3).

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.
SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN SKR-2 (PATENTIERT). Jegliche Tätigkeit in mehr als zwei Metern Höhe erfordert das Tragen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) gegen Abstürze. Vor dem Zugang zum Arbeitsbereich müssen sämtliche Risikofaktoren (Umgebungsrisiken, Begleit- und Folgerisiken) berücksichtigt werden.

1) ANWENDUNGSBEREICH (Abb. 0). EN 12841:2006-A. Systeme für seilunterstütztes Arbeiten / Seileinstellvorrichtungen / Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen. Es müssen statische bzw. halbstaatliche Seile (Seele + Mantel) benutzt werden. - EN 1891 Typ A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Auf der Linie geführte Sturzsicherungsvorrichtung, bestehend aus einer flexiblen Anschlaglinie. Die Vorrichtung muss ausschließlich auf statischen Seilen benutzt werden: Seil "CHOLETAISE" Bezug "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. No. 7W156), mit einer Seele, die mit einem niedrigen Verlängerungskoeffizienten verkleidet ist, mit Mantel und Seele aus Polyamid, die Seilenden müssen mit genähten, durch Wärmeschrumpfhüllen geschützten Ösen oder mit verknüpften Ösen (8-Knoten), mit einer Reißkraft von ≥ 22 kN versehen sein. Die direkt am Auffanggurt mit einem Karabiner gebundene Vorrichtung entspricht den Normen EN 12841:2006-A und EN 353-2:2002. Die Vorrichtung, die am Auffanggurt mit einer Longe, zwischen zwei Karabinern, die nicht von der Vorrichtung selbst abgetrennt werden kann, entspricht nur der Norm EN 353-2:2002.

2) MARKIERUNG. Die Absturzsicherungsvorrichtung ist mit folgenden Angaben versehen (Abb. 3): 1) Korrekte Benutzungsrichtung. 2) Das Logo, das den Kunden darauf hinweist, dass die Anweisungen aufmerksam, vor der Benutzung, gelesen werden müssen. 3) Nummer Jahr und Eigenschaften der EN-Bezugsnorm EN 12841:2006-A - Systeme für seilunterstütztes Arbeiten / Seileinstellvorrichtungen / Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen; ROPE ◉ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - mit nach EN 1891 Typ A, Ø zwischen 10.5 und 11 mm bescheinigten statischen Seilen zu benutzen; 100 Kg - Maximal zugelassene Belastung; EN 353-2:2002 - Auf der Linie geführte Sturzsicherungsvorrichtung bestehend aus einer flexiblen Anschlaglinie; ROPE Ø = 11 - die ausschließlich mit statischem Seil "CHOLETAISE" Ø 11 benutzt werden darf. 4) Name des Herstellers oder des verantwortlichen Vermarkters. 5) 0333 - Nummer des Organismus, das der Kontrollphase der Produktion beisteht. 6) Partienummer (0000). 7) CE-Markierung. 8) Produktmodell. 9) Seriennummer (AAAA-DD-YY).

3) NOMENKLATUR DER BAUTEILE. A) Körper; B) Sicherheitshebel; C) Blockiernocken mit Verbindungsbohrung für Karabiner (Abb. 3).

4) RÜCKVERFOLGBARKEIT (Abb. C). Das Gerät fügt eine individuelle Seriennummer (AAAA-DD-YY) ein, die sich aus fortlaufende Nummer (AAAA), Herstellungstag (DDD) und Herstellungsjahr (YY) zusammensetzt.

5) KONTROLLEN. Vor jeder Benutzung muss überprüft werden: dass keine Verschleiß-, Korrosions- oder Verformungsstellen vorhanden sind; dass sich der Blockiernocken frei verklemmungslos drehen kann und dass die Nockenfeder ihn in die Seil-Blockierposition einklinken lässt; dass sich der in der Verankerungsbohrung eingehakter Karabiner ohne Außenbehinderungen dreht, dass kein Schmutz (z.B. Sand) vorhanden ist; dass das Seil oder die Nähte keine Schnitte, Verschleißstellen, Abschabungen, Verbrennungen oder Korrosionsstellen aufweisen. **Achtung!** Nach einem eventuellen Absturz darf das Absturzsicherungssystem und seine Bauteile nicht mehr benutzt werden. Außerdem sind vor dem Einsatz folgende Schritte zu setzen: Sicherstellen, dass alle Vorrichtungen die korrekten Bezugsnormen aufweisen und sich in einwandfreiem Funktionszustand befinden; gewährleisten, dass sich die Wartungsblätter jeder Vorrichtung auf dem aktuellen Stand befinden; sorgfältig den sichersten Zugangsweg ausgearbeitet, sich entsprechend ausgerüstet und einen Rettungsablauf für die Bergung von Benutzern in Schwierigkeiten erstellt haben. Während der Benutzung: Muss immer die korrekte Positionierung des Seils innerhalb des Gerätes überprüft werden; muss auf gefrorene oder mit Schlamm verschmutzte Seile oder auf eventuelle Fremdkörper, die ein korrektes Funktionieren des Blockiernockens auf dem Seil behindern können, Acht gegeben werden; muss der korrekte Verschluss des Hebels und des entsprechenden Blockiersystems der benutzten Verbinder überprüft werden; muss sichergestellt werden, dass das Seil gespannt bleibt, um einen eventuellen Absturz einzuschränken; muss ein Lockern des Seils zwischen der Verankerung und des Benutzers vermieden werden.

6) GEBRAUCHSANWEISUNG. Das Gerät wurde konzipiert, dass es unter normalen klimatischen vom Mensch aushaltbaren Bedingungen verwendet werden kann. Alle Materialien sind antiallergisch und rufen keine Hautreizungen oder -irritationen hervor. Es müssen die möglichen Anschlusspunkte am Auffanggurt (Abb. 4) überprüft werden, da dieser die einzige Körperhaltervorrichtung ist, die für eine Absturzhaltvorrichtung verwendet werden kann. Während der Benutzung des Gerätes ist es für die Sicherheit des Benutzers wesentlich, dass die Vorrichtung bzw. Verankerungsstelle immer korrekt positioniert sind und dass die Arbeit so ausgeführt wird, damit die Absturzgefahr und die Absturzhöhe aufs Minimum reduziert werden können. Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen) und keine scharfen Kanten aufweisen (Abb. 2/9.1). Der Benutzer muss sich immer unter dem Verankerungspunkt mit einem maximalen Winkel von 30° zur Senkrechten (Abb. 9.1) befinden. Das Gerät darf nur mit charakteristisch geeigneten Seilen benutzt werden. Keine Drahtkabel oder geflochtene Seile benutzen. Die Absturzsicherungsvorrichtung kann auf zwei Arten benutzt werden: direkter Anschluss an den Auffanggurt durch einen Karabiner, entsprechend der Norm EN 362, ausgerüstet mit einem Verschlussring mit Mindestreißkraft von 15 kN; durch eine zwischen den zwei Karabinern, die die Absturzsicherungsvorrichtung SKR-2 an den Auffanggurt befestigen (nur EN353-2:2002), eingesetzte Longe, die sich nicht vom Gerät lösen kann. Sollte für den Gebrauch eine Longe erforderlich sein, kann das Gerät schon mit dieser zusammen bezogen werden. **Achtung!** Es ist absolut verboten die vom Hersteller gelieferte Longe gegen eine andere auszuwechseln.

6.1 - Montage. Einziehen des Seils. Durch Drehen den Blockiernocken und den Sicherheitshebel öffnen (Abb. 5.1). Das Gerät auf das Seil legen, unter Beachtung der korrekten Gebrauchrichtung des Gerätes (Abb. 5.2), dann den Blockiernocken und den Sicherheitshebel freilassen, um zu vermeiden, dass das Seil herausspringt (Abb. 5.3). Dann den Karabiner entsprechend EN 362:2004 in die Verbindungsbohrung des Blockiernockens einziehen (Abb. 5.4). **Todesgefahr!** Die Absturzsicherungsvorrichtung SKR-2 arbeitet nur in einer Richtung. Wenn sie falsch oder umgekehrt montiert wird stellt sie eine Todesgefahr dar! Funktionstest. Die Absturzsicherungsvorrichtung mit dem Karabiner nach oben gleiten um zu überprüfen, dass dieser behinderungslos gleitet (Abb. 5.5). Dann schnell nach unten reißen um zu überprüfen, dass sich die Absturzvorrichtung unverzüglich auf dem Seil blockiert (Abb. 5.6). Will man die Absturzvorrichtung auf einer bestimmten Höhe am Seil blockieren, muss der Blockierhebel der Abb. 5.6 entsprechend geladen werden. **Achtung!** Erst nach skrupulöser Durchführung obiger Proben kann der Karabiner an den Auffanggurt befestigt werden. Um die Öffnung und Freigabe des Seils zu ermöglichen muss der Karabiner aus der Verbindungsbohrung des Blockiernockens herausgezogen werden.

6.2 - Benutzung. Die SKR-2-Vorrichtung ermöglicht einen Auf- und Abstieg auf einer vertikalen Stütze in voller Sicherheit und ohne Eingriff seitens des Benutzers. Im Absturzfall blockiert sich das System unverzüglich (Abb. 5.6). Eine Ruckdissipationsvorrichtung ist nicht erforderlich. Der Benutzer muss sich immer unter dem Anschlusspunkt mit einem maximalen Winkel von 30° zur Senkrechten befinden (Abb. 9.1). Während dem Auf- und Abstieg am Seil muss immer sichergestellt werden, dass das Seil gespannt ist (Abb. 8.1), dass es nicht auf eine scharfe Kante schlägt und nicht in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommt (Abb. 6.2). Außerdem darf sich der Benutzer niemals über dem Anschlusspunkt befinden (Abb. 8.2/9).

6.3 - Sturzraum. Der Sturzraum ist die minimale Distanz unterhalb des Anwenders, die berücksichtigt werden muss, um eine Kollision mit der Struktur, dem Boden oder eventuellen Hindernissen in der Falllinie von einer bestimmten aus zu vermeiden. **Achtung!** Vor und nach jeder Anwendung den Wert des angegebenen Sturzraums in Betracht ziehen (Abb. 7). **Achtung!** Sollte sich der Anwender unterhalb des angegebenen Sturzraums befinden, könnte er bei einem Sturz nicht geschützt sein: es wird empfohlen, deshalb während des Auf- oder Abstiegs zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu aktivieren. **Achtung!** Der angegebene Wert wurde mittels Standard-Sturztest mit einer rigiden Masse von 100 kg ermittelt. **Achtung!** Der Berechnung des Sturzraums auch die Dehnbarkeit des Seils hinzufügen, dies kann nämlich je nach Anwendungskonditionen variieren.

6.4 - EN12841:2006. Die SKR-2-Vorrichtung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA), die in einem Seilzugangssystem integriert wird. Die Seil-Regelvorrichtungen sind für die Verwendung in einem Absturzaufhaltungs-Sicherheitssystem nicht geeignet. Die SKR-2-Vorrichtung ist eine Seil-Regelvorrichtung vom Typ A für Sicherheitslinien. Wenn eine Verankerungslinie mit dem ganzen Gewicht des Benutzers belastet wird, wird sie eine Arbeitslinie und ist nicht für das Aufhalten eines Absturzes geeignet. Es ist demzufolge eine Seil-Regelvorrichtung vom Typ A (Absturzsicherungsvorrichtung), die an einer Sicherheitslinie verbunden ist, erforderlich (Abb. 10). Es muss immer darauf geachtet werden, dass die Absturzsicherungsvorrichtung die Sicherheitslinie nicht belastet. Hinweise: Es müssen immer halbstatische Seile (Seele + Mantel) von 10.5 bis 11 mm EN 1891 Typ A benutzt werden. (für die Zertifizierung wurden folgende Seile verwendet: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm und Patron PLUS Ø 11 mm); auf der Regelvorrichtung muss jede Überlastung bzw. dynamische Belastung vermieden werden, da diese die Verankerungslinie beschädigen können; keine sonstigen Seile für eine Verlängerung des Anschlusses am Auffanggurt oder an die Verankerung benutzen; während der Benutzung muss sich die Vorrichtung immer über den Anschluss am Verankerungsgurt befinden; Die Eigenschaften der Verankerungslinie können sich während der Benutzung auf das gleiche Linienstück verändern; es muss berücksichtigt werden, dass diese Zustände das Gleiten der Linie innerhalb des Geräte beeinflussen können; maximale nominale Belastung: 100 Kg.

7) REGELMÄSSIGE KONTROLLE. Zumindest einmal jährlich (alle 6 Monate beim Einsatz im Meer) ist eine genaue Kontrolle der Vorrichtung durch den Hersteller oder kompetentes und ausdrücklich vom Hersteller befähigtes Personal erforderlich. Diese Häufigkeit kann abhängig von der Nutzungshäufigkeit und -intensität variiert werden. Die Durchführung der ordnungsgemäßen regelmäßigen Kontrollen ist für die langfristige Effizienz und Haltbarkeit der Vorrichtung, von der die Sicherheit des Benutzers abhängt, unabdingbar. Die Kontrollergebnisse werden auf einem speziellen Blatt vermerkt, das jeder Vorrichtung beiliegen muss. **Achtung!** Falls das Kontrollblatt fehlt oder unlesbar ist, verwenden Sie das Produkt bitte nicht. **Kennblatt der Vorrichtung (Abb. A):** A) Handelsmarke; B) Hersteller; C) Produkt (Typ, Modell, Kennzahl); D) Benutzer (Gesellschaft, Name und Adresse); E) Seriennummer / Losnummer; F) Herstellungsjahr; G) Kaufdatum; H) Datum der Erstbenutzung; I) Ablaufdatum; L) Referenznormen; M) Benannte Stelle für EG-Baumusterprüfung; N) Benannte Stelle für Produktionskontrolle. **Kontrollblatt der Vorrichtung (Abb. B):** O) Datum; P) Grund für die Kontrolle: regelmäßige oder außerordentliche Kontrolle; Q) Name und Unterschrift des/der Kontrollverantwortlichen; R) Anmerkungen (festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen oder sonstige zweckdienliche Informationen); S) Kontrollergebnis: die Vorrichtung ist einsatzbereit, die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit, die Vorrichtung ist zu prüfen; T) Termin für die nächste Kontrolle.

8) LEGENDE. Anschlagpunkt (Fig. 1.1); Belastung (Fig. 1.2); Hand (Fig. 1.3).

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.
INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS SKR-2 (PATENTADO). Cualquier actividad desarrollada más allá de los dos metros de altura supone el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra riesgo de caídas. Antes de acceder a la posición de trabajo se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecuencial).

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Sistemas de acceso mediante cuerda / Dispositivos de regulación de cuerda / Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad. A utilizar con cuerdas (alma + trenza) estáticas o semi-estáticas - EN 1891 tipo A - 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Dispositivo anticaída de tipo guiado sobre línea que comprende una línea de amarre flexible. A utilizar exclusivamente sobre cuerdas estáticas: cuerda con alma recubierta con bajo coeficiente de alargamiento "CHOLETAISE" referencia "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. No. 7W156), con trenza y alma de poliamida, extremidades con anillas cosidas protegidas por fundas termorretráctiles y anillas articuladas (articulación en 8), con carga de rotura ≥ 22 kN. El dispositivo acoplado directamente al arnés por medio de conector es conforme con las normativas EN 12841: 2006-A y EN 353-2:2002. El dispositivo acoplado al arnés por medio de una prolongación, comprendida entre dos conectores e inseparable del dispositivo mismo, es conforme solamente con la normativa EN 353-2:2002.

2) MARCACIÓN. En el dispositivo anticaída figuran las indicaciones siguientes (Fig. 3): 1) Sentido de utilización correcta. 2) Advertencia al usuario para que lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo. 3) Número, año y características de las normas EN de referencia: EN 12841:2006-A - Sistemas de acceso mediante cuerda / Dispositivos de regulación de cuerda / Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad; ROPE ◉ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - a utilizar con cuerdas estáticas certificadas según EN 1891 tipo A, Ø comprendido entre 10.5 y 11 mm; 100 kg - carga máxima permitida; EN 353-2:2002 - Dispositivo anticaída de tipo guiado sobre línea que incluye una línea de amarre flexible; ROPE Ø = 11 - a utilizar exclusivamente con cuerda estática "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Nombre del fabricante o del responsable de la introducción en el mercado. 5) 0333 - Número del organismo que interviene durante la fase de control de la fabricación. 6) Número del lote (0000). 7) Marca CE. 8) Modelo del producto. 9) Número de serie (AAAA-DDD-YY).

3) NOMENCLATURA DE LAS PARTES. A) Cuerpo; B) Palanca de seguridad; C) Leva de bloqueo con orificio para conexión al conector (Fig. 3).

4) TRAZABILIDAD (Fig. C).
El producto incluye un número de serie individual (AAAA-DDD-YY), formado para número correlativo (AAAA), día de fabricación (DDD), año de fabricación (YY).

5) CONTROLES. Antes de cada utilización comprobar que: no aparezcan señales de desgaste, fisuras, corrosión o deformaciones; la leva de bloqueo gire libremente sin agarrotamientos, el muelle de la leva la haga saltar en posición de bloqueo de la cuerda; el conector introducido en el orificio de enganche pueda girar sin impedimentos externos; el sistema de cierre de los conectores funciones correctamente; no haya presencia de suciedad (ej. arena); la cuerda y en su caso las costuras no presenten cortes, abrasiones, quemaduras o corrosiones. **¡Atención!** En caso de caída, no volver a utilizar el sistema anticaída o cualquiera de sus componentes. Además, antes de cada uso es necesario: asegurarse de que todos los dispositivos indiquen la correcta referencia normativa y estén en perfecto estado de funcionamiento; asegurarse de que las fichas de mantenimiento de cada dispositivo se encuentren actualizadas adecuadamente; haber considerado con atención la vía de acceso más segura, estar equipado adecuadamente y haber previsto un procedimiento de auxilio para la recuperación del operario en dificultad. Durante cada utilización: comprobar siempre el posicionamiento correcto de la cuerda dentro del equipo, prestar atención a las cuerdas heladas o sucias de barro y a posibles cuerpos extraños que puedan impedir el funcionamiento correcto de la leva de bloqueo de la cuerda; controlar el cierre perfecto de la palanca y el correspondiente bloqueo de los conectores usados; asegurarse de que la cuerda permanezca tensada para limitar posibles caídas, evitar que entre el amarre y el utilizador se produzcan aflojamientos en la cuerda.

6) INSTRUCCIONES PARA EL USO. El dispositivo ha sido estudiado para ser utilizado en las condiciones climáticas normalmente soportadas por el ser humano. Todos los materiales y tratamientos son antialérgicos, no causan irritaciones o sensibilización de la piel. Comprobar los puntos de conexión posibles en el arnés (Fig. 4), siendo éste el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se puede utilizar en un sistema de retención anticaída. Durante la utilización es esencial para la seguridad del operador, que el dispositivo o el punto de amarre siempre estén colocados correctamente y que el trabajo se efectúe de manera a reducir al mínimo el riesgo de caída y la altura de la caída. Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten aristas cortantes (Fig. 2/9.1). El utilizador deberá encontrarse siempre por debajo del punto de amarre, con un ángulo máximo de 30° respecto a la vertical (Fig. 9.1). El equipo debe utilizarse únicamente con cuerda de características adecuadas. No utilizar sobre cable metálico o cuerda trenzada. El anticaída puede utilizarse de dos modos: enganchada directamente el arnés por medio de un conector, conforme con la norma EN 362, provisto de virola de cierre y con resistencia mínima de 15 kN; por medio de una prolongación, entregada con el equipo, introducida entre los dos conectores de conectan el anticaída SKR-2 con el arnés (solo EN 353-2: 2002).Si la utilización requiere una prolongación se puede comprar el conjunto ya predispuesto. **¡Atención!** Está terminantemente prohibido cambiar la prolongación suministrada por el fabricante con otro tipo de prolongación.

6.1 - Instalación. Introducción de la cuerda. Abrir la leva de bloqueo y la palanca de seguridad girándolas (Fig. 5.1). Colocar el equipo sobre la cuerda respetando el sentido de utilización del mismo (Fig. 5.2) entonces soltar la leva de bloqueo y la palanca de seguridad para impedir que la cuerda se salga (Fig. 5.3) introducir el conector conforme con la EN 362:2004 en el orificio de conexión de la leva de bloqueo (Fig. 5.4). **¡Peligro de muerte!** El anticaída SKR-2 trabaja en una única dirección. Montado de forma errónea o al contrario, ¡representa un peligro de muerte! Test del funcionamiento. Hacer deslizarse el anticaída hacia arriba, arrastrándolo por medio del conector, para comprobar que se desliza libremente (Fig. 5.5). Tirar entonces hacia abajo, para comprobar que el anticaída se bloquea inmediatamente sobre la cuerda (Fig. 5.6). Cuando se desee bloquear el anticaída sobre el cable a una altura determinada, bastará con cargar la palanca de bloqueo como representa la Fig. 5.6. **¡Atención!** Solamente después de haber seguido escrupulosamente lo antes citado, se puede enganchar el conector al arnés de retención. Para permitir realizar la apertura y la desconexión de la cuerda, es necesario quitar el conector del orificio de acoplamiento de la leva de bloqueo.

6.2 - Uso. SKR-2 permite subir y bajar sobre un soporte vertical en total seguridad y sin la intervención del usuario. En caso de caída, el sistema se bloquea instantáneamente (Fig. 5.6). No es necesario utilizar un sistema de disipación del tirón. El utilizador deberá encontrarse siempre por debajo del punto de amarre, con un ángulo máximo de 30° respecto a la vertical (Fig. 9.1). Durante la progresión en la cuerda, es necesario comprobar que la cuerda permanezca tensada (Fig. 8.1) que no choque contra alguna esquina y que no entre en contacto con sustancias agresivas (Fig. 6.2). Además, es importante no situarse nunca por encima del punto de amarre (Fig. 8.2/9).

6.3 - Margen de caída requerido. El margen de caída requerido es la distancia mínima bajo los pies del trabajador que se debe respetar para evitar choques contra la estructura, el terreno o contra obstáculos en caso de una caída desde el alto. **¡Atención!** Antes y durante el uso se debe tener en cuenta el valor del margen de caída requerido (Fig. 7). **¡Atención!** Si el usuario se encontrase por debajo de la altura indicada como margen de caída requerido, éste podría no estar protegido contra las caídas: se aconseja de adoptar medidas suplementarias durante el ascenso o el descenso. **¡Atención!** El valor indicado ha sido calculado con pruebas de caída estándard con un peso rígido de 100 kg. **¡Atención!** Añadir al cálculo del margen de caída requerido la elasticidad de la cuerda que puede variar según las condiciones de uso.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 es un equipo de protección individual (EPI) destinado a ser integrado en sistemas de acceso con cable. Los dispositivos de regulación del cable no son adecuados para ser utilizados en un sistema de parada de caída. SKR-2 es un dispositivo de regulación del cable de tipo A para líneas de seguridad. Cuando una línea de amarre está cargada con la totalidad del peso del utilizados se convierte en una línea de trabajo y no es apta para detener las caídas. Por ello es necesario utilizar un dispositivo de regulación de tipo A (anti-caída) conectado a una línea de seguridad (Fig. 10). Prestar siempre atención a que el dispositivo anticaída no se apoye sobre la línea de seguridad. Advertencias. Utilizar cuerdas semi-estáticas (alma + trenza) de 10.5 a 11 mm EN 1891 tipo A (para la certificación se han utilizado las cuerdas siguientes: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm y Patron PLUS Ø 11 mm); evitar cualquier sobrecarga o carga dinámica sobre el dispositivo de regulación porque podría dañar la línea de amarre; no utilizar otras cuerdas para ampliar la conexión del dispositivo al arnés o al amarre; durante la utilización, el dispositivo debe encontrarse siempre por encima del punto de enganche del arnés; las características de la línea de amarre pueden variar durante la utilización, debido a desgaste, sociedad, humedad o utilizaciones repetidas sobre la misma parte de la línea: prestar atención porque esta condición puede influir sobre la facilidad de deslizamiento de la línea dentro del equipo, carga nominal máxima: 100 kg.

7) CONTROL PERIÓDICO. Al menos cada 12 meses (6 meses para uso en el mar), es indispensable realizar un control profundo del dispositivo por parte del fabricante o de personal competente expresamente habilitado por el mismo fabricante. Esta frecuencia puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de uso. La ejecución de los controles periódicos regulares es indispensable para garantizar la eficacia y durabilidad continua del dispositivo del cual depende la seguridad del usuario. Los resultados de los controles serán presentados en la ficha correspondiente que se suministra y debe acompañar a cada dispositivo. **¡Atención!** A falta de la ficha, o de ser ilegible, no utilice el dispositivo. **Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A):** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Producto (tipo, modelo, código); D) Usuario (sociedad, nombre y dirección); E) Número de serie / partida; F) Año de fabricación; G) Fecha de compra; H) Fecha del primer uso; I) Fecha de caducidad; L) Normas de referencia; M) Ente notificado que ha realizado el examen CE; N) Ente notificado que controla la fabricación. **Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B):** O) Fecha; P) Motivo del control: control periódico o control excepcional; Q) Nombre y firma del responsable del control; R) Anotaciones (defectos detectados, reparaciones efectuadas u otras informaciones pertinentes); S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso o dispositivo que debe verificarse; T) Fecha del próximo control.

8) LEYENDA. Anclaje (Fig. 1.1); Carga (Fig. 1.2); Mano (Fig. 1.3).

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e por uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções específicas.
INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS SKR-2 (PATENTEADO). Qualquer atividade desenvolvida além de dois metros de altura pressupõe a utilização de Dispositivos de Proteção Individual (DPI) contra o risco de queda. Antes de acessar a posição de trabalho devem ser considerados todos os fatores de risco (ambientais, concomitantes, consequentes).

1) CAMPO DE APLICAÇÃO (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Sistemas de acesso com cabos / Dispositivos de regulação do cabo/ Dispositivo de regulação da linha de segurança. A ser utilizado com cordas (alma + vamisa) estáticas ou semi-estáticas - EN 1891 tipo A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Dispositivos de anti-queda tipo guiado na linha incluindo uma linha de ancoragem flexível. A ser utilizado exclusivamente em cordas estáticas: corda com alma revestida com baixo coeficiente de alongamento "CHOLETAISE" em referência a "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. N. 7W156), com camisa e alma em poliamida, extremidade com alças costuradas protegidas por um invólucro termo retrátil ou alças amarradas (nó a 8), com carga de ruptura de ≥ 22 kN. O dispositivo ligado diretamente à cadeirinha através do conector é em conformidade com as normas EN 12841:2006-A e EN 353-2:2002. O dispositivo ligado à cadeirinha através de um cordão, compreendido entre dois conectores e não destacáveis do dispositivo próprio é em cornormidade somente com a norma EN 353-2:2002.

2) MARCAÇÃO. No dispositivo anti-queda estão apresentadas as seguintes indicações (Fig. 3): 1) Sentido correto de utilização. 2) Logotipo que orienta o usuário a uma leitura atenciosa das instruções antes do uso. 3) Número, ano e características das normas EN de referência: EN 12841:2006-A - Sistemas de acesso com cabo / Dispositivos de regulação do cabo / Dispositivos de regulação da linha de segurança; ROPE ◉ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - a ser utilizado com cordas estáticas certificadas segundo a EN 1891 tipo A, Ø compreendido entre 10.5 e 11 mm; 100 kg – carga máxima permitida; EN 353-2:2002 - Dispositivo anti-queda de tipo guiado na linha incluindo uma linha de ancoragem flexível; ROPE Ø = 11 – a ser utilizado exclusivamente com corda estática "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Nome do construtor e do responsável pela comercialização. 5) 0333 - Número do órgão que intervém durante a fase de controle da produção. 6) Número do lote (0000). 7) Marca CE. 8) Modelo do produto. 9) Número do série (AAAA-DDD-YY).

3) NOMENCLATURA DAS PEÇAS. A) Corpo; B) Alavanca de segurança; C) Came de bloqueio com furo de união ao conector (Fig. 3).

4) RASTREABILIDADE (Fig. C).
O dispositivo apresenta um número do série individual (AAAA-DDD-YY) composto por números progressivos (AAAA), dia de fabricação (DDD) e ano de fabricação (YY).

5) CONTROLES. Antes de cada uso verificar que: não existam sinais de desgaste, rachaduras, corrosão ou deformação; que o came de bloqueio gire corretamente sem interferências; que a mola da câmara entre na posição de bloqueio da corda; que o conector colocado no furo de conexão possa girar sem impedimentos externos; que o sistema de fechamento dos conectores funcione corretamente; que não exista presença de sujeira (ex. areia); que a corda e as eventuais costuras não apresentem cortes, pontos de desgaste, abrasões, queimaduras ou corrosões. **Atenção!** Em caso de queda não reutilizar o sistema anti-queda ou qualquer outro componente do mesmo. Antes de cada utilização é necessário além disso: assegurar-se que todos os dispositivos tragam a correta referência normativa e estejam em perfeito estado de funcionamento; assegurar-se que as fichas de manutenção de cada dispositivo sejam corretamente atualizadas; haver ponderado com atenção a via de acesso mais segura, estar equipados adequadamente e haver previsto um procedimento de socorro para o resgate do operador em dificuldade. Durante cada utilização: verificar sempre o correto funcionamento da corda no interior do equipamento; prestar atenção às cordas congeladas ou sujas de lama e a eventuais corpos estranhos que possam impedir o correto funcionamento do came de bloqueio na corda; controlar o perfeito fechamento da alavanca e o bloqueio relativo dos conectores utilizados; assegurar-se que a corda permaneça estendida para limitar eventuais quedas; evitar que entre a ancoragem e usuário se formame afrouxamentos na corda.

6) INSTRUÇÕES DE USO. O dispositivo foi estudado para ser empregado nas condições climáticas normalmente suportadas pelo homem. Todos os materiais e tratamentos são antialérgicos, não causam irritações ou sensibilização da pele. Verificar os pontos de conexão possíveis à cadeirinha (Fig. 4) sendo o único dispositivo de contenção do corpo que pode ser utilizado em um sistema de parada de queda. Durante o uso é essencial, para a segurança do usuário, que o dispositivo e o ponto de ancoragem estejam sempre corretamente posicionados e que o trabalho seja efetuado de modo a reduzir ao mínimo o risco de queda e a altura da queda. Devem ser utilizados exclusivamente pontos de ancoragem, de acordo com a norma EN795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para ancoragens não metálicas), que não apresentem bordas cortantes (Fig. 2/9.1). O usuário deverá encontrar-se sempre abaixo do ponto de ancoragem, com um ângulo máximo de 30° em relação à vertical (Fig. 9.1). O equipamento deve ser utilizado unicamente com corda de características adequadas. Não utilizar em cabo metálico ou corda trançada. O anti-queda pode ser utilizado em dois modos: ligando diretamente à cadeirinha através de um conector, em conformidade com a norma EN 362, munido de anel de fechamento e com resistência mínima de 15 kN; através de um cordão, após tê-lo tornado inseparável do equipamento, inserido entre dois conectores que ligam o anti-queda SKR-2 com a cadeirinha (somente EN 353-2:2002). Se o uso exige um cordão, é possível comprar o conjunto já pré-disposto. **Atenção!** É absolutamente proibido substituir o cordão fornecido pelo fabricante com um outro tipo de cordão.

6.1 - Instalação. Inserimento da corda. Abrir o came de bloqueio e a alavanca de segurança girando-os (Fig. 5.1). Posicionar o equipamento na corda respeitando o sentido de utilização do equipamento (Fig. 5.2), liberar o came de bloqueio e a alavanca de segurança a fim de impedir que a corda possa sair (Fig. 5.3). Finalmente inserir o conector em conformidade com a norma EN 362:2004 no furo de conexão do came de bloqueio (Fig. 5.4). **Perigo de morte!** O anti-queda SKR-2 trabalha somente em uma direção. Se montado erroneamente ou ao contrário, isso pode representar um perigo mortal! Teste de funcionamento. Deslizar o anti-queda em direção ao alto, arrastando-o através do conector, para verificar que escorra livremente (Fig. 5.5). Depois puxar rapidamente na direção para baixo, para verificar que o anti-queda se bloqueie imediatamente na corda (Fig. 5.6). Quando desejar bloquear o anti-queda no cabo em uma altura desejada, será necessário somente acionar a alavanca de bloqueio como apresentado na Fig. 5.6. Atenção! Somente após ter efetuado escrupulosamente o quanto descrito acima, se poderá conectar o conector ao arnês de segurança. Para permitir a abertura e a retirada da corda é necessário tirar o conector do furo de conexão do came de bloqueio.

6.2 - Uso. SKR-2 permite a subida e a descida em um suporte vertical com toda a segurança e sem a intervenção do usuário. Em caso de queda, o sistema se bloqueia instantaneamente (Fig. 5.6). Não é necessário um sistema de dissipação do choque. O usuário deverá encontrar-se sempre abaixo do ponto de ancoragem, com um ângulo máximo de 30° em relação à vertical (Fig. 9.1). Durante a progressão na corda, é necessário verificar que a corda esteja estendida (Fig. 8.1), que não venha a tocar uma borda cortante e que não entre em contato com substâncias agressivas (Fig. 6.2). Além disso, o usuário nunca deve se posicionar acima do ponto de ancoragem (Fig. 8.2/9).

6.3 - Distância livre de queda. A distância livre de queda é a distância mínima sob os pés do utilizador que deve ser observada para evitar a colisão com a estrutura, o solo o eventuais obstáculos, na eventualidade de uma queda do alto. **Atenção!** Antes e durante cada utilização deve ser levado em consideração o valor da distância livre de queda indicado (Fig. 7). **Atenção!** Se o utilizador se encontrar abaixo da altura indicada pela distância livre de queda ele poderia não estar protegido contra quedas: é aconselhado portanto adotar medidas adicionais durante a subida ou a descida. **Atenção!** O valor indicado foi obtido no teste standard de queda, com uma massa rígida de 100 kg. **Atenção!** Adicionar ao cálculo da distância livre de queda a elasticidade da corda, que pode variar segundo as condições de uso.

6.4 - EN12841:2006. O SKR-2 é um equipamento de proteção individual (EPI) destinado à integração em sistemas de acessos com cabos. Os dispositivos de regulação dos cabos não são adequados à utilização em um sistema de parada de queda. O SKR-2 é um dispositivo de regulação do cabo de tipo A para as linhas de segurança. Quando uma linha de ancoragem é carregada pelo peso completo do utilizador ela se transforma em uma linha de trabalho e não é adequada à parada de quedas. É necessário assim a utilização de um dispositivo de regulação do tipo A (anti-queda) ligado a uma linha de segurança (Fig. 10). Prestar sempre atenção para que o dispositivo anti-queda não absorva carga na linha de segurança com o seu peso. Advertências: utilizar cordas semi-estáticas (alma + camisa) de 10.5 a 11 mm EN 1891 tipo A (para a certificação foram utilizadas as seguintes cordas: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm e Patron PLUS Ø 11 mm); evitar qualquer sobrecarga ou carga dinâmica no dispositivo de regulação porque poderia danificar a linha de ancoragem; não utilizar outros cordões para prolongar a conexão do dispositivo à cadeirinha ou à ancoragem; durante o uso, o dispositivo deve ser encontrado sempre acima do ponto de conexão da cadeirinha; as características da linha de ancoragem podem variar durante o uso, por causa de desgaste, sujeira, umidade ou usos repetidos sobre a mesma parte da linha: prestar atenção porque estas condições podem influenciar o deslizamento da linha no interior do equipamento; carga máxima nominal: 100 kg.

7) VERIFICAÇÃO PERIÓDICA. Pelo menos a cada 12 meses (6 meses para a utilização no mar) é indispensável uma verificação detalhada do dispositivo pelo construtor ou por pessoal competente expressamente habilitado pelo próprio construtor. Esta frequência pode ser variada em função da frequência e da intensidade de uso. A execução das verificações periódicas regulares é indispensável para garantir a eficiência contínua e durabilidade do dispositivo, das quais depende a segurança do usuário. Os resultados das verificações serão apresentados na ficha para tal finalidade, que compõe o kit e deve acompanhar cada dispositivo. **Atenção!** Na ausência da ficha, ou daso seja ilegível, não usar o dispositivo. **Cartão de identificação do dispositivo (Fig. A):** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Produto (tipo, modelo, código); D) Usuário (empresa, nome e endereço); E) número de série / lote; F) Ano de fabricação; G) Data da compra; H) Data da primeira utilização; I) Data de validade; L) Normas de referência; M) Organismo notificado que realizou a certificação CE; N) Organismo notificado que verifica a produção. **Cartão de inspeção periódica do aparelho (Fig. B):** O) Data; P) Motivo da inspeção: inspeção periódica ou inspeção excepcional; Q) Nome e assinatura do verificador; R) Notas (defeitos detectados, reparos ou outras informações relevantes); S) Resultado da inspeção: dispositivo adequado à utilização, dispositivo não adequado à utilização ou o dispositivo a ser testado; T) Data da inspeção seguinte.-

8) LEGENDA. Ancoragem (Fig. 1.1); Carga (Fig. 1.2); Mão (Fig. 1.3).

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning innehåller en allmän del och en specifik del, båda delarna måste läsas igenom noggrant innan användningen påbörjas. **Varning!** Detta blad innehåller endast specifika instruktioner.
SÄRSKILDA INSTRUKTIONER SKR-2 (PATENTERAD).
Vid all aktivitet på över två meters höjd måste säkerhetsutrustning användas (PPE-direktivet - AFS 1996:7 "utförande av personlig skyddsutrustning") för att förebygga risken för fall. Innan arbetspositionen intas måste alla riskfaktorer beaktas (miljöfaktorer, åtföljande och efterföljande faktorer).

1) ANVÄNDNINGSOMRÅDE (Fig. 0). SS EN 12841:2006-A. System för reparbete / Anordning för repinställning / Regleringsanordning för säkerhetslina. Ska användas med statiska eller semistatiska rep (kärna + mantel) – SS EN 1891 typ A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. SS EN 353-2:2002. Personlig fallskyddsutrustning för styrt glidlås på flexibel förankringslina. Ska användas endast med statiska rep: rep med beklädd kärna med låg förlängningskoefficient "CHOLETAISE" referens "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. nr. 7W156), med mantel och kärna i polyamid, ände med sydda öglor skyddade med värmekrympt hölje eller knutna öglor (knop 8), med brottstyrka ≥ 22 kN. Anordningen som har anslutits direkt till selen med hjälp av en karbin motsvarar standarderna SS EN 12841:2006-A och SS EN 353-2:2002. Anordningen som är ansluten till selen med hjälp av en bandslinga mellan två karbiner och som inte kan lossas från själva anordningen, motsvarar endast standarden SS EN 353-2:2002.

2) MÄRKNING. På fallskydden finns följande information (Fig. 3): 1) Korrekt användningsriktning. 2) Logo som anger att användaren noga ska läsa anvisningarna före användningen. 3) Nummer, år och egenskaper i enlighet med SS-EN-standarderna : SS EN 12841:2006-A – System för reparbete / Anordning för repinställning ; ROPE ◉ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 – ska användas med statiska rep som certifierats enligt SS EN 1891 typ A, Ø mellan 10,5 och 11 mm; 100 kg – max. tillåten belastning; SS EN 353-2:2002 – System för reparbete / Anordning för repinställning ; ROPE Ø = 11 – ska användas endast med statiskt rep "CHOLETAISE" Ø 11, 4) Namn på tillverkaren och den marknadsföringsansvarige. 5) 0333 – Numret på organismen som ingriper under produktionens kontrollfas. 6) Batchnummer (0000). 7) CE-märkning. 8) Produktens modell. 9) Serienummer (AAAA-DDD-YY).

3) NAMN PÅ DELARNA. A) Kropp; B) Säkerhetsspak; C) Låskam med anslutningshål för karbin (Fig. 3).

4) SPÅRBARHET (Fig. C).
Artikeln är försedd med ett individuellt serienummer (AAAA-DDD-YY) som består av ett progressivt nummer (AAAA), tillverkningsdag (DDD) och tillverkningsår (YY).

5) KONTROLLER. Kontrollera före varje användning att: det inte finns tecken på slitage, sprickbildning, korrosion eller deformation; låskammen roterar problemfritt; kammens fjäder utlöser den i positionen för låsning av repet; karbinen som förts in i fästhålet kan rotera utan yttre hinder; karbinernas stängningssystem fungerar korrekt; det inte finns smuts (t.ex. sand); repet och de eventuella sömmarna inte är avskurna, att det inte finns slitagepunkter, nötning, brännskador eller korrosion. **Obs!** Efter att fallet stoppats får fallskyddssystemet eller någon av dess komponenter inte användas på nytt. Innan varje användning är det även nödvändigt att: försäkra sig om att alla utrustningsartiklar är märkta med korrekt gällande standardnorm och är i perfekt tillstånd; försäkra sig om att kontrollkorten för underhåll, som tillhör alla artiklar, uppdateras på korrekt sätt; ha beräknat den säkraste klättringsvägen; ha utrustat sig på rätt sätt och ha förutsett rutiner för hjälpinsatser och räddning av klättrare i en problemsituation. Under varje användning: kontrollera alltid att repet har placerats rätt i redskapet; kontrollera om repen är isiga eller nedsmutsade av lera eller om det finns eventuella främmande föremål som kan förhindra låskammens korrekta funktion på repet; kontrollera att spaken stängs perfekt och att karbinerna som används blockeras; se till att repet förblir utsträckt för att begränsa eventuella fall; undvik att repet blir slackt mellan förankringen och användaren.

6) ANVÄNDARINSTRUKTIONER. Utrustningen är utformad för att användas i temperaturförhållanden som normalt tolereras av människan. Alla material och behandlingar är icke-allergiframkallande och ger inga hudirritationer. Kontrollera de möjliga anslutningspunkterna till selen (Fig. 4) som är den enda fasthållningsanordningen för kroppen som kan användas i ett fallstoppsystem. Under användningen är det mycket viktigt för operatörens säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid placeras korrekt och att arbetet utförs så att risken för fall och fallhöjden minimeras möjligast mycket. Använd endast förankringspunkter som motsvarar standarden SS EN795 (minimimotstånd 12 kN eller 18 kN för förankringar som inte är av metall) och som inte har vassa hörn (Fig. 2/9.1). Användaren ska alltid befinna sig under förankringspunkten med en max. vinkel på 30° jämfört med vertikalen (Fig. 9.1). Redskapet ska endast användas med rep med lämpliga egenskaper. Använd inte med metallvajer eller flätat rep. Fallskyddet kan användas på två sätt: fästas direkt vid selen med hjälp av en karbin, som motsvarar standarden SS EN 362, försedd med ringmutter för stängning och med minimimotstånd 15 kN; med hjälp av en bandslinga, som inte lossnar från redskapet och som har placerats mellan de två karbinerna som ansluter fallskyddet SKR-2 till selen (endast SS EN 353-2:2002). Om användningen kräver en bandslinga, är det möjligt att köpa en enhet som är försedd med sådan. **Obs!** Det är absolut förbjudet att ersätta en bandslinga som levereras av tillverkaren med en annan typ av bandslinga.

6.1 - Installering. Isättning av repet. Öppna låskammen och säkerhetsspaken genom att vrida på dem (Fig. 5.1). Placera redskapet på repet genom att respektera redskapets användningsriktning (Fig. 5.2), frigör sedan låskammen och säkerhetsspaken så att repet inte kan komma ut (Fig. 5.3). Placera till sist in karbinen som motsvarar SS EN 362:2004 i låskammens anslutningshål (Fig. 5.4). **Livsfara!** Fallskyddet SKR-2 fungerar i en enda riktning. Om det monteras felaktigt eller bakfram utgör det livsfara! Funktionstest. Låt fallskyddet glida uppåt och dra det med hjälp av karbinen för att kontrollera om det glider fritt (Fig. 5.5). Dra sedan snabbt nedåt för att kontrollera att fallskyddet blockeras omedelbart på repet (Fig. 5.6). När man vill blockera fallskyddet på repet vid önskad höjd, räcker det att belasta låsspaken enligt Fig. 5.6. Obs! Endast när ovanstående åtgärder utförtsnoggrant, kan man fästa karbinen vid selen. För att tillåta öppning och frigöring av repet är det nödvändigt att ta bort karbinen från låskammens anslutningshål.

6.2 - Användning. SKR-2 tillåter att gå upp och ner på en vertikal yta i all säkerhet och utan något ingrepp från användarens sida. Vid fall blockeras systemet omedelbart (Fig. 5.6). Det behövs ingen energiabsorberare. Användaren ska alltid befinna sig under förankringspunkten med en max. vinkel på 30° jämfört med vertikalen (Fig. 9.1). Under progression på repet ska man kontrollera att repet är sträckt (Fig. 8.1), att det inte törnar mot ett hörn och att det inte hamnar i kontakt med aggressiva ämnen (Fig. 6.2). Dessutom ska användaren aldrig befinna sig ovanför förankringspunkten (Fig. 8.2/9).

6.3 - Frihöjd. Frihöjden är det minsta avståndet nedanför användaren som krävs för att hindra användaren att kollidera med byggnaden, marken eller eventuella hinder i händelse av ett högt fall. **Viktigt!** Ta hänsyn till värdet för frihöjden före varje användning (Bild 7). **Viktigt!** Om användaren skulle hamna under den gräns som angetts för frihöjden är han/hon kanske inte skyddad vid ett fall: vi rekommenderar därför att vidta ytterligare åtgärder under uppstigningen eller nedstigningen. **Viktigt!** Värdet som anges erhölls genom ett standardfalltest med en vikt på 100 kg. **Viktigt!** Vid beräkningen av frihöjden ska man ta hänsyn till repets elasticitet, eftersom den kan variera beroende på användningsförhållandena.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 är en personlig skyddsutrustning (DPI) som ska integreras till system för reparbete. Repets regleringsanordningar är inte lämpliga för att användas i ett fallstoppsystem. SKR-2 är en anordning för repinställning av typ A för säkerhetslina. När en förankringslina belastas med användarens hela tyngd blir den en arbetslina och är inte lämplig för att stoppa fall. I detta fall ska en anordning för repinställning av typ A (fallskydd) användas som är ansluten till en säkerhetslina (Fig. 10). Se alltid till att fallskyddssystemet inte belastar säkerhetslinan. Varningar: använd semistatiska rep (kärna + mantel) på 10.5 -11 mm SS EN 1891 typ A (för certifieringen har följande rep använts: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm och Patron PLUS Ø 11 mm); undvik överbelastning eller dynamisk belastning på anordningen för repinställning eftersom det kan skada förankringslinan; använd inte andra rep för att förlänga anslutningen av anordningen till selen eller till förankringen; under användningen ska anordningen alltid befinna sig ovanför selens fästpunkt; förankringslinans egenskaper kan variera under användningen, p.g.a. slitage, smuts, fukt eller upprepad användning på samma del av linan: se upp eftersom dessa förhållanden kan inverka på linans glidförmåga inuti redskapet; nominell max. belastning: 100 kg.

7) PERIODISK KONTROLL. En fördjupad kontroll av utrustningen är nödvändig minst en gång om året (en gång i halvåret vid användning till havs). Kontrollen ska utföras av tillverkaren eller av kompetent person som uttryckligen auktoriserats av tillverkaren. Detta kontrollintervall kan variera beroende på användningsfrekvens och intensitet. Utförandet av periodiska kontroller är oumbärligt för att kunna garantera utrustningens funktion och hållbarhet och därmed även användarens säkerhet. Kontrollresultaten ska antecknas på det specifika kontrollkort som tillhör och måste medfölja alla utrustningens delar. **Varning!** Om kortet saknas eller inte är läsligt, bör utrustningen inte användas. **Utrustningens identifikationsmärkning (Fig. A):** A) Varumärke; B) Tillverkare; C) Produkt (typ, modell, kod); D) Användare (Företagets namn och adress); E) Serienummer/ partinr; F) Tillverkningsår; G) Inköpsdatum; H) Datum för första användning; I) Datum för sista användningsdag; L) Gällande normer; M) Anmält organ som utfört CE-kontroll; N) Anmält organ för produktionskontroll. **Kontrollkort för periodisk kontroll av utrustningen (Fig. B):** O) Datum; P) Anledning till kontroll: periodisk eller särskild kontroll; Q) Kontrollansvarigs namn och underskrift; R) Anmärkningar (upptäckta defekter, utförda reparationer eller annan relevant information); S) Kontrollresultat: utrustningen godkänd för användning, utrustningen ej godkänd för användning eller utrustningen måste genomgå ytterligare kontroll; T) Datum för nästa kontroll.

8) TECKENFÖRKLARING. Förankring (Fig. 1.1); Belastning (Fig. 1.2); Hand (Fig. 1.3).

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeet koostuvat yleisestä ja yksityiskohtaisesta osasta, ja molemmat tulisi lukea huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Varoitus! Tämä arkki sisältää vain yksityiskohtaiset ohjeet.
YKSITYISKOHTAISET OHJEET SKR-2 (PATENTOITU). Yli kahden metrin korkeudessa suoritettava toiminta edellyttää henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) putoamisten estämiseksi. Ennen työskentelyasennon ottamista on tarpeen harkita kaikkia riskitekijöitä (ympäristötekijöitä, samanaikaisia ja seurauksia).

0) KÄYTTÖALA (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Köysityöskentelyjärjestelmät / Köyden säätölaitteet / Turvalinjan säätölaite. Käytetään staattisten tai puolistaattisten köysien (ydin + kuori) kanssa - EN 1891 tyyppi A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Putoamisen pysäyttävä köysivarmistin, joka sisältää joustavan ankkurointilinjan. Käytetään ainoastaan staattisten köysien kanssa: köysi päällystetyllä ytimellä, jonka venymäkerroin on pieni "CHOLETAISE" viite "BP03002 Ø 11 mm" (Viite nro. 7W156), jonka ydin ja kuori polyamidia, päässä ommellut silmukat, jotka on suojattu manttelilla tai solmitut silmukat (solmu 8), murtokuorma ≥ 22 kN. Sulkurenkaalla suoraan valjaisiin kytketty laite vastaa määräyksiä EN 12841:2006-A ja EN 353-2:2002. Laite, joka on kytketty valjaisiin kahden sulkurenkaan välissä olevalla liitosköydellä, jota ei voida irrottaa laitteesta, vastaa ainoastaan määräystä EN 353-2:2002.

2) MERKINTÄ. Putoamissuojaimesta löytyvät seuraavat tiedot (Fig. 3): 1) Oikea käyttösuunta. 2) Logo, joka ilmoittaa käyttäjälle, että ohjeet tulee lukea tarkkaan ennen käyttöä. 3) EN viitemääräysten: EN 12841:2006-A numero, vuosi ja ominaisuudet - Köysityöskentelyjärjestelmät / Köyden säätölaitteet / Turvalinjan säätölaite; ROPE ◉ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 – käytetään staattisten köysien kanssa, jotka on sertifioitu EN 1891 tyyppiä A, Ø 10.5 - 11 mm; 100 kg – sallittu enimmäiskuormitus; EN 353-2:2002 – Putoamisen pysäyttävä köysivarmistin käsittää joustavan ankkurointilinjan; ROPE Ø = 11 – käytetään ainoastaan staattisen köyden kanssa "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Valmistajan tai markkinoille saattamisesta vastaavan nimi. 5) 0333 –Tuotannon tarkistuksen aikana toimivan elimen numero. 6) Valmistuserä (0000). 7) CE-merkintä. 8) Tuotteen malli. 9) Sarjanumero (AAAA-DDD-YY).

3) OSIEN NIMITYKSET. A) Runko; B) Turvavipu; C) Lukitusnokka sulkurenkaan liitäntäreiällä (Fig. 3).

4) JÄLJITETTÄVYYS (Fig. C). Laitteeseen on merkitty sen sarjanumero (AAAA-DDD-YY), joka koostuu nousevasta numerosta (AAAA), valmistuspäivästä (DDD) ja valmistusvuodesta (YY).

5) TARKISTUKSET. Tarkista ennen jokaista käyttöä, että: laitteessa ei ole kulumisen merkkejä, halkeamia, korroosiota tai epämuodostumia; lukitusnokka pyörii oikein ilman häiriöitä; nokan jousi saa sen laukeamaan köyden lukitusasentoon; kiinnitysreikään asetettu sulkurengas pääsee pyörimään ilman ulkoisia esteitä; sulkurenkaiden sulkujärjestelmä toimii oikein; ei ole likaa (esim. hiekka); köysissä tai mahdollisissa ompeleissa ei ole viiltoja, kuluneita kohtia, hankaumia, palovauroita tai korroosiota. **Huom!** Kun putoaminen on pysäytetty, putoamissuojainta tai sen komponenttеja ei saa käyttää uudelleen. Ennen jokaista käyttöä on myös välttämätöntä: varmistaa, että kaikissa laitteissa on oikea standardiviite ja että ne ovat moitteettomassa kunnossa; että kunnossapitosuunnitelmissa jokainen laite on päivitetty oikein; miettiä huolellisesti turvallisin reitti, olla asianmukaisesti varustettu ja suunnitella pelastustoimenpide, jos toimija joutuu vaikeuksiin. Jokaisen käytön aikana: tarkista aina köyden asento varusteessa; tarkista, onko köysi jäätynyt tai mutainen tai onko siinä vieraita esineitä, jotka voivat estää lukitusnokkaa toimimasta kunnolla köydellä; tarkista, että vipu sulkeutuu kunnolla ja että sulkurenkaat lukkiutuvat; varmistu siitä, että köysi pysyy pingotuneena mahdollisten putoamisten vähentämiseksi; vältä ankkuroinnin ja käyttäjän välisiä löystymisten muodostumista.

6) KÄYTTÖOHJEET. Laite on suunniteltu käytettäväksi ilmasto-olosuhteissa, jotka ihminen kestää. Kaikki materiaalit ja käsittelyt ovat anti-allergisia, eivätkä aiheuta ärsytystä tai ihon herkistymistä. Tarkista mahdolliset liitäntäkohdat valjaisiin (Fig. 4) koska kyseessä on ainoa henkilösuojainlaite, jota voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmässä. Käytön aikana käyttäjän turvallisuuden kannalta on erittäin tärkeätä, että laite tai kiinnityspisteet on aina asetettu oikein ja että työ suoritetaan siten, että putoamisriski ja putoamiskorkeus vähenetään minimiin. On käytettävä ainoastaan sellaisia ankkurointipisteitä jotka vastaavat standardia EN795 (vähimmäisvastus 12 kN tai 18 kN ankkurointeja varten, jotka eivät ole metallisia), joissa ei ole teräviä kulmia (Fig. 2/9.1). Käyttäjän tulee aina olla ankkurointipisteen alapuolella, korkeintaan 30° kulmassa pystysuoraan tasoon nähden (Fig. 9.1). Varustetta tulee käyttää ainoastaan sellaisen köyden kanssa, jonka ominaisuudet ovat sopivat. Älä käytä metallikaapelin tai letitetyn köyden kanssa. Putoamisensuojainta voidaan käyttää kahdella tavalla: suoraan kiinnitettynä valjaisiin standardia EN 362 vastaavan sulkurenkaan avulla, joka varustettu rengasmutterilla ja jonka minimivastus on 15 kN; liitosköyden avulla, joka ei irtoa varusteesta ja joka on asetettu kahden sulkurenkaan väliin, jotka liittävät putoamissuojaimen SKR-2 valjaisiin (ainoastaan EN 353-2:2002). Jos käyttö vaatii liitosköyttä, on mahdollista ostaa kokonaisuus, joka on varustettu sellaisella. **Huom!** On ehdottomasti kiellettyä korvata valmistajan toimittama liitosköysi toisen tyyppisellä liitosköydellä.

6.1 - Asennus. Köyden asettaminen varusteeseen. Avaa lukitusnokka ja turvavipu kääntämällä niitä (Fig. 5.1). Aseta varuste köyteen noudattaen varusteen käyttösuuntaa (Fig. 5.2), vapauta sen jälkeen lukitusnokka ja turvavipu estääksesi köyden ulostulon (Fig. 5.3). Vie lopuksi EN 362:2004 mukainen sulkurengas lukitusnokan liitäntäreikään (Fig. 5.4). **Hengenvaara!** Putoamissuojain SKR-2 toimii ainoastaan yhteen suuntaan. Jos se asennetaan virheellisesti tai väärin päin, se aiheuttaa hengenvaaraa! Toimintatesti. Anna putoamssuojaimen liukua ylöspäin vetämällä sitä sulkurenkaan avulla tarkistaaksesi, että se liukuu vapaasti (Fig. 5.5). Vedä sitä sen jälkeen nopeasti alaspäin tarkistaaksesi, että putoamissuojain lukkiutuu välittömästi köyteen (Fig. 5.6). Kun halutaan lukita putoamissuojain köyden haluttuun korkeuteen, lukutusvipua tulee kuormittaa kuvan osoittamalla tavalla Fig. 5.6. Huom! Vasta sen jälkeen, kun ylläolevat toimenpiteet on suoritettu tarkkaan, sulkurengas voidaan kiinnittää valjaisiin. Köyden avaamiseksi ja vapauttamiseksi sulkurengas tulee poistaa lukitusnokan liitäntäreiästä.

6.2 - Käyttö. SKR-2 mahdollistaa turvallisen nousun ja alaslaskun pystysuoralla tasolla ilman käyttäjän väliintuloa. Putoamisen tapahtuessa järjestelmä lukkiutuu välittömästi (Fig. 5.6). Nykäyksenvaimenninta ei tarvita. Käyttäjän tulee aina olla ankkurointipisteen alapuolella, enintään 30° kulmassa pystysuoran pintaan nähden (Fig. 9.1). Köydellä edettäessä tulee tarkistaa, että se on pingotettu (Fig. 8.1), että se ei osu kulmaan ja että se ei joudu kosketuksiin syövyttävien aineiden kanssa Fig. 6.2). Lisäksi käyttäjä ei saa milloinkaan olla ankkurointipisteen yläpuolella (Fig. 8.2/9).

6.3 - Vapaan putoamisen tila. Vapaan putoamisen tila on minimietäisyys käyttäjän jalkojen alla, jota tulee noudattaa, jotta vältettäisiin törmäys rakenteen, maan tai mahdollisten esteiden kanssa ylhäältä tapahtuvan putoamisen sattuessa. **Huomio!** Ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön aikana huomioikaa vapaan putoamisen tilan arvo (Kuva 7). **Huomio!** Jos käyttäjä sijaitsee vapaan putoamisen tilan määräämän kiintiön alapuolella, hän saattaa olla ilman suojaa putoamisia vastaan: Siksi suositellaan täydentävien toimenpiteiden käyttöönottoa nousun tai laskun aikana. **Huomio!** Merkitty arvo on aikaansaatu standardiputoamistestien avulla käyttämällä 100 kg jäykkää massaa. **Huomio!** Lisätkää vapaan putoamisen tilan laskutoimitukseen köyden elastisuus, joka voi vaihdella käyttöolosuhteista riippuen.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 on henkilösuojain (DPI), joka on tarkoitettu sisäänrakennettavaksi köysityöskentelyjärjestelmiin. Köyden säätölaitteet eivät sovellu käytettäväksi putoamisenestojärjestelmässä. SKR-2 on köyden säätölaite tyyppiä A turvalinjoja varten. Kun ankkurointilinja on käyttäjän koko painon kuormittama, se muuttuu työlinjaksi, eikä enää sovellu putoamisen pysäyttämiseen. Tällöin tarvitaan säätölaitetta tyyppiä A (putoamissuojain), joka on liitetty turvalinjaan (Fig. 10). Varo aina, että putoamissuojain ei kuormita turvalinjaa. Varoituksia: käytä puolistaattisia köysiä (ydin + kuori) 10.5 - 11 mm EN 1891 tyyppiä A (sertifiointiin on käytetty seuraavia köysiä: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm ja Patron PLUS Ø 11 mm); vältä säätölaitteeseen kohdistuvaa ylikuormitusta tai dynaamista kuormitusta, koska se voi vahingoittaa ankkurointilinjaa; älä käytä muita köysiä laitteen ja valjaiden tai ankkuroinnin välisen liitännän pidentämiseen; käytön aikana laitteen tulee aina olla valjaiden kiinnityspisteen yläpuolella; ankkurointilinjan ominaisuudet voivat vaihdella käytön aikana, johtuen kulumisesta, liasta, kosteudesta tai toistuvasta käytöstä samassa kohdassa linjaa: ole varuillasi, sillä nämä olosuhteet voivat vaikuttaa linjan liukuvuuteen varusteen sisäpuolella; suurin nimelliskuormitus: 100 kg.

7) MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET. Vähintään 12 kuukauden välein (6 kuukauden välein merikäytössä) on suoritettava tarkka laitteen tarkastus valmistajan tai valmistajan nimenimaisesti sertifioidun osaavan henkilökunnan toimesta. Tämä tiheys riippuu käytön määrästä ja tiheydestä. Määräaikaistarkastusten tekeminen säännöllisesti on tärkeää laitteen jatkuvan tehokkuuden ja kestävyyden kannalta, josta käyttäjän turvallisuus riippuu. Tarkastusten tulokset selostetaan asianmukaisessa lomakkeessa, joka toimitetaan jokaisen laitteen kanssa ja jonka on oltava laitteen mukana. **Varoitus!** Jos lomake puuttuu tai on epäselvä, älä käytä laitetta. **Laitteen tunnistuskortti (kuva A):** A) Tavaramerkki; B) Valmistaja; C) Tuote (tyyppi, malli, koodi); D) Käyttäjä (yritys, nimi ja osoite); E) Sarja-/eränumero; F) Valmistusvuosi; G) Ostopäivä; H) Ensimmäinen käyttöpäivä; I) Viimeinen käyttöpäivä; L) Säädösviittaukset; M) Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut CE-kokeen; N) Ilmoitettu laitos, joka valvoo tuotantoa. **Laitteen määräaikaistarkastuksen kortti (kuva B):** O) Päivämäärä; P) Tarkastuksen syy: määräaikaistarkastus tai poikkeuksellinen tarkastus; Q) Tarkastuksesta vastaavan nimi ja allekirjoitus; R) Huomautukset (havaitut viat, tehdyt korjaukset tai muut tarvittavat tiedot); S) Tarkastuksen tulos: laite soveltuu käytettäväksi, laite ei sovi käytettäväksi tai laite on testattava; T) Seuraavan tarkastuksen päivämäärä.

8) MERKKIEN SELITYS. Ankkurointi (Fig. 1.1); Kuormitus (Fig. 1.2); Käsi (Fig. 1.3).

NORSK

Bruksanvisningen for denne enheten består av en generell del og en spesifikk del, og begge må leses nøye før bruk. **OBS!** Dette arket inneholder kun den spesifikke bruksanvisningen.
SPESIFIKKE INSTRUKSJONER SKR-2 (PATENTERT). Enhver aktivitet som utføres i en høyde av mer enn to meter krever bruk av personlig verneutstyr (PVU) som beskyttelse mot fare for fall. Før tilgang til arbeidsstasjon må alle risikofaktorene vurderes (miljømessige, samtidige, følgeskader).

0) BRUKSOMRÅDE (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Personlig verneutstyr mot fall fra høyder - Tilkomstteknikksystemer - Justeringsanordninger for tau. Skal benyttes sammen med statiske eller halvstatiske tau (kjerne + strømpe) - EN 1891 type A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Den bevegelige fallsikringsanordningen for tau inkluderer en fleksibel forankringslinje. Den skal kun benyttes på statiske tau: tau med kjerne kledt med strømpe utenpå med lav forlengelseskoeffisient "CHOLETAISE" referanse "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. Nr. 7W156), med strømpe og kjerne i polyamid, ender med sydde slynger beskyttet med krympemuffe eller knyttede slynger (åttetallsknute), strekkfasthet ≥ 22 kN. Anordningen som festes direkte til selen med en karabinkrok er i overensstemmelse med standardene EN 12841:2006-A og EN 353-2:2002. Anordningen som er knyttet til selen med en festesnor, mellom to karabinkroker og som ikke kan fjernes fra selve anordningen, er kun i overensstemmelse med standarden EN 353-2:2002.

2) MERKING. Fallsikringsanordningen er merket med følgende indikasjoner (Fig. 3): 1) Riktig bruksretning. 2) Logo som minner brukeren om at vedkommende må lese bruksanvisningen nøye før bruk. 3) Nummer, år og egenskaper for de aktuelle EN-standardene: EN 12841:2006-A – Personlig verneutstyr mot fall fra høyder - Tilkomstteknikksystemer - Justeringsanordninger for tau, ROPE ◉ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 – som skal benyttes med statiske tau sertifiserte i henhold til EN 1891 type A, Ø inkludert i intervallet 10,5 og 11 mm, 100 kg – maksimal tillatt vekt: EN 353-2:2002 - Bevegelig fallsikringsanordning for tau som omfatter en fleksibel forankringslinje: ROPE Ø = 11 – som kun skal benyttes med det statiske tauet "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Navn på produsenten og ansvarshavende for lanseringen av produktet på markedet. 5) 0333 – Nummeret til institusjonen som utfører kontroller i produksjonsfasen. 6) Batchnummer (0000). 7) CE-merke. 8) Produktmodell. 9) Registreringsnummer (AAAA-DDD-YY).

3) NOMENKLATUR FOR DELENE. A) Enhet, B) Sikkerhetsklemme, C) Kamlås med åpning for feste av karabinkroken (Fig. 3).

4) SPORBARHET (Fig. C) Anordningen viser et individuelt registreringsnummer (AAAA-DDD-YY) som består av et progressivt nummer (AAAA), produksjonsdag (DDD) og produksjonsår (YY).

5) KONTROLLER. Kontroller før hver bruk at: det ikke finnes tegn på slitasje, brudd, korrosjon eller deformasjon; kamlåsen skal rotere fritt uten at den henger seg opp, fjæren til kamlåsen kobles inn i posisjon for blokkering av tauet, karabinkroken plassert i forankringshullet kan rotere fritt uten eksterne hindringer, systemet for blokkering av karabinkrokene fungerer som det skal, at det ikke finnes smuss (f.eks. sand), at tauet og eventuelle sømmer er frie for kutt, slitasjepunkter, abrasjoner, brannskader eller korrosjon. **Forsiktig!** Ved fall må ikke fallsikringsanordningen eller en hvilken som helst komponent av denne brukes på nytt. Før hver gangs bruk, må man også: sørge for at alt utstyret har riktig standardreferanse og at det er i perfekt stand, påse at vedlikeholdsskjema for hver del av utstyret er riktig og oppdatert; nøye vurdere de sikreste tilgangsrutene, være passende utstyrt og forberedt med hensyn til nødprosedyrer for å redde en bruker dersom det oppstår vanskeligheter. Når anordningen brukes: kontroller alltid at tauet er riktig plassert inne i anordningen, vær spesielt oppmerksom på isete tau eller tau som er skitne på grunn av gjørme og på eventuelle fremmedlegemer kan forhindre at kamlåsen som blokkerer tauet ikke fungerer som det skal, kontroller at spaken lukkes perfekt i tillegg til at karabinkrokene som benyttes lukkes riktig, forsikre deg om at tauet forblir værende stramt for å begrense eventuelle fall, unngå at tauet blir løst mellom forankringen og brukeren.

6) BRUKSANVISNING. Utstyret er konstruert for å brukes ved klimaforhold som normalt kan motstås av mennesker. Alle materialer og utstyrsbehandlinger er allergivennlige, slik at de ikke skaper irritasjon eller hudreaksjoner. Kontroller punktene som kan brukes for feste til selen (Fig. 4) siden dette er det eneste systemet som kan holde kroppen som kan benyttes i et fallsikringssystem. Med hensyn til operatørens sikkerhet er det svært viktig at anordningen eller forankringspunktet alltid er riktig posisjonert under bruk og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden alltid reduseres. En må kun benytte forankringspunkt som er i overensstemmelse med standarden EN795 (minste resistens 12 kN eller 18 kN for forankringer som ikke er i metall), som må være frie for skarpe kanter (Fig. 2/9.1). Brukeren må alltid befinne seg under forankringspunktet, med en maksimal vinkel på 30° i forhold til vertikal posisjon (Fig. 9.1). Utstyret må kun benyttes med tau med egnede egenskaper. Må aldri brukes på metallwirer eller flettede tau. Fallsikringssystemet kan benyttes på to måter: direkte festet til selene ved hjelp av en karabinkrok i overensstemmelse med standarden EN 362, utstyrt med en ring for lukking og med minste resistens på 15 kN, med en festesnor, som utstyret har gjort umulig å miste, innført mellom de to karabinkrokene som kobler fallsikringsanordningen SKR-2 til selen (kun EN 353-2:2002). Hvis brukeren ønsker en festesnor, kan hele enheten kjøpes samlet, allerede tilpasset. **Advarsel!** Det er strengt forbudt å skifte ut festesnoren som er levert av produsenten med en annen type festesnor.

6.1 - Montering. Innføring av tauet. Åpne kamlåsen for blokkering og sikringsspaken ved å rotere dem (Fig. 5.1). Plasser utstyret på tauet, ta hensyn til bruksretningen (Fig. 5.2), slipp deretter opp kamlåsen og sikringsspaken for å hindre at tauet glir av (Fig. 5.3). Innfør til slutt karabinkroken som oppfyller standarden EN 362:2004 i koblingsåpningen til kamlåsen (Fig. 5.4). **Livsfare!** Fallsikringsanordningen SKR-2 fungerer kun i én retning. Dersom den er feil montert eller montert i feil retning, er anordningen livsfarlig! Funksjonskontroll. Beveg fallsikringsanordningen oppover ved å dra den ved hjelp av karabinkroken og kontroller at den beveger seg fritt (Fig. 5.5). Dra den deretter raskt nedover, for å kontrollere at fallsikringsanordningen blokkeres med øyeblikkelig virkning på tauet. (Fig. 5.6). Når en ønsker å blokkere anordningen på tauet ved en gitt høyde, er det tilstrekkelig å stille inn spaken for blokkering slik det er vist i Fig. 5.6. Forsiktig! Kun etter å ha utført nøyaktig det som er beskrevet over, kan karabinkroken festes på sikringsselen. For å gjøre det mulig å åpne og tre av tauet, må karabinkroken fjernes fra åpningen som forener den med kamlåsen.

6.2 - Bruk. SKR-2 gjør det mulig å bevege seg oppover og nedover en vertikal støtte under helt sikre forhold og uten at brukeren griper inn. Ved eventuelle fall, blokkeres systemet øyeblikkelig (Fig. 5.6). Det er ikke nødvendig med et system for spredning av kraften. Brukeren må alltid befinne seg under forankringspunktet, med en maksimal vinkel på 30° i forhold til vertikal posisjon (Fig. 9.1). Når en beveger seg oppover tauet, må en kontrollere at tauet er stramt (Fig. 8.1), at det ikke støter mot kanter eller kommer i kontakt med aggressive stoffer (Fig. 6.2). I tillegg må aldri brukeren befinne seg over forankringspunktet (Fig. 8.2/9).

6.3 - Frihøyde. Den frie høyden er den minimumsavstanden under føttene til brukeren som må respekteres for å unngå kollisjon med strukturen, bakken eller eventuelle hindringer i tilfelle av et fall fra høyden. **Advarsel!** Før og under hver bruk må du vurdere verdien av den angitte frie høyden (Fig. 7). **Advarsel!** Hvis brukeren skulle befinne seg under den angitte verdien for den frie høyden er det ikke sikkert vedkommende er sikret mot fall: vi anbefaler derfor å anvende ytterligere sikkerhetstiltak under opp- eller nedstigning. **Advarsel!** Den angitte verdien er oppnådd med standard falltest med solid vekt på 100 kg. **Advarsel!** Til beregningen av den frie høyden må du legge til tauets elastisitet, som vil kunne variere avhengig av bruksbetingelsene.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 er en individuell beskyttelsesanordning (DPI) beregnet på integrering med tilkomstteknikksystemer med tau. Anordningene for regulering av tauet er ikke egnet for bruk i et fallsikringssystem. SKR-2 er en anordning for regulering av tau av typen A for sikringslinjer. Når en forankringslinje bærer hele vekten av brukeren blir den automatisk en arbeidslinje, og den vil dermed ikke være egnet til å stanse eventuelle fall. Det er derfor nødvendig med et system for regulering av typen A (fallsikring) koblet til en sikringslinje (Fig. 10). Vær alltid oppmerksom på at fallsikringsanordningen ikke belaster sikringslinjen. Advarsel: bruk halvstatiske tau (kjerne + strømpe) på 10,5 til 11 mm EN 1891 type A (ved sertifiseringen er følgende tau brukt: Teufelberger Patron Ø 10,5 mm og Patron PLUS Ø 11 mm), unngå enhver form for overbelastning eller dynamisk last på reguleringsanordningen, siden dette vil kunne skade forankringslinjen, bruk ikke andre tau for å forlenge koblingen av anordningen til selen eller forankringen, ved bruk må anordningen alltid befinne seg over punktet for feste til selen, egenskapene til forankringslinjen kan variere ved bruk på grunn av slitasje, skitt, fuktighet eller gjentagende bruk av det samme stykket på linjen: vær forsiktig slik at disse tilstandene ikke har innvirkning på den frie bevegelsen internt i utstyret, maksimal nominell vekt: 100 kg.

7) Periodisk kontrol. Mindst hver 12. måned (6. måned ved anvendelse i havet) er det tvingende nødvendigt med en uddybende kontrol af anordningen ved producenten eller ved kompetent personale, som er udtrykkeligt kvalificeret af selve producenten. Denne hyppighed kan varieres afhængigt af hyppigheden og intensiteten af brugen. Udførslen af de regelmæssige, periodiske kontroller er tvingende nødvendig for at sikre en vedvarende effektivitet og holdbarhed på anordningen, som brugerens sikkerhed afhænger af. Resultaterne af kontrollerne vil blive angivet på det tilhørende kort, som leveres med og skal følge hver enkelt anordning. **Advarsel!** Hvis skiltet mangler, eller ikke er læsbart, skal man afholde sig fra brugen. **Identifikationskort til anordningen (Fig. A):** A) Handelsmærke; B) Producent; C) Produkt (type, model, kode); D) Bruger (firma, navn og adresse); E) Serienummer/Batchnummer; F) Produktionsår; G) Købsdato; H) Dato for første anvendelse; I) Udløbsdato; L) Referencestandarder; M) Bemyndiget institution som har udført CE-undersøgelsen; N) Bemyndiget institution som kontrollerer produktionen. **Kort til periodisk kontrol af anordningen (Fig. B):** O) Dato; P) Årsag til kontrollen: Periodisk kontrol eller særlig kontrol; Q) Navn og underskrift for den ansvarlige for kontrollen; R) Anmærkninger (konstaterede defekter, udførte reparationer eller andre relevante informationer); S) Resultat af kontrollen: anordning egnet til brug, anordning ikke egnet til brug, eller anordning som skal kontrolleres; T) Dato for efterfølgende kontrol.

8) TEGNFORKLARING. Forankringspunkt (Fig. 1.1); Belastning (Fig. 1.2); Hånd (Fig. 1.3).

SKR-2

DK Faldsikringsanordning ført med tov.
NL Mobiele antivalbeveiliging op touw.
SI Drsni sistem na gibljivem vodilu za preprečevanje padca.
SK Zariadenie na zastavenie pádu pomocou lana.
TR Halat üstü kılavuzlu tip düşme önleyici.
RO Dispozitiv anticădere de tip ghidat pe coardă.
HU Kötéltechnikai, vezérelt típusú zuhanásgátló eszköz.
CZ Zařízení pro zastavení pádu na laně.
GR Διάταξη ανακοπής πτώσης καθοδηγούμενου τύπου για σχοινί.
PL Urządzenie samozaciskowe przesuwne na linie.
RU Средство защиты от падения ползункового типа на
JP канате. ロープ用携帯墜落防止装置
CN 绳索移动止坠器
KZ Арқанның ұялы құлауын ұстау құралы.
UA Зупинювач падіння спрямованого типу на мотузці.
BG Защита от падане от типа направляване с въже.

MADE IN ITALY
EN 12841:2006-A
EN 353-2:2002

CE 0333

89/686/CEE -
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S1 + S2

IST22-4F709CTS2_rev.10 07-16

climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

DANSK

Brugsanvisningen til denne anordning består af en generel og en specifik instruktion. Begge skal gennemlæses grundigt inden brug. **Advarsel!** Denne brugsanvisning består kun af den specifikke instruktion.

SÆRLIGE INSTRUKTIONER SKR-2 (PATENTERET). Enhver aktivitet ved over to meters højde forudsætter anvendelsen af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod risikoen for fald. Inden adgang til arbejdsstillingen skal man tage højde for alle risikofaktorer (miljømæssige, medfølgende, og følgeskader).

1) ANVENDELSESOMRÅDE (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Adgangssystemer med tov / Anordning til regulering af tov / Anordning til regulering af sikkerhedslinen. Til brug med tov (sjæl + sok) statiske eller semistatiske - EN 1891 type A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Guided faldsikring på linje med en fleksibel ankerline. Kun til brug på statisk tov: tov med kerne belagt med lav koefficient på forlængelse "CHOLETAISE" reference "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. Nr. 7W156), med sok og sjæl af polyamid, slutter med syede øjne beskyttet af skafter, krympe-eller knyttede løkker (figur 8 knude), med trækstyrke ≥ 22 kN. Enheden, som er direkte forbundet til ledningen via stikket, overholder EN 12841:2006-A og EN 353-2:2002. Enheden, som er tilsluttet ledningerne ved en rem mellem to stik, og som ikke adskilles fra selve enheden, er i overensstemmelse med direktivet EN 353-2:2002.

2) MÆRKNING. På anti-fald anordningen står følgende indikationer (Fig. 3): 1) Retning for korrekt brug. 2) Logo, der opfordrer dig til at læse instruktionerne grundigt før brug 3) Nummer, år og karakteristika for normerne EN til reference: EN 12841:2006-A - Adgangssystemer med tove / Anordning til regulering af tovene / Anordning til regulering af sikkerhedslinen; ROPE ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - til brug med statistiske strenge, som er certificeret ifølge EN 1891 type A, Ø inklusiv imellem 10.5 og 11 mm; 100 kg - maksimalt tilladte belastning; EN 353-2:2002 - Styret faldsikring i linje, herunder en fleksibel ankerlinje; ROPE Ø = 11 - bør udelukkende benyttes med statiske strenge "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Navnet på fabrikanten eller den ansvarlige for markedsføringen. 5) 0333 - Nummer af legemet, som er involveret i produktionskontrolfasen. 6) Serienummer (0000). 7) Mærke CE. 8) Produktmodel. 9) Serienummer (AAAA-DDD-YY).

3) DELENES BETEGNELSE. A) Legeme; B) Sikkerhedshåndtag; C) Låseknast med tilslutningsstik (Fig. 3).

4) SPORBARHED (Fig. C).
Anordningen bærer et individuelt serienummer (AAAA-DDD-YY) bestående af fortløbende numre (AAAA), fabrikationsdag (DDD) og fabrikationsår (YY).

5) KONTROLLER. Før hver brug skal det sikres at: der er ingen tegn på slid, revner, korrosion eller deformation, låsekammen roterer ordentligt uden at det sætter sig fast; fjederen på kamfladen rebet klikker ind i låst position, stikket indsat i hullet kobling kan rotere uden eksterne hindringer, låsesystemet af stik til at arbejde ordentligt, der er snavs (fx sand), rebet og eventuelle sømme er ingen nedskæringer, slidpunkter, hudafskrabninger, forbrændinger eller korrosion. **Vær opmærksom!** I tilfælde af fald bør anti-fald-systemet, eller en hvilken som helst anden enhed af samme, ikke benyttes. Inden brug skal det hver gang kontrolleres: sikre sig, at alle anordningerne er mærket med den korrekte, normative reference og at de er i perfekt funktionsmæssig stand; sikre sig at vedligeholdelsesskederne for hver anordning er korrekt opdateret; nøje at have afvejet den sikreste tilgangsvej, samt være tilpas udstyret og have forudset en nødprocedure til afhjælpning af brugeren ved vanskeligheder. I løbet af hver brug: verificer altid rebets korrekte placering inden i redskabet; vær opmærksom på de reb, der er glatte eller beskidte af mudder og på eventuelle fremmedlegemer, som kan forhindre korrekt brug af blokeringskammen på rebet; kontroller at håndtaget lukkes korrekt, og at den dertilhørende blokering af de benyttede forbindere; sørg for, at rebet stadig under spænding for at begrænse fald; forhindre at der opstår slap line imellem ankeret og brugeren.

6) BRUGSANVISNING. Anordningen er undersøgt nøje for at blive tilpasset de klimatiske forhold som et menneske normalt kan fungere under. Alle materialer og behandlinger er antiallergiske og forårsager dermed ingen irritation eller overfølsomhed på huden. Verificer de mulige forbindelsespunkter på selen (Fig. 4) som det eneste middel til at holde kroppen, der kan bruges i et faldsikringssystem. Under brug er det vigtigt, for operatørens sikkerhed, at enheden eller ankerpunktet altid er placeret rigtigt, og at arbejdet er gjort for at minimere risikoen for at falde, og for at minimere faldhøjden. Man må udelukkende benytte ankerpunkter, der overholder normen EN795 (minimal modstandsdygtighed 12 kN eller 18 kN for ankere, der ikke er af metal), som ikke frembyder skarpe kanter (Fig. 2/9.1). Brugeren skal altid være under ankerpunkt, med en maksimal, lodret vinkel på 30 ° (Fig. 9.1). Værktøjet bør kun anvendes med reb, der er tilstrækkeligt karakteristisk. Må ikke anvendes på kabel eller flettet reb. Faldsikringen kan bruges på to måder: direkte knyttet til din sele via en forbinder, i henhold til EN 362, der er udstyret med en lås møtrik og med mindste styrke på 15 kN ved hjælp af en nøglesnor, lavet til fange af redskabet, klemt inde mellem de to stik, der forbinder faldet SKR-2 med selen (kun EN 353-2:2002). Hvis anvendelsen kræver en rem, kan du købe sættet allerede forberedt. **Vær opmærksom!** Det er absolut forbudt at udskifte den rem, der er leveret af producenten, med en anden type rem.

6.1 - Installation. Indførelse af ledningen. Åben blokeringskammen og sikkerhedshåndtaget ved at dreje dem (Fig. 5.1). Placér redskabet på ledningen, alt efter hvad redskabet skal bruges til (Fig. 5.2), hvorefter blokeringskammen og sikkerhedshåndtaget slippes, for at forhindre ledningen i at komme ud (Fig. 5.3). Indfør til sidst forbinderen, som overholder EN 362:2004, i forbindelseshullet i blokeringskammen (Fig. 5.4). **Livsfare!** Faldsikringen SKR-2 arbejder i én eneste retning. Hvis den er fejlmonteret eller spejlvendt, udgør denne en livsfare!
Funktionstest. Få faldsikringen til at glide opad, idet den trækkes igennem forbinderen, for at sikre, at den glider frit (Fig. 5.5). Træk den derefter nedad, for at sikre at faldsikringen med det samme blokeres på linen (Fig. 5.6). Når man vil blokere faldsikringen på rebet, i en ønsket højde, er det nok at sætte blokeringshåndtaget som på figuren Fig. 5.6. Vær opmærksom! Kun efter skrubelløst at have udført alt, hvad der er beskrevet ovenfor, kan forbinderen fastsættes på tilbageholdelsesselen For at tillade åbning og udtagning af ledningen, er det nødvendigt at fjerne forbinderen fra forbindelseshullet på blokeringskammen.

6.2 - Brug. SKR-2 tillader opgang og nedgang på en vertikal støtte i fuld sikkerhed og uden afbrydelse af brugeren. I tilfælde af fald, blokerer systemet med det samme (Fig. 5.6). Det er ikke nødvendigt med et system med en svensknøgle. Brugeren skal altid være under ankerpunkt, med en maksimal, lodret vinkel på 30 ° (Fig. 9.1). Under udvikling af rebet er det nødvendigt at sikre, at rebbet er stramt (Fig. 8.1), at det ikke kommer til at slå imod en kant og at det ikke kommer i kontakt med aggressive substanser (Fig. 6.2). Derudover bør brugeren aldrig placere sig over ankerpunktet (Fig. 8.2/9).

6.3 - Faldsikring. Faldsikringen er den mindste afstand under brugeres fødder, som skal overholdes for at undgå kollision med strukturen, jorden eller eventuelle forhindringer i tilfælde af fald fra højde. **Advarsel!** Før og under hver brug skal den anførte værdi for faldsikringen tages i betragtning (fig. 7). **Advarsel!** Hvis brugeren befinder sig under højden, som er angivet på faldsikringen, så kan han/hun være ubeskyttet mod fald. Derfor anbefales det at tage yderligere sikkerhedsforanstaltninger i brug under op- eller nedstigning. **Advarsel!** Den anførte værdi er opnået med standard faldtest med stiv masse på 100 kg. **Advarsel!** Tovets elasticitet, som kan variere afhængigt af brugen, skal medtages ved beregning af faldsikringen.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 er en individuel beskyttelsesenhed (DPI) som bruges til at være integreret i adgangssystemer med reb. Reguleringsenhederne for rebet er ikke beregnet til brug i et faldsikringssystem. SKR-2 er en reguleringsenhed af reb af typen A, for sikkerhedslinerne. Når en ankerline er udspilet af brugerens fulde vægt, bliver det en arbejdslinje, og er ikke beregnet til at standse faldene. Det er derfor nødvendigt at benytte en reguleringsenhed af typen A (faldsikring), fastgjort til en sikkerhedsline (Fig. 10). Sørg altid for at faldsikringen ikke skal stå for sikkerheden på linjen. Advarsler: brug semistatiske tov (sjæl + sok) fra 10.5 til 11 mm EN 1891 type A (til certificering er følgende tov brugt: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm og Patron PLUS Ø 11 mm); undgå enhver overbelastning eller dynamisk belastning på reguleringsanordningen, fordi det kan skade ankerlinjen; benyt ikke andre tov, for at forlænge anordningens forbindelse til selen eller ankeret; under brug, skal apparatet altid være over punktet for fastgørelse af slyngen; ankerliniens karakteristika kan variere under brugen på grund af slitage, snavs, fugt eller anvendelser, og gentages på den samme del af strækningen: vær opmærksom, fordi disse forhold kan påvirke glathed af gøre linjen inde i værktøjet glat; maksimal nominel belastning: 100 kg.

7) PERIODISK KONTROL. Mindst hver 12. måned (6. måned ved anvendelse i havet) er det tvingende nødvendigt med en uddybende kontrol af anordningen ved producenten eller ved kompetent personale, som er udtrykkeligt kvalificeret af selve producenten. Denne hyppighed kan varieres afhængigt af hyppigheden og intensiteten af brugen. Udførslen af de regelmæssige, periodiske kontroller er tvingende nødvendig for at sikre en vedvarende effektivitet og holdbarhed på anordningen, som brugerens sikkerhed afhænger af. Resultaterne af kontrollerne vil blive angivet på det tilhørende kort, som leveres med og skal følge hver anordning. **Advarsel!** Hvis skiltet mangler, eller ikke er læsbart, skal man afholde sig fra brugen. Identifikationskort til anordningen (Fig. A): A) Handelsmærke; B) Producent; C) Produkt (type, model, kode); D) Bruger (firma, navn og adresse); E) Serienummer/Batchnummer; F) Produktionsår; G) Købsdato; H) Dato for første anvendelse; I) Udløbsdato; L) Referencestandarder; M) Bemyndiget institution som har udført CE-undersøgelsen; N) Bemyndiget institution som kontrollerer produktionen. Kort til periodisk kontrol af anordningen (Fig. B): O) Dato; P) Årsag til kontrollen: Periodisk kontrol eller særlig kontrol; Q) Navn og underskrift for den ansvarlige for kontrollen; R) Anmærkninger (konstaterede defekter, udførte reparationer eller andre relevante informationer); S) Resultat af kontrollen: anordning egnet til brug, anordning ikke egnet til brug, eller anordning som skal kontrolleres; T) Dato for efterfølgende kontrol.

8) LEGENDE. Anker (Fig. 1.1); Last (Fig. 1.2); Hånd (Fig. 1.3).

NEDERLAND

De gebruiksinstructies van deze uitrusting bestaan uit een algemeen gedeelte en een specifiek gedeelte, beide moeten aandachtig worden gelezen alvorens de uitrusting te gebruiken. **Let op!** Hier worden alleen de specifieke instructies beschreven. SPECIFIEKE INSTRUCTIES SKR-2 (GEPATENTEERD). Bij activiteiten op een hoogte boven de twee meter is het gebruik van Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) tegen vallen verplicht. Voordat de werkplek betreden wordt, dienen alle risicofactoren in kaart gebracht te zijn (omgevingsfactoren, bijkomstige factoren, gevolgen).

0) TOEPASSINGEN (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Toegangssystemen met kabel/Afsteluitrustingen van de kabel/Afsteluitrusting van de veiligheidslijn. Te gebruiken met statische of semi-statische touwen (kern + mantel) – EN 1891 type A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Mobiele antivaluitrusting op touw met inbegrip van een flexibele verankeringslijn. Uitsluitend te gebruiken op statische touwen: touw met kern met een laag rekcoëfficiënt "CHOLETAISE", referentie "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. nr. 7W156), met nylon mantel en kern, uiteinden met genaaide lussen beschermd door krimpkousen of geknoopte lussen (8-knoop), met een treksterkte van ≥ 22 kN. De uitrusting die direct op de gordel wordt bevestigd m.b.v. een karabiner is overeenkomstig de normen EN 12841:2006-A en EN 353-2:2002. De uitrusting die op de gordel wordt bevestigd m.b.v. een niet-afneembare verbindingslijn bestaande uit twee karabiners is overeenkomstig de norm EN 353-2:2002.

2) MARKERING. Op de antivaluitrusting staat de volgende informatie vermeld (Fig. 3): 1) Correcte gebruikswijze. 2) Logo dat de gebruiker waarschuwt om de instructies voor gebruik aandachtig te lezen. 3) Nummer, jaar en eigenschappen van de EN-normen waarnaar wordt verwezen: EN 12841:2006-A - Toegangssystemen met kabel/Afsteluitrustingen van de kabel/Afsteluitrusting van de veiligheidslijn; ROPE ⦿ 10,5 ≤ Ø ≤ 11 - te gebruiken met een statisch touw overeenkomstig EN 1891 type A, Ø tussen de 10,5 en 11 mm; 100 kg – maximale toegestane belasting; EN 353-2:2002 - Mobiele antivaluitrusting op touw met inbegrip van een flexibele verankeringslijn; ROPE Ø = 11 – uitsluitend te gebruiken met statisch touw "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Naam van de fabrikant of de verantwoordelijke voor het op de markt brengen ervan. 5) 0333 - Nummer van de instelling die de productiecontrole verricht. 6) Batchnummer (0000). 7) CE-markering. 8) Model van het product. 9) Serienummer (AAAA-DDD-YY).

3) NOMENCLATUUR VAN DE ONDERDELEN. A) Behuizing; B) Veiligheidshendel; C) Blokkeerkam met opening voor het koppelen van de karabiner (Fig. 3).

4) TRACEERBAARHEID (Fig. C).
Op het apparaat staan een individueel serienummer (AAAA-DDD-YY) met opeenvolgende nummers (AAAA), de dag van vervaardiging (DDD) en het jaar van vervaardiging (YY) vermeld.

5) CONTROLES. Controleer vóór elk gebruik dat: er geen tekenen van slijtage, scheuren, corrosie of vervorming zichtbaar zijn; de blokkeerkam vrij kan draaien zonder haperingen; de veer van de kam het touw in de blokkeerstand brengt; de karabiner die in de opening voor de koppeling is ingevoerd vrij kan draaien; het vergrendelingssysteem van de karabiners naar behoren werkt; er geen vuil aanwezig is (bijv. zand); het touw en de eventuele naden geen insnijding, slijtage-, schuur- en schroeiplekken of corrosie vertonen. **Let op!** In het geval het antivalsysteem gevallen is dient het systeem of de onderdelen ervan niet te worden gebruikt. Verder moet u vóór elke ingebruikname: ervoor zorgen dat alle uitrustingen de juiste normverwijzing hebben en in een perfecte werkingstoestand verkeren; ervoor zorgen dat de onderhoudskaarten van elk apparaat correct zijn bijgewerkt; zorgvuldig de veiligste toegangsroute overwegen, ervoor zorgen op de juiste manier te zijn uitgerust en dat er is voorzien in een noodprocedure voor het terughalen van een bediener in nood. Tijdens elk gebruik: controleer altijd of het touw op correcte wijze is gepositioneerd aan de binnenkant van de uitrusting; wees extra voorzichtig wanneer er ijs of modder op het touw of eventuele vreemde voorwerpen aanwezig zijn die de correcte werking van de blokkeerkam op het touw kunnen aantasten; controleer dat de hendel en de overeenkomstige blokkering van de gebruikte karabiners goed zijn afgesloten; wees er zeker van dat het touw gespannen blijft om vallen te beperken; voorkom verslapping van het touw tussen de verankering en de gebruiker.

6) GEBRUIKSINSTRUCTIES. De uitrusting is ontworpen om te worden toegepast in klimatologische condities die normaal door de mens kunnen worden verdragen. Alle materialen en behandelingen zijn anti-allergisch, en ze veroorzaken geen irritaties of gevoeligheid voor de huid. Controleer alle mogelijke verbindingspunten van de gordel (Fig. 4) (Fig. 4), aangezien dit de enige uitrusting voor het insluiten van het lichaam is dat kan worden gebruikt op een valstopsysteem. Tijdens het gebruik is het essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat de uitrusting of het verankeringspunt altijd correct gepositioneerd is en dat het werk op zodanige wijze wordt uitgevoerd dat er een minimaal risico op vallen en hoogtevallen bestaat. Er dient uitsluitend gebruik te worden gemaakt van verankeringspunten conform de norm EN795 (minimale weerstand 12 kN of 18 kN voor niet-metalen verankeringen), die geen scherpe randen bevatten (Fig. 2/9.1). De gebruiker dient zich altijd onder het verankeringspunt te bevinden, met een inclinatiehoek van maximaal 30° (Fig. 9.1). De uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt met een touw dat over adequate eigenschappen beschikt. Gebruik geen staalkabels of gevlochten touwen. De antivalbeveiliging kan op twee manieren worden gebruikt: direct verbonden op het harnas m.b.v. een karabiner conform de norm EN 362, voorzien van vergrendelingsring en met een weerstand van 15 kN; met behulp van een niet-afneembare verbindingslijn ingevoerd tussen de twee karabiners, die de antivalbeveiliging SKR-2 verbinden met de gordel (uitsluitend EN 353-2:2002). Wanneer het gebruik van een verbindingslijn is vereist, kan deze reeds geïnstalleerd op de antivalbeveiliging worden aangeschaft. **Let op!** Het is ten strengste verboden om de door de fabrikant geleverde verbindingslijn te vervangen door een verbindingslijn van een ander type.

6.1 - Installatie. Invoeren van het touw. Open de blokkeerkam en de veiligheidshendel door eraan te draaien (Fig. 5.1). Plaats de uitrusting op het touw en houd hierbij rekening met de gebruiksrichting van de uitrusting (Fig. 5.2). Laat de blokkeerkam en de veiligheidshendel vervolgens los om te voorkomen dat het touw uit de uitrusting ontsnapt (Fig. 5.3). Voer tenslotte de karabiner conform de EN 362:2004 in de opening voor het koppelen van de blokkeerkam in (Fig. 5.4). **Risico op fataal letsel!** De antivalbeveiliging SKR-2 werkt in één richting. Wanneer de beveiliging verkeerd of in tegengestelde richting is gemonteerd, kan dit levensgevaarlijk zijn! Werkingstest. Schuif de antivalbeveiliging omhoog m.b.v. de karabiner, om te controleren of de beveiliging vrij kan bewegen (Fig. 5.5). Trek de antivalbeveiliging vervolgens snel naar beneden om te controleren of de beveiliging onmiddellijk blokkeert op het touw (Fig. 5.6). Als u de antivalbeveiliging wenst te blokkeren op de kabel op een bepaalde hoogte, is het voldoende om de blokkeerhendel te belasten, zoals weergegeven in Fig. 5.6. **Let op!** De karabiner mag uitsluitend met de harnasgordel worden gekoppeld na het scrupuleus opvolgen van de hierboven genoemde stappen. Voor het openen en ontgrendelen van het touw dient de karabiner door de opening voor de koppeling van de blokkeerkam te worden getrokken.

6.2 - Gebruik. Met de SKR-2 is het mogelijk om veilig en zonder interventie van de gebruiker te klimmen en af te dalen op een verticale steun. Bij een val wordt het systeem onmiddellijk geblokkeerd (Fig. 5.6). Er is geen rukschokdempersysteem nodig. De gebruiker dient zich altijd onder het verankeringspunt te bevinden, met een maximale inclinatiehoek van 30° (Fig. 9.1). Tijdens de progressie op het touw, dient er te worden gecontroleerd of het touw strak gespannen is (Fig. 8.1), dat het niet tegen een rand aanslaat en dat het niet in contact komt met agressieve stoffen (Fig. 6.2). Daarnaast mag de gebruiker zich nooit boven het verankeringspunt bevinden (Fig. 8.2/9).

6.3 - Vrije afstand. De vrije afstand is de minimale afstand onder de voeten van de gebruiker die in acht dient te worden genomen om botsingen met de structuur, het terrein of eventuele obstakels in geval van een val van grote hoogte te voorkomen. **Let op!** De aangeduide vrije afstandwaarde (Fig. 7) dient voor en tijdens elk gebruik in acht te worden genomen. **Let op!** Als de gebruiker zich onder de aangeduide waarde van de vrije afstand bevindt, wordt de gebruiker mogelijk geen bescherming geboden bij een val: het is daarom aangeraden om extra maatregelen te treffen tijdens het klimmen of afdalen. **Let op!** De aangeduide waarde wordt verkregen met behulp van een standaard valtest met een vaste massa van 100 kg. **Let op!** Houd bij de berekening rekening met de elasticiteit van het touw dat afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan variëren.

6.4 - EN12841:2006. De SKR-2 is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat is ontworpen om te worden geïntegreerd op toegangssystemen met kabel. De afsteluitrustingen van de kabel zijn niet geschikt voor gebruik op valstopsystemen. De SKR-2 is een type A afsteluitrusting van de kabel voor veiligheidslijnen. Wanneer een verankeringslijn wordt belast door het gewicht van de gebruiker wordt het een werklijn en is het niet langer geschikt om een val te stoppen. Het is daarom nodig om een type A (antival) afsteluitrusting te verbinden op een veiligheidslijn (Fig. 10). Let er altijd op dat de antivaluitrusting niet belast wordt op de veiligheidslijn.
Waarschuwingen: gebruik semi-statische touwen (kern+mantel) van 10,5 tot 11 mm EN 1891 type A (voor de certificering zijn de volgende touwen gebruikt: Teufelberger Patron Ø 10,5 mm en Patron PLUS Ø 11 mm); voorkom overbelasting of dynamische belasting op de afsteluitrusting, omdat dit de verankeringslijn kan beschadigen; gebruik geen andere touwen om de verbinding van de uitrusting op het harnas of op de verankering te verlengen; tijdens het gebruik dient de uitrusting zich altijd boven het verankeringspunt van de harnas te bevinden; de eigenschappen van de verankeringslijn kunnen per gebruik variëren, afhankelijk van slijtage, vuil, vocht of herhaaldelijk gebruik op hetzelfde deel van de lijn: houd er rekening mee dat deze omstandigheden van invloed kunnen zijn op de soepelheid van de lijn aan de binnenkant van de uitrusting; maximale nominale belasting: 100 kg.

7) PERIODIEKE CONTROLE. Er moet minstens elke 12 maanden (6 maanden bij gebruik op zee) een uitgebreide controle van de uitrusting worden uitgevoerd. Dit wordt gedaan door de fabrikant of door gekwalificeerd personeel dat hiertoe uitdrukkelijk is aangewezen door de fabrikant. Afhankelijk van de frequentie en de intensiteit van het gebruik, kan de frequentie van de controle variëren. De periodieke controles zijn noodzakelijk om de constante werkzaamheid en duurzaamheid van de uitrusting te garanderen. Hier hangt de veiligheid van de gebruiker vanaf. De controleresultaten worden aangegeven op de speciale kaart die bij de uitrusting geleverd wordt en waar elke uitrusting van moet zijn voorzien. **Let op!** De uitrusting mag niet gebruikt worden als de kaart ontbreekt of als deze onleesbaar is. Identificatiekaart van de uitrusting (Afb. A): A) Handelsmerk; B) Fabrikant; C) Product (type, model, code); D) Gebruiker (bedrijf, naam en adres); E) Serienummer / Lotnummer; F) Productiejaar; G) Aankoopdatum; H) Datum eerste gebruik; I) Vervaldatum; L) Referentienormen; M) Aangemelde instantie die de EG controle heeft verricht; N) Aangemelde instantie die de productie controleert. Kaart periodieke controle van de uitrusting (Afb. B): O) Datum; P) Reden voor de controle: periodieke controle of uitzonderlijke controle; Q) Naam en handtekening van de persoon die de controle heeft uitgevoerd; R) Aantekeningen (gevonden defecten, uitgevoerde reparaties of andere relevante informatie); S) Uitkomst van de controle: uitrusting geschikt voor gebruik, uitrusting niet geschikt voor gebruik of uitrusting moet gecontroleerd worden; T) Datum volgende controle.

8) BIJSCHRIFT. Verankering (Fig. 1.1); Belasting (Fig. 1.2); Hand (Fig. 1.3).

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil. Oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila. POSEBNA NAVODILA SKR-2 (PATENTIRANO). Pri vsaki dejavnosti v višini nad dva metra je obvezna uporaba osebne varovalne opreme (OVO) za zaščito pred padci. Pred vstopom na delovno mesto morate oceniti vse dejavnike tveganja (okoljski, stranski, posledični).

1) PODROČJE UPORABE (Sl. 0). EN 12841:2006-A. Vrvni dostopni sistemi / Naprave za nastavitev vrvi / Naprava za nastavitev varovalne vrvi. Uporaba s statičnimi ali polstatičnimi vrvmi (jedro + plašč) - EN 1891 tip A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Drsečе naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu. Za izključno uporabo na statičnih vrveh: vrv s prevlečenim jedrom, z majhnim raztezkom »CHOLETAISE« sklic "BP03002 Ø 11 mm"(Ref. št. 7W156), poliamidno jedro in plašč, obojestransko zaključena s šivanimi zankami v termokrčljivi cevi ali zavozlanimi zankami (vozel - osmica), z natezno trdnostjo ≥ 22 kN. Naprava, priključena z vponko neposredno na varovalni pas, ustreza zahtevam standardov EN 12841:2006-A in EN 353-2:2002. Naprava, priključena na varovalni pas s pomočjo varovalne vrvi z dvema nesnemljivima vponkama, ustreza zahtevam standarda EN 353-2: 2002.

2) OZNAKE. Na napravi za preprečevanje padcev so pritrjene naslednje oznake (Sl. 3): 1) Pravilna smer uporabe. 2) Znak, ki opozarja uporabnika na obvezno branje navodil pred uporabo. 3) Številka, leto in značilnosti referenčnih standardov EN: EN 12841:2006-A -Vrvni dostopni sistemi – Naprave za nastavitev vrvi / Naprava za nastavitev varovalne vrvi; ROPE ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - uporaba s statičnimi vrvmi s certifikatom v skladu s standardom EN 1891 tipa A Ø med 10.5 in 11 mm; maksimalna dovoljena obremenitev 100 kg; EN 353-2: 2002 - Drsečе naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu; ROPE Ø = 11- uporaba izključno s statično vrvjo »CHOLETAISE« Ø 11. 4) Ime proizvajalca ali odgovorne osebe za trženje izdelka. 5) 0333- Številka organa, zadolženega za nadzor proizvodnje. 6) Serijska številka (0000). 7) CE znak. 8) Model izdelka. 9) Serijsko številko (AAAA-DDD-YY).

3) SEZNAM SESTAVNIH DELOV. A) ohišje; B) varnostna ročica; C) zategovalnik z odprtino za priključek povezovalne vrvi (Sl. 3).

4) SLEDLJIVOST (Slika C). Naprava je označena z enoznačno serijsko številko (AAAA-DDD-YY), sestavljeno iz štirimestnega zaporednega števila (AAAA), dneva proizvodnje (DDD) in leta proizvodnje (YY).

5) PREVERJANJA. Pred vsako uporabo preverite, da: na napravi ni vidnih znakov obrabe, razpok, mest rjavenja ali deformacij; se zategovalnik vrti pravilno in brez zatikanja; se vzmet zategovalnika sproži v položaju zaustavljene vrvi; se povezovalna vrv, vstavljena v odprtino na zategovalniku, obrača prosto in brez zunanjih ovir; sistem zapiranja vponk deluje pravilno; na napravi ni sledi umazanije (npr. peska); na vrvi in morebitnih šivih ni sledi urezov, obrabe, abrazije, ognja ali rje. **Pozor!** V primeru padca ne uporabljajte več sistema za preprečevanje padcev ali katerega koli njegovega sestavnega dela. Pred vsako uporabo je potrebno tudi: zagotoviti, da so vse naprave pravilno označene s sklici na zakonodajne predpise in da brezhibno delujejo; zagotoviti, da so tabele vzdrževalnih del vsake od naprav pravilno posodobljene; pozorno oceniti, kje se nahaja najvarnejši dostop do delovnega mesta, poskrbeti za ustrezno opremo in predvideti postopek reševanja delavca v težavah. Med vsako uporabo: vedno preverjajte pravilni položaj vrvi v notranjosti naprave; bodite pozorni na poledenele ali blatne vrvi in na morebitne tujke, ki lahko ovirajo pravilno delovanje zategovalnika na vrvi; preverite, da se varnostna ročica brezhibno zapira in da se vponke po potrebi blokirajo; pazite, da je vrv vedno napeta, da preprečite morebitne padce; pazite, da vrv med pritrdiščem in uporabnikom ni ohlapna.

6) NAVODILA ZA UPORABO. Naprava je načrtovana za uporabo v normalnih vremenskih razmerah. Vsi uporabljeni materiali in postopki so anti-alergijski, ne povzročajo draženja ali preobčutljivosti kože. Preverite vsa mesta priključitve na varovalni pas (Sl. 4) saj gre za edini element varovanja telesa v sistemu za preprečevanje padcev. Med uporabo je bistvenega pomena za varnost delavca, da sta naprava ali mesto sidranja pravilno izbrana in nameščena ter da se delovni postopki opravljajo tako, da sta tveganje padca in višina morebitnega padca kar najmanjša. Uporabljajte izključno sidrirne elemente, ki so v skladu s standardom EN795 (minimalni odpor 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra), brez ostrih robov (Sl. 2/9.1). Uporabnik se mora vedno nahajati pod točko sidranja, pod največjim dovoljenim kotom 30° od navpičnice (Sl. 9.1). Naprava se uporablja izključno z vrvmi ustreznih karakteristik. Ne uporabljajte je s kovinsko ali pleteno vrvjo. Napravo za preprečevanje padcev lahko uporabljate na dva načina: neposredno pritrjeno na varovalni pas z vponko (karabinom), ki je skladna s standardom EN 362, opremljene z zapiralno matico, najmanjše dovoljene moči 15 kN; ali pa z uporabo varovalne vrvi z dvema vponkama, ki povezujeta napravo za preprečevanje padcev SKR-2 z varovalnim pasom (samo EN 353-2: 2002). Če je zaradi vrste dela potrebna varovalna vrv, jo lahko nabavite v že izdelanem kompletu. **Pozor!** Zamenjava originalne varovalne vrvi z drugačno je strogo prepovedana.

6.1 - Vgradnja. Vstavljanje vrvi. Odprite zategovalnik in varnostno ročico z zasukom (Sl. 5.1). Namestite napravo na vrv; upoštevajte označeno smer uporabe naprave (Sl. 5.2), nato pa sprostite zategovalnik in varnostno ročico, s čimer preprečite, da bi se vrv izmuznila (Sl. 5.3). Vstavite še vponko, skladno s standardom EN 362:2004, v odprtino na zategovalniku (Sl. 5.4). **Smrtna nevarnost!** Naprava SKR-2 deluje samo v eni smeri. Če je sestavljena nepravilno ali jo namestite v nasprotni smeri, je lahko smrtno nevarna! Preizkus delovanja. Potegnite drsni sistem za preprečevanje padcev navzgor s pomočjo vponke; preverite, ali drsi prosto (Sl. 5.5). Nato ga sunkovito potegnite navzdol in preverite, če se takoj zaustavi na vrvi (Sl. 5.6). Če želite napravo ustaviti na določeni višini vrvi, sprožite varnostno ročico, kot je prikazano na Sl. 5.6. **Pozor!** Šele, ko ste vse pravkar opisane postopke dosledno opravili, lahko vponko pritrdite na varovalni pas. Za odstranitev vrvi je potrebno sneti vponko iz odprtine na zategovalniku.

6.2 - Uporaba. SKR-2 omogoča varno drsenje na navpični vrvi brez posredovanja uporabnika. Ob prvem znaku padca se sistem takoj zablokira (Sl. 5.6). Dodatni blažilec padca ni potreben. Uporabnik se mora vedno nahajati pod točko sidranja, pod največjim dovoljenim kotom 30 ° od navpičnice (Sl. 9.1). Med premikanjem po vrvi vedno zagotovite, da je slednja napeta (Sl. 8.1), da se ne drgne ob oster rob in da ne pride v stik z agresivnimi snovmi (Sl. 6.2). Uporabnik se ne sme nikoli nahajati nad točko sidranja (Sl. 8.2/9).

6.3 - Oddaljenost od tal. Oddaljenost od tal je najmanjša razdalja pod stopali uporabnika, ki jo je treba upoštevati, da se v primeru padca z višine izognemo trčenju s strukturo, tlemi ali morebitnimi ovirami. **Pozor!** Pred in med vsako uporabo upoštevajte navedeno vrednost oddaljenosti od tal (Sl. 7). **Pozor!** Če se uporabnik nahaja nad navedeno višino oddaljenosti od tal, morda ne bo zaščiten pred padcem, zato je potrebno med dvigom in spustom uporabiti dodatne ukrepe. **Pozor!** Navedena vrednost je izračunana s pomočjo standardnega preizkusa padca s togo maso 100 kg. **Pozor!** Izračunu oddaljenosti od tal prištejte elastičnost vrvi, ki se lahko spreminja glede na pogoje uporabe.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 se uvršča v osebno varovalno opremo (OVO), namenjeno uporabi v vrvnih dostopnih sistemih. Naprave za nastavljanje vrvi niso primerne za uporabo v sistemu za zaustavitev padca. SKR-2 je naprava za nastavitev vrvi tipa A za varovalne vrvi. Če je sidrirna linija obremenjena s celotno težo uporabnika, se spremeni v delovno linijo in kot taka ni več primerna za zaustavitev padca. Zato je potrebno uporabiti sistem za nastavitev tipa A (preprečevanje padcev), povezan z varovalno linijo (Sl. 10). Vedno pazite, da naprave za preprečevanje padcev ne obremenite, ko je na varovalni liniji. Opozorila: uporabljajte polstatične vrvi (jedro + plašč) od 10,5 do 11 mm EN 1891 tip A (za pridobitev certifikata so se uporabile naslednje vrvi: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm in Patron PLUS Ø 11 mm); izogibajte se kakršni koli preobremenitvi ali dinamični obremenitvi naprave za nastavitev, saj lahko poškoduje sidrirno linijo; ne uporabljajte podaljškov za priklop naprave na varnostni pas ali pritrdišče; med uporabo se mora naprava vedno nahajati nad točko priključitve na varovalni pas; značilnosti sidrirne linije se lahko med uporabo spreminjajo zaradi obrabe, umazanije, vlage ali intenzivne uporabe istega mesta na liniji; bodite pozorni, saj lahko ti pogoji vplivajo na sposobnost drsenja v samni napravi; največja dovoljena obremenitev: 100 kg.

7) REDNA PREVERJANJA Vsaj vsakih 12 mesecev (6 mesecev za uporabo na morju) mora napravo temeljito pregledati proizvajalec ali usposobljene osebe, ki ga za tovrstne posege izrecno pooblasti proizvajalec sam. Pogostost preverjanj se lahko spreminja glede na pogostost in intenzivnost uporabe. Redni pregledi so nujni za zagotavljanje stalne učinkovitosti in vzdrževanja naprave, od česar je odvisna varnost uporabnika. Rezultati pregledov se vpišejo v vzdrževalni karton v kompletu, ki mora spremljati vsako napravo. **Pozor!** Če kartona ni ali je nečitljiv, naprave ne uporabljajte. Identifikacijski dokument naprave (Sl. A): A) Blagovna znamka; B) Proizvajalec; C) Proizvod (model, tip, koda); D) Uporabnik (podjetje, ime in naslov); E) Serijska št. / lot; F) Leto proizvodnje; G) Datum nakupa; H) Datum prve uporabe; I) Rok uporabnosti; L) Referenčni standardi; M) Priglašeni organ za certificiranje CE; N) Priglašeni organ za nadzor proizvodnje. Vzdrževalni karton naprave (Sl. B): O) Datum; P) Razlog preverjanja: redni pregled ali izredni pregled; Q) Ime in podpis osebe, odgovorne za pregled; R) Pripombe (zaznane napake, popravila ali druge ustrezne informacije); S) Izid pregleda: naprava primerna za uporabo, ni primerna za uporabo napravo je treba preizkusiti; T) Datum naslednjega pregleda.

8) LEGENDA. Sidranje (Sl. 1.1); Obremenitev (Sl. 1.2); Roka (Sl. 1.3).

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných a osobitných pokynov. Pred použitím si musíte obe časti starostlivo prečítať. **Upozornenie!** Táto brožúrka obsahuje len osobitné pokyny.
OSOBITNÉ POKYNY SKR-2 (PATENTOVANÉ). Akákoľvek činnosť, ktorá sa vykonáva cez dva metre do výšky, si vyžaduje použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP), ktoré chránia pred nebezpečenstvom pádu. Pred vstupom na miesto práce musíte vziať do úvahy všetky rizikové faktory (životné prostredie, súbežné, následné).

1) OBLASŤ POUŽITIA (obr. 0). EN 12841:2006-A. Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky / Systémy lanového prístupu / Zariadenia na nastavenie dĺžky lana. Na použitie so statickými alebo polostatickými lanami (jadro + plášť) - EN 1891 typ A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Záchytné zariadenia vedeného typu na pružnom kotviacom vedení. Na použitie len so statickými lanami: lano s jadrom, ktoré je so vyznačuje nízkym koeficientom predĺženia „CHOLETAISE" s referenciou „BP03002 Ø 11 mm" (ref. č. 7W156), s plášťom a jadrom z polyamidu, konce s našitými očnicami chránenými termicky stiahnuteľným puzdrom alebo zauzlenými očnicami (osmičkový uzol), s pevnosťou v ťahu ≥ 22 kN. Zariadenie je pripojené priamo k postroju pomocou spony v súlade s EN 12841:2006 a EN 353-2:2002-A. Zariadenie pripojené k postroju pomocou lanka medzi dvomi sponami, nedá sa oddeliť od samotného zariadenia je v súlade s jediným právnym predpisom EN 353-2:2002.

2) POŽIADAVKY NA OZNAČOVANIE. Na zariadení proti pádu sú vyznačené nasledujúce informácie (obr. 3): 1) Smer správneho použitia. 2) Logo, ktoré varuje používateľa, aby si pred použitím pozorne prečítal návod. 3) Číslo, rok a charakteristika referenčných noriem EN: EN 12841:2006, - Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky / Systémy lanového prístupu / Zariadenia na nastavenie dĺžky lana; ROPE ⦿ 10,5 ≤ Ø ≤ 11 - pre použitie so statickými lanami certifikovanými podľa EN 1891 typu A, Ø od 10,5 do 11 mm, 100 kg - maximálna prípustné zaťaženie; EN 353-2:2002 - Záchytné zariadenia vedeného typu na pružnom kotviacom vedení. Ø = 11 - pre použitie len so statickým lanom „CHOLETAISE" Ø 11. 4) Názov výrobcu alebo osoby zodpovednej za uvedenie na trh. 5) 0333 - Číslo úradu, ktorý sa zúčastňuje na kontrole zariadenia počas výroby. 6) Číslo šarže (0000). 7) Značka ES. 8) Model produktu. 9) Výrobné číslo (AAAA-DDD-YY).

3) NÁZVOSLOVIE JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ. A) Telo; B) Bezpečnostná páka; C) Blokovacia vačka s otvorom na pripojenie spony (obr. 3).

4) VYSLEDOVATEĽNOSŤ (Obr. C). Na zariadení sa uvádza výrobné číslo (AAAA-DDD-YY), ktoré sa skladá z poradového čísla (AAAA), deň výroby (DDD) a rok výroby (YY

5) POŽIADAVKY NA KONTROLU. Pred každým použitím skontrolujte, či: nie sú prítomné žiadne známky opotrebenia, praskliny, korózia alebo deformácie, blokovacia vačka otáča správne bez prekážok; pružina kotvy ju zachytí v uzamknutej polohe lana; spona vložená do kotevného otvoru otáčať bez vonkajších prekážok; blokovací systém spony pracuje správne; nie sú prítomné nečistoty (napr. piesok); na lane a všetkých švoch nie sú prítomné trhliny, opotrebenie, zodraté a spálené miesta alebo korózia. **Upozornenie!** Po prípadnom páde systém alebo niektorú z jeho súčastí lano už znovu nepoužívajte. Pred každým použitím je potrebné: sa uistiť, že všetky zariadenia majú vyznačenú správnu referenciu na právny predpis a sú v bezchybnom stave; uistite sa, že štítky týkajúce sa údržby zariadení sú správne aktualizované; napriek tomu, že ste starostlivo zvážili bezpečnosť lanového prístupu, musíte mať dostatočné vybavenie a naplánovaný zásah na záchranu operátora v ťažkostiach. Pri každom použití: vždy skontrolujte správne umiestnenie lana vo vnútri nástroja; dávajte pozor na zľadovatené alebo bahnité povrchy lana a iné cudzie predmety, ktoré môžu brániť riadnej funkčnosti kotevnej karabíny na lane; skontrolujte dokonalé uzatvorenie páky a blokovacieho mechanizmu použitých konektorov; uistite sa, aby lano zostávalo napnuté, čo zabraňuje prípadnému pádu; medzi kotvou a používateľom zabráňte tvorbe uvoľneného lana.

6) NÁVOD NA POUŽITIE. Zariadenie je určené na použitie v klimatických podmienkach, ktoré zvyčajne človek znesie. Všetky materiály a povrchové spracovanie sú antialergické, nespôsobujú podráždenie alebo senzibilizáciu kože. Skontrolujte všetky spojovacie body na postroji (obr. 4) jediný prostriedok, ktorý obsahuje telo môže byť použitý v systéme pre zachytenie pádu. Počas používania je nevyhnutné pre bezpečnosť obsluhy, aby zariadenie alebo kotviaci bod boli vždy správne umiestnené a práca sa vykonávala tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Je potrebné používať kotevné body výhradne v súlade s EN795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvenie), ktoré nemajú ostré hrany (obr. 2/9.1). Používateľ musí byť vždy nižšie, ako kotviaci bod pri maximálnom uhle 30° od kolmice (obr. 9.1). Nástroj by mal byť používaný len s lanom s vhodnými charakteristikami. Nepoužívajte s drôtom alebo pleteným lanom. Zariadenie proti pádu možno použiť dvoma spôsobmi: priamo pripojený k postroju pomocou spony podľa normy EN 362, ktorá je vybavená poistnou maticou a jej minimálna pevnosť je15 kN; pomocou lanka, ktoré je súčasťou zariadenia a je zovreté medzi dvomi sponami, ktoré sú pripojené na zariadenie proti pádu SKR-2 a k postroju (iba EN 353-2:2002). Ak si použitie vyžaduje lanko, môžete si zakúpiť zostavu už spolu s ním. **Upozornenie!** Je zakázané nahradiť lanko poskytované výrobcom iným typom lanka.

6.1 - Inštalácia. Inštalácia lana. Otvorte blokovacie vačky a otáčaním bezpečnostnú páku (obr. 5.1). Umiestnite zariadenie na lano a dbajte na smer použitia zariadenia (obr. 5.2), a potom uvoľnite blokovaciu vačku a bezpečnostnú páku tak, aby sa lano nevyšlo von (obr. 5.3). Nakoniec nasaďte sponu podľa normy EN 362:2004 do spojovacieho otvoru blokovacej vačky (obr. 5.4). Nebezpečenstvo ohrozenia života! Zariadenie proti pádu SKR-2 pracuje v jednom smere. Ak je nesprávne alebo opačne nainštalované, predstavuje smrteľné nebezpečenstvo! Test funkčnosti. Posuňte zariadenie proti pádu smerom hore, potiahnite ho cez konektor a skontrolujte, či sa pohybuje voľne (obr. 5.5). Potom rýchlo potiahnite smerom nadol, aby ste sa uistili, že sa zariadenie ihneď na lane zablokuje (obr. 5.6). Ak chcete zablokovať pád na lane v požadovanej výške, jednoducho vložte zaisťovaciu páčku, ako je znázornené na obr. 5.6.
Upozornenie! Až po dokonalom vykonaní uvedeného postupu, môžete pripojiť sponu na zadržiavací postroj. Ak chcete povoliť otváranie a vysunutie lana je nutné odstrániť sponu z otvoru pre pripojenie blokovacej vačky.

6.2 - Použitie. SKR-2 umožňuje výstup a zostup zo zvislej podpory bezpečne a bez zásahu používateľa. V prípade pádu sa systém okamžite zablokuje (obr. 5.6). Nie je potrebný systém na odlúčenie trhlín. Používateľ musí byť vždy nižšie, ako kotviaci bod pri maximálnom uhle 30° od kolmice (obr. 9.1). Počas posunu po lane, skontrolujte, či je lano napnuté (obr. 8.1), aby neudieralo do nohy a nichádzalo do styku s agresívnymi látkami (obr. 6.2). Okrem toho, používateľ sa nikdy nesmie umiestniť nad kotviaci bod (obr. 8.2/9.1).

6.3 - Podjazdná svetlá výška. Podjazdná svetlá výška je minimálna výška pod používateľom, ktorú je potrebné dodržiavať s cieľom zabránenia kolízii s konštrukciou, podlahou alebo inými prekážkami v prípade pádu z výšky. **Pozor!** Pred alebo počas používania vezmite do úvahy hodnotu uvedenej podjazdnej svetlej výšky (obr. 7). **Pozor!** Ak sa používateľ bude nachádzať pod uvedenou hodnotou podjazdnej výšky, nebude pri páde chránený. Odporúčame preto prijať dodatočné bezpečnostné opatrenia pri výstupe alebo zostupe. **Pozor!** Uvedená hodnota vyplýva zo štandardného testovania pri páde telesa s hmotnosťou 100 kg. **Pozor!** Pri výpočte podjazdnej svetlej výšky zohľadnite pružnosť lana, ktorá sa môže meniť v závislosti od podmienok používania.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 je osobný ochranný prostriedok (OOP), ktorý má byť začlenený do systému lanového prístupu. Zariadenia na reguláciu lana nie sú vhodné pre použitie v systéme pre zachytenie pádu. SKR-2 je zariadenie na reguláciu lana typu A pre bezpečnostné popruhy. Keď je kotviace lano nesie celú hmotnosť používateľa, stáva sa pracovným popruhom a nie je vhodné na zastavenie pádu. Je teda nutné použiť regulačné zriadenie typu A (proti pádu) pripojené na bezpečnostný popruh (obr. 10). Vždy zabezpečte, aby zariadenie proti pádu nebránil zaťaženiu bezpečnostného popruhu. Upozornenie: používajte polostatické lano (jadro + puzdro) 10,5-11 mm EN 1891 typu A (podľa certifikácie sú použité nasledujúce lana: Teufelberger Patron Ø 10,5 mm a Patron PLUS Ø 11 mm); zabráňte preťaženiu alebo dynamickému zaťaženiu na regulačnom zariadení, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu kotevného lana; nepoužívajte iné lanká na rozšírenie pripojenia zariadenia na postroj alebo kotvou; v priebehu použitia, musí byť zariadenie vždy nad bodom upevnenia postroja; vlastnosti zaisťovacieho lana sa môžu meniť počas prevádzky v dôsledku opotrebenia, nečistoty, vlhkosti alebo opakovaného použitia na rovnakej časti lana: dávajte pozornosť, pretože tieto podmienky môžu mať vplyv na plynulosť lana vo vnútri zariadenia; maximálna záťaž: 100 kg.

7) PRAVIDELNÁ KONTROLA. Najmenej raz za 12 mesiacov (6 mesiacov pri použití na mori) zariadenie podlieha dôkladnej kontrole u výrobcu alebo osobou, ktorá má príslušné oprávnenie výslovne povolené výrobcom. Táto frekvencia sa môže meniť v závislosti od frekvencie a intenzity používania. Vykonávanie pravidelných periodických kontrol je rozhodujúce pre zabezpečenie ďalšej účinnosť a trvalosti zariadenia, od čoho závisí bezpečnosť používateľa. Výsledky kontroly budú oznámené na príslušnom sprievodnom štítku a musí sprevádzať každé zariadenie. Upozornenie! Ak štítok chýba alebo je nečitateľné, zariadenie nepoužívajte. Identifikačný štítok zariadenia (obr. A): A) Ochranná známka; B) Výrobca; C) Produkt (typ, model, kód); D) Používateľ (názov a adresa spoločnosti); E) Výrobné číslo / šarža; F) Rok výroby; G) Dátum nákupu; H) Dátum prvého použitia; I) Dátum skončenia platnosti; L) Referenčné normy; M) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal ES; N) Notifikovaný orgán, ktorý kontroluje výrobu. Štítok pravidelnej kontroly zariadenia (obr. B): O) Dátum; P) Dôvod kontroly: pravidelné alebo mimoriadne kontroly; Q) Meno a podpis osoby zodpovednej za kontrolu; R) Poznámky (zistené závady, opravy alebo iné dôležité informácie); S) Výsledok kontroly: zariadenia je vhodné na použitie, zariadenie nie je vhodné na použitie alebo zariadenie musí byť otestované; T) Dátum ďalšej kontroly.

8) VYSVETLIVKY. Ukotvenie (obr. 1.1); Zaťaženie (obr. 1.2); Ruka (obr. 1.3).

TÜRKÇE

Bu donanımın kullanma talimatları hem genel hem özel eğitim talimatlarından oluşmaktadır. Kullanım öncesinde mutlaka okunmaları gerekmektedir. **Dikkat!** Bu formda sadece belirli konular anlatılmaktadır.
SKR-2 ÖZEL TALİMATLARI (PATENTLİ). Yüksekliği iki metre üzerinde gerçekleştirilen herhangi bir faaliyet düşme riskine karşı Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE) kullanımını gerektirir. Iş istasyonunu açmadan önce tüm risk faktörleri (çevresel, eşzamanlı, sonuçla ilgili faktörler) göz önüne alınmalıyız.

1) UYGULAMA ALANI (Şekil 0). EN 12841:2006-A. Halatlı erişim sistemleri / Halat ayarlama donanımları / Güvenlik hattı ayarlama donanımları. EN 1891 A tipi 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002 statik veya yarı statik (göbek + kılıf) halatlarla kullanılır. Esnek bir ankraj hattından oluşan hat üzerindeki kılavuzlu düşme önleyici. Sadece statik halatlar üzerinde kullanım için: Düşük uzama katsayılı "BP03002 Ø 11 mm" (Ref. No. 7W156), "CHOLETAISE" ile kaplı göbekli halat referansı, poliyamid kılıf ve göbek ısıyla çekme yapan kılıf ile korunan dikişli delikleri olan uçlar veya ≥ 22 kN çekme dayanımlı düğümlü küçük delikler (8 düğüm). Bağlantı parçası yoluyla doğrudan koşuma bağlı olan donanım EN 12841:2006-A ve EN 353-2:2002 standartlarına uygundur. İki bağlantı parçası arasında bulunan ve donanımın kendisinden ayrılmayan bir kordon vasıtasıyla koşuma bağlı olan donanım ise sadece EN 353-2:2002 standardına uygundur.

2) MARKALAMA. Düşme önleyici donanım üzerinde aşağıdaki bilgiler sunulmaktadır (Şek. 3): 1) Doğru kullanım yönü, 2) Kullanmadan önce kullanıcıyı talimatları dikkatli bir şekilde okuması için uyaran logo 3) referans EN standartlarının sayısı ve yılı ve özellikleri: EN 12841:2006-A –Halatlı erişim sistemleri / Halat düzenleme sistemleri / Güvenlik hattı düzenleme sistemleri; ROPE ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 – EN 1891 tip A'ya uygun onaylı statik halatlarla kullanılacak, Ø 10.5 ile 11 mm arasında, 100 kg - izin verilen maksimum yük EN 353-2:2002 - Esnek bir ankraj hattından oluşan hat üstü kılavuzlu düşme önleyici; ROPE Ø = 11 – Sadece statik halat "CHOLETAISE" Ø 11. ile kullanım için 4) Üretici veya piyasaya sürülmesinden sorumlu kişinin adı. 5) 0333 - Üretim kontrol aşamasında yer alan kuruluş sayısı. 6) Lot numarası (0000). 7) CE Markalaması 8) Ürün modeli. 9) sıra numarası (AAAA-DDD-YY).

3) PARÇALARIN ADLARI. A) Gövde; B) Güvenlik kolum; C) Bağlantı parçası bağlantı delikli kilitleme kamı (Şek. 3).

4) İZLENEBİLİRL (Şek. C). Cihaz, sıra numarası (AAAA), üretim günü (DDD) ve üretim yılından (YY) oluşan özel bir seri numarası içermektedir.

5) KONTROLLER. Her kullanımdan önce şunları kontrol edin: aşınma, çatlak, korozyon veya deformasyon izi olmamalıdır; Kilitleme kamı sıkışma olmadan düzgün dönmelidir; kam yayı yüzeyi halat kilitleme pozisyonunda kilitlenmelidir. Bağlantı deliğine takılan bağlantı parçasının dış engellemeler olmadan dönebilmelidir; Bağlantı parçaları kapatma sisteminin düzgün çalışmalıdır; kir (örnek kum) olmamalıdır; Halat ve herhangi bir dikiş kesikler, aşınma noktaları, sıyrıklar, yanıklar veya korozyon. **Dikkat!** Düşme durumunda düşme sistemi veya bunların herhangi bir parçasını tekrar kullanmayın. Her kullanımdan önce, aynı zamanda şunlar gereklidir: Tüm donanımların doğru referans standardı ile ilişkili ve mükemmel çalışır durumda olmasını sağlayın. Her donanıma ait bakım programının düzgün bir şekilde güncellenmesini sağlayın. Daha güvenli erişim yolunu dikkatli bir şekilde düşünmek, yeterince donanımlı olmak ve zordaki operatörün iyiliği için bir kurtarma planı olmak. Kullanım sırasında: Her zaman araç içinde halatın doğru konumlandırıldığını kontrol edin. Buzlu veya çamurlu halatlara ve halat üzerindeki kilitleme kamının düzgün çalışmasına engel olabilecek yabancı maddelere dikkat edin; Kolun kusursuz kapanışını ve kullanılan bağlantı parçalarının onu kavramasını kontrol edin. Olası düşüşleri sınırlamak amacıyla halatın gerilim altında kalmasını sağlayın. Ankraj ile kullanıcı arasında halat gevşemesini engelleyin.

6) KULLANMA TALİMATLARI. Donanım normalde insanın dayanabileceği iklim koşullarında kullanılmak için tasarlanmıştır. Tüm malzemeler ve işlemler anti-alerjiktir, tahriş veya cilt hassasiyetine neden olmaz. Bir düşme önleme sisteminde kullanılabilecek gövde içeren tek donanım olarak koşuma olan olası bağlantı noktalarını (Şek.4) kontrol edin. Kullanım sırasında donanımın veya ankraj noktasının her zaman doğru konumlandırılması ve işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirmesi operatörün güvenliği açısından önemlidir. Sadece, keskin kenarları olmayan, EN795 normuna uygun (direnç metalik olmayan ankrajlar için minimum 12 kN veya 18 kN) ankraj noktalarını kullanın (Şek. 2/9.1). Kullanıcı her zaman, dikeye göre maksimum 30 ° ,lik bir açı ile, bağlantı noktasının altında olmalıdır (Şek. 9.1). Araç sadece yeterli özelliklere sahip halatla kullanılmalıdır. Tel veya örgü halat üzerinde kullanmayın. Düşme önleyici iki şekilde kullanılabilir: kilitleme halkası ile donatılmış ve minimum 15 kN bir güce sahip olan, EN 362 uygun, bir bağlantı parçası ile koşuma doğrudan bağlı, koşum (sadece EN 353-2:2002) ile SKR-2 düşme önleyiciyi bağlayan iki bağlantı parçası arasına yerleştirilen, araç tarafından kıstırılan bir kordon ile (solo EN 353-2:2002). Kullanım kordon gerektiriyorsa, önceden hazırlanmış takım satın alabilirsiniz. **Dikkat!** Üreticiden tedarik edilen kordonu bir başka kordon türüyle değiştirmek kesinlikle yasaktır.

6.1 - Kurulum. Halatın takılması. Kilitleme kamı ve emniyet kolunu çevirerek açın (Şek. 5.1). Ekipmanın kullanım yönüne bakarak halatı ekipmanın üzerine yerleştirin. Daha sonra, halatın çıkmasını önlemek amacıyla kilitleme kamı ve emniyet kolunu serbest bırakın (Şek. 5.3). Son olarak EN 362:2004'e uygun olarak kilitleme kamının deliğine bağlantı parçasını ekleyin (Şek. 5.4). **Ölüm tehlikesi!** SKR-2 düşme önleyici sadece tek bir yönde çalışır. Yanlış ya da tersine takılırsa, bu ölümcül bir tehlike arz eder!
Çalışma testi. Rahat bir şekilde hareket edip etmediğini kontrol etmek için bağlantı parçası ile sürükleyerek düşme önleyiciyi yukarı doğru kaydırın (Şek. 5.5). Daha sonra düşme önleyicinin halat üzerinde çabucak kilitlenip kilitlenmediğini kontrol etmek için hızlı bir şekilde aşağı doğru çekin. (Şek. 5.6). Düşme önleyiciyi ip üzerinde istenen yükseklikte kilitlemek istediğinizde, kilitleme kolunu Şekil 5.6 ,da gösterildiği gibi yüklemek yeterli olacaktır. **Dikkat!** Sadece yukarıdakileri titizlikle yaptıktan sonra bağlantı parçasını tutma koşumuna bağlayabilirsiniz. Halatın açılıp ve kapanmasını sağlamak için bağlantı parçasını kilitleme kamının bağlantı deliğinden çıkarılması gerekir.

6.2 - Kullanım. SKR-2 dikey bir destek üzerinde, güvenli bir şekilde ve kullanıcı müdahalesi olmadan tırmanma ve inişe olanak sağlar. Düşme durumunda sistem anında kendini kilitler (Şek.5.6). Bir kaldırma dağılım sistemi gerekli değildir. Kullanıcı her zaman, dikeye göre maksimum 30 ° ,lik bir açı ile, bağlantı noktasının altında olmalıdır (Şek. 9.1). Halat üzerinde ilerleme sırasında halatın gergin olup olmadığını (Şek. 8.1), bir köşe üzerine vurup vurmadığını ve aşındırıcı maddelerle temas edip etmediğini kontrol ediniz (Şek. 6.2.). Ayrıca kullanıcı ankraj noktasının üzerinde asla olmayacaktır (Şek. 8.2/9).

6.3 - Düşme mesafesi. Düşme mesafesi yüksekten düşme durumunda gövdeye, zemine ve olası engellere çarpmasını önlemek amacıyla uyulması gereken kullanıcı ayaklarının altındaki minimum mesafedir. **Dikkat!** Her kullanım öncesi ve sırasında belirtilen düşme mesafesini dikkate alınız (Resim. 7). **Dikkat!** Kullanıcı düşme mesafesi ile belirtilen yüksekliğin altında bulunuyorsa düşmeye karşı korunamayabilir, bu yüzden çıkış ve iniş sırasında ek tedbirler almalıdır. **Dikkat!** Belirtilen değer 100 kg'lık katı kütleli standart düşme testi ile elde edilmiştir. **Dikkat!** Düşme mesafesi hesabına kullanım koşullarına bağlı olarak değişebilecek halat esnekliğini ekleyiniz.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 halatlı erişim sistemleriyle bütünleştirilmeye yönelik bireysel bir koruma donanımıdır. Halat düzenlemenin sistemleri bir düşmeyi durdurma sisteminde-ki bir kullanıma uygun değildir. SKR-2 güvenlik hatları için A tipi halatlarının bir ayarlama donanımıdır. Bir ankraj hattı, kullanıcının tüm ağırlığı ile yüklendiğinde bir çalışma hattı haline gelir ve düşüşü kavrama için uygun değildir. Bu yüzden bir güvenlik hattına bağlı A tipi (düşme önleyici) bir ayar donanımının kullanımı gereklidir (Şek. 10). Düşme önleme donanımının bir güvenlik hattına yük olmamasına daima dikkat edin. Uyarılar: Yarı statik (göbek + kılıf), 10.5 ila 11 mm, EN 1891 A tipi halatlar kullanın. (onay için aşağıdaki halatlar kullanılmıştır: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm ve Patron PLUS Ø 11 mm); Ayarlama donanımı üzerinde herhangi bir aşırı yükleme ve statik yüklemeden kaçınınız. Çünkü ankraj hattına zarar verebilir. Koşuma veya ankraja donanımın bağlantısını uzatmak için başka halatlar kullanmayın. Kullanım sırasında, donanım her zaman koşum üzerindeki noktanın üzerinde olmalıdır. Ankraj hattının özellikleri aşınma ve yıpranma, kir, nem veya hattın aynı kısmının tekrar tekrar kullanımından dolayı kullanım esnasında değişebilir: Bu koşullar bir ekipman içinde hattın düzgünlüğü etkileyebileceği için dikkatli olun. Maksimum ayna yükü: 100 kg.

7) PERİYODİK KONTROL. En az her 12 ayda bir (denizde kullanım için 6 ay) üretici veya üreticinin kendisi tarafından açık bir şekilde görevlendirilen kalifiye bir kişi tarafından donanım tamamen kontrol edilmektedir. Bu frekans kullanım sıklığı veya şiddeti işleyişinde çeşitlendirilebilir. Periyodik denetimlerin düzenli olarak yürütülmesi kullanıcının güvenliğinin bağlı olduğu donanımın devam eden verimlilik ve dayanıklılık sağlamak için gereklidir. Kontrol sonuçları birlikte uygun bir kart içinde rapor edilecektir ve her bir donanıma eşlik etmesi gerekmektedir. **Dikkat!** Kartı yoksa veya okunmuyorsa kullanmaktan kaçının. Donanım Tanıtım kartı (Şek. A): A) Ticari marka B) Üretici; C) Ürün (tip, model, kod); D) Kullanıcı (firma adı ve adresi); E) Seri / Lot numarası; F) Üretim yılı; G) Satın alma tarihi; H) Ilk kullanma tarihi; I) Son kullanma tarihi; L) Referans normu M) CE değerlendirmesi yapan onaylı kuruluş N) Üretimi kontrol eden onaylı kuruluş. Donanımın periyodik muayene kartı (Şek. B): O) Tarih; P) Muayene Nedeni: periyodik veya olağanüstü muayene; Q) Kontrol sorumlusunun adı ve imzası; R) Notlar (tespit edilen kusurlar, onarımlar ve ilgili diğer bilgiler) S) Muayene sonucu: donanım kullanıma uygun, donanım kullanıma uygun değil veya donanım test edilecek. T) Sonraki muayene tarihi.

8) AÇIKLAMA. Ankraj (Şek. 1.1); Yük (Şek. 1.2); El (Şek. 1.3).

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare ale acestui dispozitiv sunt constituite din instrucțiuni generale și instrucțiuni specifice. Ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această broșură cuprinde doar instrucțiunile specifice.
INSTRUCȚIUNI SPECIFICE SKR-2 (BREVETAT). Orice activitate desfășurată la peste doi metri înălțime presupune utilizarea Echipamentelor de Protecție Individuală (EPI) contra riscului de cădere. Înainte de a vă prezenta la locul de muncă, trebuie să luați în considerare toți factorii de risc (de mediu, concomitenți, subsidiari).

1) DOMENIUL DE APLICARE (Fig. 0). EN 12841:2006-A. Sisteme de acces cu funie / Dispozitive de reglare a funiei / Dispozitive de reglare a liniei de siguranță. A se utiliza cu corzi (miez + înveliș) statice sau semistatice - EN 1891 tip A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Dispozitiv anticădere de tip ghidat pe linie, care conține o linie de ancorare flexibilă. A se utiliza doar pe corzi statice: coardă cu miez învelit, cu un coeficient scăzut de alungire "CHOLETAISE", referința "BP03002 Ø 11 mm" (Nr. Ref. 7W156), cu înveliș și miez din poliamidă, capete cu fante cusute protejate de o teacă termoretractabilă sau fante înnodate (nod în 8), cu încărcătură de rupere ≥ 22 kN. Dispozitivul legat direct la ham prin intermediul conectorului este conform standardelor EN 12841:2006-A și EN 353-2:2002. Dispozitivul legat la ham prin intermediul unei corzi, cuprinsă între doi conectori și nedetașabilă de pe dispozitiv, este conform doar standardului EN 353-2:2002.

2) MARCAJ. Pe dispozitivul anticădere sunt prezente următoarele indicații (Fig. 3): 1) Sens corect de utilizare. 2) Logo care anunță utilizatorul să citească atent instrucțiunile înainte de utilizare. 3) Numărul, anul și caracteristicile standardelor EN de referință: EN 12841:2006-A - Sisteme de acces cu funie / Dispozitive de reglare a funiei / Dispozitiv de reglare a liniei de siguranță; ROPE ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - a se utiliza cu corzi statice certificate conform EN 1891 tip A, Ø cuprins între 10.5 și 11 mm; 100 kg - sarcină maximă permisă; EN 353-2:2002 - Dispozitiv anticădere de tip ghidat pe linie, ce cuprinde o linie flexibilă de ancorare; ROPE Ø = 11 - a se utiliza exclusiv cu coardă statică "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Numele producătorului sau responsabilului de desfacerea pe piață. 5) 0333 - Numărul autorității care operează faza de control al producției. 6) Numărul de lot (0000). 7) Marcajul CE. 8) Modelul produsului. 9) numărul individual de serie (AAAA-DDD-YY).

3) NOMENCLATURA COMPONENTELOR. A) Corp; B) Manetă de siguranță; C) Camă de blocare cu orificiu pentru prinderea conectorului (Fig. 3).

4) IDENTIFICARE (Fig. C). Dispozitivul prezintă numărul individual de serie (AAAA-DDD-YY) compus din numărul progresiv (AAAA), ziua de fabricație (DDD) și anul de fabricație (YY).

5) CONTROALE. Înainte de orice utilizare, asigurați-vă că: nu există urme de uzură, fisuri, coroziune sau deformări; cama de blocare se rotește corect fără blocaje; arcul camei o declanșează în poziție de blocare a corzii; conectorul introdus în orificiul de prindere se poate roti fără impedimente externe; sistemul de închidere al conectorilor funcționează corect; nu există urme de murdărie (de ex. nisip); coarda și eventualele cusături nu trebuie să prezinte tăieturi, puncte de uzură, abraziuni, arsuri sau coroziuni. **Atenție!** În caz de cădere, nu folosiți sistemul anticădere sau orice altă componentă a acestuia. Înainte de orice utilizare mai trebuie: să vă asigurați că toate dispozitivele sunt marcate cu referința legislativă corectă și sunt în stare perfectă de funcționare; să vă asigurați că fișele de întreținere ale fiecărui dispozitiv sunt actualizate corespunzător; să determinați cu atenție calea de acces cea mai sigură, să vă echipați adecvat și să asigurați o procedură de prim ajutor pentru recuperarea operatorului aflat în dificultate. În timpul fiecărei utilizări: verificați întotdeauna poziționarea corectă a corzii în interiorul echipamentului; fiți atenți la corzile înghețate sau murdare cu noroi și cu eventuale corpuri străine care pot împiedica funcționarea corectă a camei de blocare pe coardă; controlați închiderea perfectă a manetei și blocarea aferentă conectorilor utilizați; coarda trebuie să rămână întinsă pentru a limita eventualele căderi; evitați formarea de slăbiri ale corzii între ancorare și utilizator.

6) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE. Dispozitivul a fost proiectat pentru a fi utilizat în condițiile climatice normale suportate de om. Toate materialele și tratamentele sunt antialergice, nu produc iritații sau sensibilizarea pielii. Verificați punctele de conexiune posibile pe ham (Fig. 4) deoarece este unicul dispozitiv de reținere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. În timpul utilizării este esențial, pentru siguranța operatorului, ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie poziționate corect întotdeauna și ca munca să fie efectuată astfel încât să reducă la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere. Trebuie utilizate doar punctele de ancorare, conforme standardului EN795 (rezistență minimă 12 kN sau 18 kN pentru ancorări nemetalice), care să nu prezinte colțuri tăioase (Fig. 2/9.1). Utilizatorul va trebui să se afle mereu sub punctul de ancorare, la un unghi maxim de 30° în raport cu planul vertical (Fig. 9.1). Echipamentul trebuie utilizat doar cu o coardă cu caracteristici adecvate. Nu utilizați pe cablu metalic sau coardă împletită. Dispozitivul anticădere poate fi utilizat în două moduri: prins direct de ham cu ajutorul unui conector, conform standardului EN 362, dotat cu inel de închidere și cu o rezistență minimă de 15 kN; prin intermediul unei corzi, atașată definitiv la echipament, introdusă între două conectoare care leagă dispozitivul anticădere SKR-2 de ham (doar EN 353-2:2002). Dacă utilizarea necesită o coardă, ansamblul poate fi cumpărat deja pregătit. **Atenție!** Este absolut interzisă utilizarea corzii furnizate de producător cu un alt tip de coardă.

6.1 - Instalare. Introducerea corzii. Deschideți cama de blocare și maneta de siguranță rotindu-le (Fig. 5.1). Poziționați echipamentul pe coardă respectând sensul de utilizare al echipamentului (Fig. 5.2), apoi eliberați cama de blocare și maneta de siguranță, pentru a împiedica ieșirea corzii (Fig. 5.3). Introduceți în cele din urmă conectorul conform EN 362:2004 în orificiul de conectare al camei de blocare (Fig. 5.4). **Pericol de moarte!** Dispozitivul anticădere SKR-2 funcționează într-o singură direcție. Dacă este montat în mod greșit sau în sens contrar, acesta reprezintă un pericol de moarte! Test de funcționare. Rulați în sus dispozitivul anticădere trăgându-l cu ajutorul conectorului pentru a verifica dacă rulează liber (Fig. 5.5). Trageți apoi repede în jos, pentru a verifica dacă dispozitivul anticădere se blochează imediat pe coardă (Fig. 5.6). Când veți dori să blocați dispozitivul anticădere pe funie la o înălțime dorită, va fi suficient să încărcați manetei de blocare, conform reprezentării din Fig. 5.6.
Atenție! Doar după executarea cu strictețe a celor de mai sus, se poate prinde conectorul pe hamul de reținere. Pentru a permite deschiderea și scoaterea corzii trebuie scos conectorul din orificiul de legătură al camei de blocare.

6.2 - Utilizare. SKR-2 permite urcarea și coborârea pe un suport vertical în siguranță deplină și fără intervenția utilizatorului. În cazul căderii, sistemul se blochează instantaneu (Fig. 5.6). Nu este necesar un sistem de disipare a smuciturii. Utilizatorul va trebui să se afle mereu sub punctul de ancorare, la un unghi maxim de 30° în raport cu planul vertical (Fig. 9.1). În timpul înaintării pe coardă, trebuie să verificați dacă acesta este întinsă (Fig. 8.1), să nu se lovească de un colț sau nu intre în contact cu substanțe agresive (Fig. 6.2). De asemenea, utilizatorul nu trebuie să stea niciodată deasupra punctului de ancorare (Fig. 8.2/9).

6.3 - Tiraj de aer. Tirajul de aer este distanța minimă sub picioarele utilizatorului care trebuie respectată pentru a evita coliziunea cu structura, terenul sau eventualele obstacole, în situația unei căderi de la înălțime. **Atenție!** Înaintea și în timpul fiecărei utilizări, țineți cont de valoarea indicată a tirajului de aer (Fig. 7). **Atenție!** Dacă utilizatorul se află sub cota indicată de tirajul de aer, este posibil să nu fie protejat contra căderii: vă recomandăm, prin urmare, să adoptați măsuri suplimentare de protecție în timpul urcării și coborârii. **Atenție!** Valoarea indicată a fost obținută prin intermediul testelor standard de cădere, cu masă rigidă de 100 kg. **Atenție!** Adăugați la calculul tirajului de aer elasticitatea corzii, care poate varia în funcție de condițiile de utilizare.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 este un echipament de protecție individuală (EPI) destinat integrării în sisteme de acces cu funie. Dispozitivele de reglare a funiei nu sunt adecvate pentru utilizarea în cadrul unui sistem de oprire a căderii. SKR-2 este un dispozitiv de reglare a funiei de tip A pentru liniile de siguranță. Când o linie de ancorare susține întreaga greutate a utilizatorului, devine o linie de lucru și nu este potrivită pentru oprirea căderilor. Prin urmare este necesară utilizarea unui dispozitiv de reglare de tip A (anticădere) conectat pe o linie de siguranță (Fig. 10). Fiți mereu atenți ca dispozitivul anticădere să nu fie încărcat pe linia de siguranță. Avertismente: utilizați corzi semistatice (miez + înveliș) de la 10.5 la 11 mm EN 1891 tip A (pentru certificare au fost utilizate următoarele corzi: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm și Patron PLUS Ø 11 mm); evitați orice supraîncărcare sau sarcină dinamică pe dispozitivul de reglare deoarece ar putea deteriora linia de ancorare; în timpul utilizării, dispozitivul trebuie să se afle întotdeauna pe punctul de prindere al hamului; caracteristicile liniei de ancorare pot varia în timpul utilizării, din cauza uzurii, mizeriei, umidității sau utilizării repetate pe aceeași parte a liniei: fiți atenți deoarece aceste condiții pot influența culisarea liniei în interiorul echipamentului; sarcina nominală maximă: 100 de kg.

7) CONTROL PERIODIC. Cel puțin o dată la 12 luni (6 luni pentru utilizare în apă) este indispensabilă efectuarea unui control aprofundat al dispozitivului din partea producătorului sau a personalului competent autorizat expres de producător. Această frecvență poate fi modificată în funcție de frecvența și intensitatea utilizării. Executarea controalelor periodice regulate este indispensabilă pentru a garanta eficiența continuă și durabilitatea dispozitivului, de care depinde siguranța utilizatorului. Rezultatele controalelor vor fi înregistrate pe fișa aferentă care este furnizată împreună cu dispozitivul și care trebuie să însoțească fiecare dispozitiv. **Atenție!** În lipsa fișei sau dacă aceasta este ilizibilă, nu îl utilizați. Fișă de identificare a dispozitivului (Fig. A): A) Marcă comercială; B) Producător; C) Produs (tip, model, cod); D) Utilizator (societate, nume și adresă); E) Număr de serie / lot; F) Anul de producție; G) Data cumpărării; H) Data primei utilizări; I) Data expirării; L) Standarde de referință; M) Instituție autorizată care a efectuat testarea CE; N) Instituție autorizată care controlează producția. Fișă de control periodic al dispozitivului (Fig. B): O) Data; P) Motivul controlului: control periodic sau control excepțional; Q) Numele și semnătura responsabilului de control; R) Mențiuni (defecte observate, reparații efectuate sau alte informații pertinente); S) Rezultatul controlului: dispozitiv adecvat pentru utilizare, dispozitiv inadecvat pentru utilizare sau dispozitiv de verificat; T) Data controlului ulterior.

8) LEGENDĂ. Ancorare (Fig. 1.1); Sarcină (Fig. 1.2); Mână (Fig. 1.3).

MAGYAR

A fenti eszközre vonatkozó használati utasítás általános és speciális utasításokból áll. Használat előtt figyelmesen olvassa el mindkét részt. **Figyelem!** Ez a füzet kizárólag a speciális utasításokat tartalmazza.
SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK SKR-2 (SZABADALOMMAL VÉDETT). Minden olyan tevékenység esetén, melyet kettő méternél magasabban kell végezni, egyéni védőfelszerelést kell alkalmazni a lezuhanás megakadályozása érdekében. A munkaállás megközelítése előtt mérlegelni kell az összes kockázati tényezőt (környezeti, járulékos, következményszerű tényezők).

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET (0. ábra). EN 12841:2006-A. Köteles hozzáférési rendszerek / Kötél beállító eszközök / Biztonsági vezeték beállító eszköz. Statikus vagy félstatikus (mag + köpeny) kötéllel kell használni - EN 1891 A típus 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Hajlékony rögzített vezetékken alkalmazott, vezérelt típusú lezuhanásgátló eszköz. Kizárólag statikus kötelekkel alkalmazható: kis nyílású bevonattal ellátott maggal rendelkező kötél „CHOLETAISE" hivatkozás: BP03002 Ø 11 mm" (Hiv. sz. 7W156), poliamid maggal és köpennyel, végein zsugorfólia köpennyel védett, varrott szegéllyel vagy csomózott szegéllyel (8-as csomó), ≥ 22 kN szakítószilárdsággal. Az eszköz közvetlenül a hevederhez kapcsolódik az EN 12841:2006-A és az EN 353-2:2002 szabványoknak megfelelő csatlakozóval. Az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő eszköz két csatlakozó között elhelyezkedő, az eszközről le nem szerelhető vezetőszárral csatlakozik a hevederhez.

2) JELÖLÉSEK. A lezuhanásgátló eszközön a következő jelölések találhatók (3. ábra): 1) Helyes használati irány. 2) logó, mely arra figyelmezteti a felhasználót, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. 3) Szám, év és a vonatkozó EN szabvány jellemzői: EN 12841:2006-A - Köteles hozzáférési rendszerek / Kötél beállító eszközök / Biztonsági vezeték beállító eszköz; KÖTÉL ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - az EN 1891 szabványnak megfelelő, tanúsított statikus kötelet kell használni, melynek átmérője 10,5 és 11 mm között van; 100 kg - maximális megengedett terhelés; EN 353-2:2002 - Hajlékony rögzített vezetékken alkalmazott, vezérelt típusú zuhanásgátló eszköz; KÖTÉL átmérője: 11 - kizárólag „CHOLETAISE" Ø 11 statikus kötéllel használható. 4) Gyártó vagy a forgalomba hozatalra jogosult neve. 5) 0333 - A gyártási ellenőrzésben részt vevő szervezet száma. 6) Tételszám (0000). 7) CE-jelölés. 8) Termék modell. 9) Egyedi sorozatszámmal rendelkezik (AAAA-DDD-YY).

3) ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE. A) Test; B) Biztonsági kar; C) Fékező tárcsa, csatlakozó furattal (3. ábra).

4) NYOMON KÖVETHETŐSÉG (C. ábra). A készülék egyedi sorozatszámmal rendelkezik (AAAA-DDD-YY), amely növekvő számokból áll (AAAA), továbbá tartalmazza a gyártás napját (DDD) és a gyártási évet (YY).

5) ELLENŐRZÉSEK. Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a következőket: nincsenek-e kopásra, repedésre, korrózióra vagy deformációra utaló jelek; a fékező tárcsa hibátlanul forog, beégés nélkül; a tárcsa rugója beáll a kötelet megállító helyzetbe; a beakasztásra szolgáló furatba illesztett csatlakozón nincsenek külső akadályok; a csatlakozók záró rendszerei megfelelően működnek; nincs szennyeződés (pl. homok); a kötélen és az esetleges varrásoknál nincs vágás, kopás, elhasználódás, égés vagy korrózió. **Figyelem!** A zuhanás megállítása esetén a zuhanásgátló rendszer vagy annak bármely más alkatrésze ismételten nem használható. Minden egyes használat előtt el kell végezni továbbá az alábbiakat: ellenőrizni kell, hogy minden eszközön megtalálható a vonatkozó szabványok pontos megjelölése és az eszközök tökéletesen működnek; meg kell győződni arról, hogy az eszközök karbantartási kartonjait pontosan frissítették; alaposan át kell gondolni, hogy melyik a legbiztonságosabb megközelítés, valamint elsősegélynyújtási tervet kell előkészíteni a nehéz helyzetbe került dolgozó megmentésére. Minden egyes használat közben: mindig ellenőrizni kell a kötél megfelelő helyzetét a berendezésen belül; figyelni kell a jéggel borított vagy sárral szennyezett kötélre, valamint az esetleges idegen testekre, melyek akadályozhatják a kötélen található fékező tárcsa megfelelő működését; ellenőrizni kell a kar tökéletes zárását és a használt csatlakozók pontos zárását; ellenőrizni kell, hogy a kötél feszes marad, az esetleges zuhanások mérséklése érdekében; kerülni kell, hogy a rögzítés és a felhasználó között a kötél meglazuljon.

6) HASZNÁLATI UTASÍTÁS. Az eszközt olyan időjárási viszonyok között történő használatra tervezték, melyeket az ember általában elvisel. Minden anyag és alkalmazott kezelés antiallergén, nem okoz irritációt, sem bőrérzékenységet. Ellenőrizni kell a heveder lehetséges csatlakozási pontjait (4. ábra), mivel ez az egyetlen testet megtartó eszköz, mely a zuhanást leállító rendszerekben alkalmazható. Használat közben, a dolgozó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy az eszköz vagy a rögzítési pontok mindig megfelelően helyezkedjenek el, és a munkát úgy végezzék, hogy a zuhanás kockázata és a zuhanási magasság minimális legyen. Kizárólag az EN795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok alkalmazhatók (minimális teherbírás 12 kN vagy 18 kN nem fémből készült rögzítők esetén), melyeken nincsenek éles szélek (2/9.1 ábra). A felhasználónak mindig a rögzítési pontok alatt kell elhelyezkednie, a függőlegeshez viszonyítva legfeljebb 30°-os szögben (9.1 ábra). A berendezés kizárólag megfelelő tulajdonságokkal rendelkező kötéllel használható. Fém huzallal vagy fonott kötéllel nem használható. A lezuhanásgátló eszköz kétféle módon használható: közvetlenül a hevederhez rögzítve, csatlakozó segítségével, mely megfelel az EN 362 szabványnak, zárógyűrűvel rendelkezik és minimális teherbírása 15 kN; a berendezésről le nem szerelhető vezetőszáron keresztül, mely az SKR-2 eszközt a hevederrel összekötő két csatlakozó között helyezkedik el (csak EN 353-2:2002). Ha a használathoz vezetőszár szükséges, az eszköz ezzel együtt megvásárolható. **Figyelem!** Tilos a gyártó által biztosított vezetőszár kicserélése más típusú vezetőszárra.

6.1 - Összeszerelés. Kötél beillesztése. Nyissa ki a fékező tárcsát és a biztonsági kart, miután elforgatta azokat (5.1 ábra). Helyezze fel az eszközt a kötélre, betartva a berendezés használatának irányát (5.2 ábra), majd oldja ki a fékező tárcsát és a biztonsági kart, hogy a kötél ne tudjon kilépni (5.3 ábra). Végül helyezze be az EN 362:2004 szabványnak megfelelő csatlakozót a fékező tárcsa csatlakozó furatába (5.4 ábra). **Életveszély!** Az SKR-2 lezuhanásgátló eszköz csak egy irányban működik. Ha helytelen módon vagy ellentétes irányban szerelik fel, életveszélyt jelent!
Működési teszt. A csatlakozót húzva futtassa felfelé a zuhanásgátló eszközt, és ellenőrizze, hogy szabadon fut (5.5 ábra). Ezután gyorsan rántsa lefelé és ellenőrizze, hogy a lezuhanásgátló azonnal blokkolja-e a kötelet (5.6 ábra). Ha azt szeretné, hogy a lezuhanásgátló eszköz megálljon a kívánt magasság elérésekor, elegendő felszerelni a rögzítőkart az 5.6 ábrának megfelelően. Figyelem! Kizárólag a fenti műveletek pontos, lelkiismeretes elvégzése után lehet beakasztani a csatlakozót a tartó hevederbe. A kinyitáshoz és a kötél kiakasztásához ki kell húzni a csatlakozót a fékező tárcsa csatlakozó furatából.

6.2 - Használat. Az SKR-2 lehetővé teszi a teljesen biztonságos felemelkedést és leereszkedést függőleges vonal mentén, a felhasználó beavatkozása nélkül. Lezuhanás esetén a rendszer azonnal blokkol (5.6 ábra). Nincs szükség rándulást eloszlató rendszerre. A felhasználónak mindig a rögzítési pontok alatt kell elhelyezkednie, a függőlegeshez viszonyítva legfeljebb 30°-os szögben (9.1 ábra). A kötélen történő haladás közben ellenőrizni kell, hogy a kötél feszes maradjon (8.1 ábra), ne ütközzön szélnek vagy élnek és ne érintkezzen korrodáló anyagokkal (6.2 ábra). A felhasználó továbbá soha nem lehet a rögzítési pont felett (8.2/9 ábra).

6.3 - Léghuzat. A léghuzat a felhasználó lábai alatti minimum távolság, melyet a szerkezettel, a talajjal, vagy esetleges akadályokkal történő ütközés elkerülése érdekében kell figyelembe venni magasból történő leeséskor. **Figyelem!** Minden használat előtt és alatt vegye figyelembe a jelzett léghuzat értéket (7. ábra). **Figyelem!** Amennyiben a felhasználó a léghuzattól a jelzett érték alatt tartózkodik, előfordulhat, hogy nincs védve a leeséstől: javasoljuk, hogy emelkedés és ereszkedés alatt a alkalmazzon további intézkedéseket. **Figyelem!** A jelzett érték standard leesés teszttel értük el, 100 kg merev tömeggel. **Figyelem!** A léghuzat számításához vegye figyelembe a kötél rugalmasságát, ami módosulhat a használat feltételeitől függően.

6.4 - EN12841:2006. Az SKR-2 olyan egyéni védőfelszerelés, mely beépíthető köteltechnikai rendszerbe. A kötél beállító eszközök nem alkalmasak zuhanásgátló rendszerekben való használatra. Az SKR-2 „A" típusú kötél beállító eszköz, biztonsági vezetékekhez. Amikor a rögzítővezetéket a dolgozó teljes súlya terheli, munkavégzési vezetékké válik, és nem alkalmas a zuhanás megállítására. Ezért „A" típusú (lezuhanásgátló) beállító eszközt kell alkalmazni, mely biztonsági vezetékhez csatlakozik (10. ábra). Mindig figyelni kell arra, hogy a lezuhanásgátló eszköz ne nehezedjen rá a biztonsági vezetékre. Figyelmeztetések: 10,5-11 mm-es félstatikus kötelet kell használni (mag+köpeny), EN 1891 „A" típus (a tanúsításhoz az alábbi köteleket használtuk: Teufelberger Patron Ø 10,5 mm és Patron PLUS Ø 11 mm); kerülni kell a beállító eszköz mindenféle túlterhelését vagy dinamikus terhelését, mivel megrongálhatja a rögzítővezetéket; tilos más köteleket használni az eszköz és a heveder közötti csatlakozás meghosszabbítására; használat közben az eszköznek mindig a heveder beakasztási pontja felett kell lennie; a rögzítővezeték jellemzői a használat közben megváltozhatnak, elhasználódás, szennyeződés, nedvesség vagy a vezeték adott részének ismételt használata miatt: figyelni kell, mert ezek a körülmények befolyásolhatják a vezeték futását az eszköz belsejében; maximális névleges terhelés: 100 kg.

7) RENDSZERES ELLENŐRZÉSEK. Legalább 12 havonta (tengerben való alkalmazás esetén 6 havonta) a gyártónak vagy a gyártó kifejezett engedélyével rendelkező szakembernek el kell végeznie az eszköz alapos ellenőrzését. A gyakoriság a használat gyakoriságától és intenzitásától függően megváltoztatható. A rendszeres ellenőrzések elvégzése elengedhetetlen fontosságú az eszköz folyamatos hatékonyságához és tartósságához, melytől a felhasználó biztonsága függ. Az ellenőrzések eredményeit fel kell tüntetni a megfelelő kartonon, melyet minden eszközhöz mellékelni kell. **Figyelem!** Ne használja az eszközt a karton hiányában, vagy ha a karton nem olvasható. Eszköz azonosító karton („A" ábra): A) Védjegy; B) Gyártó; C) Termék (típus, modell, cikkszám); D) Felhasználó (társaság, név és cím); E) Sorozatszám / tételszám; F) Gyártási év; G) Vásárlás dátuma; H) Első használat dátuma; I) Lejárat; L) Hivatkozott szabványok; M) Illetékes hatóság, mely elvégezte a CE vizsgálatot; N) Illetékes hatóság, mely ellenőrzi a gyártást. Az eszköz rendszeres ellenőrzésére vonatkozó karton („B" ábra): O) Dátum; P) Ellenőrzés oka: rendszeres ellenőrzés vagy rendkívüli ellenőrzés; Q) Az ellenőrzésért felelős személy neve és aláírása; R) Megjegyzések (feltárt hibák, elvégzett javítások vagy egyéb, vonatkozó információk); S) Az ellenőrzés eredménye: az eszköz használatra alkalmas, használatra nem alkalmas, vagy ellenőrizendő eszköz; T) A következő ellenőrzés dátuma.

8) JELMAGYARÁZAT. Rögzítés (1.1 ábra); Teher (1.2 ábra); Irány (1.3 ábra).

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím si musíte obě části pečlivě přečíst. **Upozornění!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.
SPECIFICKÉ POKYNY SKR-2 (PATENTOVÁNO). Jakákoliv činnost, která se provádí ve výšce nad dva metry, vyžaduje použití osobních ochranných prostředků (OOP) chránících před rizikem pádu. Před vstupem na pracoviště musíte vzít v úvahu všechny rizikové faktory (životní prostředí, souběžné, následné faktory).

1) OBLAST POUŽITÍ (obr. 0). EN 12841:2006-A. Systémy lanového přístupu / Zařízení pro regulaci lana / Zařízení pro nastavení bezpečnostního vedení. Pro použití se statickými nebo polostatickými lany (jádro + plášť) - EN 1891 typ A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Záchytné zařízení vedeného typu na pružném kotvicím vedení. Pro použití pouze se statickými lany: lano s jádrem s nízkým koeficientem prodloužení „CHOLETAISE" s referencí „BP03002 Ø 11 mm" (ref. č. 7W156), s pláštěm a jádrem z polyamidu, konce s našitými očnicemi chráněnými tepelně smrštitelným pouzdrem nebo s očnicemi s uzly (osmičkový uzel), s pevností v tahu ≥ 22 kN. Zařízení připojené přímo k postroji pomocí spony v souladu s normami EN 12841:2006 a EN 353-2:2002-A. Zařízení připojené k postroji pomocí lanka mezi dvěma sponami, které se nedá oddělit od samotného zařízení, je v souladu pouze s normou EN 353-2:2002.

2) OZNAČENÍ. Na zařízení proti pádu jsou uvedeny následující informace (obr. 3): 1) Správný směr použití. 2) Logo, které upozorňuje uživatele, aby si před použitím pozorně přečetl návod. 3) Číslo, rok a charakteristiky referenčních norem EN: EN 12841:2006, - Systémy lanového přístupu / Zařízení pro regulaci lana / Zařízení pro nastavení bezpečnostního vedení; ROPE ⦿ 10,5 ≤ Ø ≤ 11 - pro použití se statickými lany certifikovanými dle EN 1891 typu A, Ø od 10,5 do 11 mm, 100 kg - maximální přípustné zatížení; EN 353-2:2002 - Záchytné zařízení vedeného typu obsahující pružné kotvící vedení. Ø = 11 - pro použití pouze se statickým lanem „CHOLETAISE" Ø 11. 4) Jméno výrobce nebo osoby zodpovědné za uvedení výrobku na trh. 5) 0333 – Kód orgánu, který se účastní na kontrole zařízení během výroby. 6) Číslo šarže (0000). 7) Označení CE. 8) Model výrobku. 9) Sériovým číslem (AAAA-DDD-YY).

3) NÁZVOSLOVÍ JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ. A) Tělo; B) Bezpečnostní páčka; C) Blokovací vačka s otvorem pro připojení spony (obr. 3).

4) DOHLEDATELNOST (obr. C).
Zařízení je opatřeno individuálním sériovým číslem (AAAA-DDD-YY) složeným ze vzestupného čísla (AAAA), dne výroby (DDD) a roku výroby (YY).

5) KONTROLA. Před každým použitím zkontrolujte: zda nejsou přítomny známky opotřebení, praskliny, koroze nebo deformace, zda se blokovací vačka otáčí správně a plynule; zda je pružina kotvy spouští v poloze zablokování lana; zda se spona zasunutá do kotevního otvoru může plynule otáčet; zda zavírací systém spon funguje správně; zda nejsou přítomny nečistoty (např. písek); zda na laně a na případných švech nejsou přítomny trhliny, opotřebení, odřená a spálená místa nebo koroze. **Upozornění!** V případě pádu nepoužívejte systém zapezpečení proti pádu nebo některé z jeho částí. Před každým použitím je rovněž třeba: zkontrolovat, zda všechna zařízení mají vyznačený správný odkaz na normy a řádně fungují; zkontrolovat, zda jsou listy údržby všech zařízení správně aktualizovány, pečlivě zvolit nejbezpečnější lanový přístup, zajistit vhodné vybavení a postup pro případný záchranný zásah pracovníka v nesnázích. Při každém použití: stále kontrolujte, zda je lano správně zapolohováno uvnitř nástroje; dávejte pozor na zledovatělé nebo bahnitý povrch lana a jiné cizí předměty, které by mohly bránit řádnému fungování blokovací vačky na laně; kontrolujte dokonalé uzavření páky a blokovacího mechanismu použitých spon; kontrolujte, zda je lano stále napnuté, což zabraňuje případnému pádu; nedopusťte, aby lano mezi kotvou a uživatelem bylo uvolněné.

6) NÁVOD K POUŽITÍ. Zařízení je určeno k použití v klimatických podmínkách, které jsou obvykle pro člověka snesitelné. Veškeré použité materiály a povrchová opracování jsou antialergická, nezpůsobují podráždění nebo senzibilizaci pokožky. Zkontrolujte všechny propojovací body na postroji (obr. 4) jelikož se jedná o jediný prostředek, který přidržuje tělo a který může být použit v systému zachycení pádu. Pro bezpečnost pracovníka je nezbytné, aby zařízení nebo kotevní bod byly vždy správně umístěny a práce se prováděla tak, aby bylo minimalizováno riziko pádu a jeho výška. Je třeba používat kotevní body výhradně v souladu s EN795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN pro nekovové kotvení), bez ostrých hran (obr. 2/9.1). Uživatel se musí stále nacházet pod kotevním bodem, při maximálním úhlu 30° od svislé osy (obr. 9.1). Nástroj by měl být používán pouze na lanu s vhodnými charakteristikami. Nepoužívejte ho na kovovém drátu nebo na pleteném lanu. Zařízení proti pádu lze použít dvěma způsoby: buď přímo připojené k postroji pomocí spony podle normy EN 362, která je vybavena na zavíracím pouzdrem a její minimální pevnost je 15 kN; nebo pomocí lanka, které je součástí nástroje a je sevřeno mezi dvěma sponami, které propojují zařízení proti pádu SKR - 2 s postrojem (pouze EN 353-2:2002). Pokud použití vyžaduje lanko, je možné zakoupit sestavu vybavenou lankem. **Upozornění!** Je zakázáno nahrazovat lanko dodávané výrobcem lankem jiného typu.

6.1 - Montáž. Zavedení lana. Otevřete blokovací vačku a bezpečnostní páčku (obr. 5.1) jejich otočením. Umístěte nástroj na lano a dbejte na jeho směr použití (obr. 5.2), poté uvolněte blokovací vačku a bezpečnostní páčku tak, aby lano nevyklouzlo (obr. 5.3). Nakonec nasaďte sponu podle normy EN 362:2004 do spojovacího otvoru blokovací vačky (obr. 5.4). Nebezpečí ohrožení života! Zařízení proti pádu SKR-2 funguje pouze v jednom směru. Pokud je namontované nesprávně nebo opačně, představuje smrtelné nebezpečí! Funkční test. Posuňte zařízení proti pádu směrem nahoru, protáhněte ho přes sponu, čímž zkontrolujete, zda se pohybuje volně (obr. 5.5). Pak rychle zatáhněte směrem dolů, abyste se ujistili, že se zařízení ihned na laně zablokuje (obr. 5.6). Pokud budete chtít zajistit zařízení proti pádu na laně v požadované výšce, jednoduše nastavte bezpečnostní páčku podle obr. 5.6. Upozornění! Poté, co pečlivě provedete všechny výše uvedené kroky, je možné připojit sponu na zádržný postroj. Aby bylo možné otevřít a uvolnit lano, je nutné vyjmout sponu z otvoru pro připojení blokovací vačky.

6.2 - Použití. SKR-2 umožňuje bezpečný výstup na svislou plochu a sestup z ní bez zásahu uživatele. V případě pádu se systém okamžitě zablokuje (obr. 5.6). Není nutný systém tlumení pádu. Uživatel se musí stále nacházet pod kotevním bodem, při maximálním úhlu 30° od svislé osy (obr. 9.1). Během posunu po laně je třeba kontrolovat, zda je lano napnuté (obr. 8.1), zda se nedotýká rohů a nepřichází do styku s agresivními látkami (obr. 6.2). Kromě toho se uživatel nikdy nesmí nacházet nad kotevním bodem (obr. 8.2/9.1).

6.3 - Bezpečná výška. Hloubka pro volný pád. Hloubka pro volný pád je minimální vzdálenost pod nohama uživatele, kterou je nutno dodržet, aby se zamezilo kolizi s konstrukcí, zemí či jinými překážkami v případě pádu z výšky. **Pozor!** Před a během používání vezměte v úvahu uvedenou hodnotu hloubky volného pádu (Obr. 7). **Pozor!** Pokud se uživatel nalézá pod uvedenou výškou potřebnou pro bezpečný volný pád, nebude proti takovému pádu chráněn: doporučujeme aplikovat dodatečné bezpečnostní opatření během výstupu či sestupu. **Pozor!** Uvedená hodnota byla vypočítána na základě standardní pádové zkoušky s pevným břemenem o hmotnosti 100 kg. **Pozor!** K výpočtu hloubky pro volný pád připočítejte příslušnou průtažnost lana, která se může lišit podle daných podmínek použití.

6.4 - EN12841:2006. SKR-2 je osobní ochranný prostředek (OOP), jehož funkcí je začlenění do systému lanového přístupu. Zařízení pro regulaci lana nejsou vhodná pro použití v systému pro zachycení pádu. SKR -2 je zařízení k regulaci lana typu A pro bezpečnostní vedení. Pokud kotvící lano nese celou hmotnost uživatele, stává se pra-

[illegible]

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

[illegible]

3) ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ. A) Σώμα• B) Μοχλός ασφαλείας• C) Διάταξη κλειδώματος με οπή σύνδεσης καραμπίνερ (Εικ. 3).
4) ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ (Εικ. C).
Στη συσκευή αναγράφεται ένας ατόμικος αριθμός σειράς (AAAA-DDD-YY) που διαμορφώνεται άπο εναν αύξων αριθμό (AAAA), ημέρα κατασκευής (DDD) και έτος κατασκευής (YY).
5) ΕΛΕΓΧΟΙ. Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε ότι: δεν υπάρχουν σημάδια φθοράς, ρωγμές, διάβρωση ή παραμόρφωση• η διάταξη κλειδώματος περιστρέφεται σωστά χωρίς εμπλοκές• το ελατήριο της διάταξης την κάνει να εκτινάσσεται αμέσως στη θέση ασφάλισης του σχοινιού• το καραμπίνερ που μπαίνει στην οπή σύνδεσης μπορεί να περιστρέφεται χωρίς εξωτερικά εμπόδια• το σύστημα κλεισίματος των καραμπίνερ λειτουργεί σωστά• δεν υπάρχουν ακαθαρσίες (π.χ. άμμος)• το σχοινί και οι ενδεχόμενες ραφές δεν παρουσιάζουν κοψίματα, σημεία φθοράς, γδαρσίματα, καψίματα ή διαβρωμένα σημεία. **Προσοχή!** Σε περίπτωση πτώσης μην χρησιμοποιήσετε ξανά το σύστημα προστασίας από πτώση ούτε οποιοδήποτε άλλο μέρος του ιδίου. Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει επίσης: να βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές έχουν τη σωστή νομοθεσία αναφοράς και είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας• να βεβαιωθείτε ότι οι καρτέλες συντήρησης κάθε συσκευής είναι σωστά ενημερωμένες• να έχετε υπολογίσει προσεκτικά την ασφαλέστερη οδό πρόσβασης, να έχετε εξοπλιστεί κατάλληλα και να έχετε προβλέψει μια διαδικασία επέμβασης για την βοήθεια στον εργαζόμενο που κινδυνεύει. Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: να ελέγχετε πάντα τη σωστή τοποθέτηση του σχοινιού στο εξάρτημα• να προσέχετε για σχοινιά παγωμένα ή λασπωμένα και για τυχόν ξένα σώματα που μπορούν να παρεμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της διάταξης κλειδώματος στο σχοινί• να ελέγχετε το τέλειο κλείσιμο του μοχλού και το σχετικό κλείδωμα των καραμπίνερ που χρησιμοποιούνται• να βεβαιώνεστε ότι το σχοινί παραμένει υπό τάση για τον περιορισμό τυχόν πτώσεων• να αποφεύγετε να σχηματίζονται χαλαρά σημεία στο σχοινί μεταξύ του σημείου αγκύρωσης και του χρήστη.
6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί στις κλιματολογικές συνθήκες που αντέχει συνήθως ο άνθρωπος. 'Ολα τα υλικά και οι επεξεργασίες είναι αντιαλλεργικά, δεν προκαλούν ερεθισμό ή ευαισθητοποίηση του δέρματος. Ελέγξτε τα σημεία πιθανής σύνδεσης στην εξάρτυση ((Εικ. 4), ως το μόνο μέσο συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσεων. Κατά τη χρήση, είναι απαραίτητο, για την ασφάλεια του χειριστή, η συσκευή ή το σημείο αγκύρωσης να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα και η εργασία να διεξάγεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος πτώσης. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σημεία αγκύρωσης, σύμφωνα με τον κανονισμό EN795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικά σημεία αγκύρωσης), που δεν παρουσιάζουν αιχμηρές ακμές (Εικ. 2/9.1). Ο χρήστης πρέπει να είναι πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης, με μέγιστη γωνία 30° σε σχέση με την κατακόρυφο (Εικ. 9.1). Το εξάρτημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με σχοινί επαρκών χαρακτηριστικών. Μην το χρησιμοποιείτε σε σύρμα ή πλεγμένο σχοινί. Η διάταξη ανακοπής πτώσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί με δύο τρόπους: άμεσα συνδεδεμένη μέσω καραμπίνερ στην εξάρτυση, συμβατό με το πρότυπο EN 362, που είναι εξοπλισμένο με βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης και με ελάχιστη αντοχή 15 kN• μέσω ιμάντα ασφαλείας, που ενώνεται μόνιμα με το εργαλείο, τοποθετημένου ανάμεσα στα δύο καραμπίνερ που συνδέουν τη διάταξη ανακοπής πτώσης SKR-2 με την εξάρτυση (μόνο EN 353 - 2:2002). Εάν η χρήση απαιτεί ιμάντα ασφαλείας, μπορείτε να αγοράσετε το σύνολο ήδη προετοιμασμένο. **Προσοχή!** Απαγορεύεται αυστηρά να αλλάξετε τον ιμάντα ασφαλείας που παρέχεται από τον κατασκευαστή με άλλου τύπου ιμάντα.
6.1 - Εγκατάσταση. Εισαγωγή του σχοινιού. Ανοίξτε τη διάταξη ασφάλισης και τον μοχλό ασφαλείας περιστρέφοντας (Εικ. 5.1). Τοποθετήστε το εργαλείο στο σχοινί σύμφωνα με τη κατεύθυνση χρήσης του εργαλείου (Εικ. 5.2), και στη συνέχεια αφήστε τη διάταξη ασφάλισης και τον μοχλό ασφαλείας, έτσι ώστε να εμποδίζουν το σχοινί να βγει (Εικ. 5.3). Τέλος, τοποθετήστε το συμβατό με το πρότυπο EN 362:2004 καραμπίνερ στην οπή σύνδεσης της διάταξης ασφάλισης (Εικ. 5.4). **Κίνδυνος για τη ζωή!** Η διάταξη ανακοπής πτώσης SKR-2 λειτουργεί σε μία μόνο κατεύθυνση. Αν δεν τοποθετηθεί σωστά, ή τοποθετηθεί ανάποδα, αποτελεί έναν θανάσιμο κίνδυνο! Δοκιμαστική λειτουργία. Σύρετε προς τα επάνω τη διάταξη αποτροπής πτώσης, τραβώντας την με το καραμπίνερ, για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα (Εικ. 5.5). Στη συνέχεια, τραβήξτε γρήγορα προς τα κάτω, για να βεβαιωθείτε ότι η διάταξη αποτροπής πτώσης κλειδώνει στο σχοινί (Εικ. 5.6). 'Οταν θελήστε να κλειδώσετε τη διάταξη αποτροπής πτώσης στο σχοινί σε ένα επιθυμητό ύψος, φτάνει απλώς να οπλίσετε τον μοχλό όπως φαίνεται στην Εικ. 5.6. Προσοχή! Μόνο αφού κάνετε προσεκτικά όλα όσα αναφέρονται παραπάνω, μπορείτε να συνδέσετε το καραμπίνερ στην εξάρτυση συγκράτησης. Για να είναι εφικτό το άνοιγμα και η εξαγωγή του σχοινιού είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το καραμπίνερ από την οπή σύνδεσης της διάταξης ασφάλισης.
6.2 - Χρήση. το SKR-2 επιτρέπει την ανάβαση και κατάβαση από ένα κατακόρυφο στήριγμα με ασφάλεια και χωρίς την παρέμβαση του χρήστη. Σε περίπτωση πτώσης, το σύστημα κλειδώνει αμέσως (Εικ. 5.6). Δεν χρειάζεται ένα σύστημα εκτόνωσης της δύναμης. Ο χρήστης πρέπει να είναι πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης, με μέγιστη γωνία 30° σε σχέση με την κατακόρυφο (Εικ. 9.1). Κατά τη διάρκεια της κίνησης στο σχοινί, πρέπει να ελέγχετε ότι το σχοινί είναι τεντωμένο (Εικ. 8.1), ότι δεν χτυπάει σε γωνία και ότι δεν έρχεται σε επαφή με επιθετικές ουσίες (Εικ. 6.2). Επιπλέον, ο χρήστης δεν θα πρέπει ποτέ να βρεθεί πάνω από το σημείο αγκυρώσεως (Σχ. 8.2/9).
6.3 - Ελάχιστο ύψος αιώρησης. Η έννοια του ελάχιστου ύψους αιώρησης ορίζει την ελάχιστη απόσταση κάτω άπο τα πόδια του χρήστη που πρέπει να τηρηθεί γιά την αποφυγή σύγκρουσης με τη δομή, το έδαφος η ενδεχόμενα εμπόδια, σε περίπτωση πτώσης από ύψος. **Προσοχή!** Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης πρέπει να υπολογιστεί το αναφερόμενο ελάχιστο ύψος αιώρησης (Εικ.7). **Προσοχή!** Αν ο χρήστης βρεθεί σε χαμηλότερο σημείο άπο το ελάχιστο ύψος αιώρησης, ενδέχεται να μην είναι ασφαλισμένος σε περίπτωση πτώσης: σε αυτή τη περίπτωση συνιστάσται να παρθούν πρόσθετα μέτρα κατά την ανάβαση η την κατάβαση. **Προσοχή!** Το αναφερόμενο ύψος υπολογίστηκε μέσω των πρότυπων δοκιμών πτώσης με σκληρή μάζα 100 κιλών. **Προσοχή!** Προσθέστε στον υπολογισμό του ελάχιστου ύψους αιώρησης την ελαστικότητα του σχοινιού που μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.
6.4 - EN12841: 2006. το SKR-2 είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), σχεδιασμένο να ενσωματώνεται σε συστήματα πρόσβασης με σχοινί. Οι διατάξεις ρύθμισης του σχοινιού δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης. Το SKR-2 είναι μια διάταξη προσαρμογής του σχοινιού τύπου A για γραμμές ασφαλείας. 'Οταν μια γραμμή αγκύρωσης φορτίζεται από το σύνολο του βάρους του χρήστη, γίνεται μία γραμμή εργασίας και δεν είναι κατάλληλη για την ανακοπή πτώσεων. Επομένως, είναι αναγκαία η χρήση μιας διάταξης ρύθμισης τύπου A (ανακοπής πτώσης) που συνδέεται με μία γραμμή ασφαλείας (Σχ. 10). Να προσέχετε πάντα ώστε η διάταξη ανακοπής πτώσης να μην φορτίζει τη γραμμή ασφαλείας.
Προειδοποιήσεις: χρησιμοποιείτε ημι-στατικά σχοινιά (πυρήνας + περίβλημα) από 10,5 έως11 mm EN 1891 τύπου A (για την πιστοποίηση έχουν χρησιμοποιηθεί, τα ακόλουθα σχοινιά: Teufelberger Patron Ø 10,5 mm και Patron PLUS Ø 11 mm)• αποφύγετε οποιαδήποτε υπερφόρτωση ή δυναμικό φορτίο στη διάταξη ρύθμισης, επειδή θα μπορούσε να βλάψει τη γραμμή αγκύρωσης• μην χρησιμοποιείτε άλλα κορδόνια για να επεκτείνετε τη σύνδεση της διάταξης στην εξάρτυση, ή με το σημείο αγκύρωσης• κατά τη διάρκεια της [illegible]

POLSKI

Instrukcja obsługi tego urządzenia składa się z części ogólnej oraz z części szczegółowej. Przed użyciem należy przeczytać uważnie obie części. **Uwaga!** Niniejsza ulotka zawiera jedynie najważniejsze zalecenia
SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE SKR-2 (OPATENTOWANY). Jakiekolwiek działania dokonywane na wysokości powyżej dwóch metrów wymagają zastosowania Środków Ochrony Osobistej (PPE) na wypadek zagrożenia ryzykiem upadku. Przed przystąpieniem do czynności na stanowisku pracy należy rozważyć wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, następcze).
1) ZASTOSOWANIE (Rys. 0). EN 12841:2006-A. Linowe systemy dostępu –Urządzenia regulacyjne dla lin - Urządzenia regulacyjne dla lin bezpieczeństwa. Należy stosować do lin (rdzeń + koszulka) statycznych lub pół-statycznych, zgodnie z wymogami normy EN 1891, typu A o średnicy Ø pomiędzy 10,5 a 11 mm. EN 353-2:2002. Urządzenia samozaciskowe z giętką prowadnicą. Należy stosować jedynie do lin statycznych: lina z powleczonym rdzeniem o niskim współczynniku wydłużenia "CHOLETAISE" odniesienie "BP03002 Ø 11 mm" (Numer Referencyjny 7W156), o rdzeniu i koszulce wykonanych z poliamidu, na końcach liny znajdują się przyszyte i chronione przez termokurczliwą koszulkę pętle lub pętle zawiązane (węzeł ósemka), o wytrzymałości na rozciąganie ≥ 22 kN. Urządzenie połączone bezpośrednio z uprzężą łącznikiem spełnia wymogi norm EN 12841:2006-A oraz EN 353-2:2002. Urządzenie połączone z uprzężą za pomocą lonży, zawartej pomiędzy dwoma łącznikami i przymocowanej na stałe do niniejszego urządzenia, jest zgodne z EN 353-2:2002.
2) OZNACZENIE. Na urządzeniu zabezpieczającym przed upadkiem znajdują się następujące zalecenia (Rys. 3): 1) Właściwe zastosowanie 2) Logo zalecające uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do używania. 3) Numer, rok oraz cechy norm EN będących puntem odniesienia: EN 12841:2006-A - Linowe systemy dostępu –Urządzenia regulacyjne dla lin - Urządzenia regulacyjne dla lin bezpieczeństwa; ROPE ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - przeznaczony do użytku jedynie z linami statycznymi posiadającymi certyfikat zgodnie z normą EN 1891 typu A, średnica Ø pomiędzy 10.5 i 11 mm, 100 kg - maksymalny dopuszczalny ciężar; EN 353-2:2002 - Urządzenia samozaciskowe z giętką prowadnicą; ROPE Ø = 11 - przeznaczony do stosowania jedynie ze statyczną liną "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Nazwa producenta lub osoby odpowiedzialnej za wypuszczenie produktu na rynek. 5) 0333 – Numer jednostki interweniującej na etapie kontroli produkcji. 6) Numer partii (0000). 7) Marka WE 8) Model produktu. 9) Numer seryjny (AAAA-DDD-YY).
3) OZNACZENIE CZĘŚCI: A) Obudowa B) Dźwignia blokująca C) Zatrzaśnik z otworem służącym do przypinania łącznika (Rys. 3).
4) IDENTYFIKACJA POCHODZENIA (Rys. 3).
Urządzenie posiada indywidualny numer seryjny (AAAA-DDD-YY) składający się z numeru porządkowego (AAAA), dnia produkcji (DDD) i roku produkcji (YY).
5) KONTROLE . Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, korozji lub odkształcenia; zatrzaśnik obraca się w sposób płynny i poprawny; sprężyna zatrzaśnika ustawia go w pozycji blokującej linę; łącznik przypięty do przypinania może obracać się bez przeszkód zewnętrznych; system zamykania łączników działa poprawnie; nie ma śladów zanieczyszczeń (np. piasku); na linie oraz w jej ewentualnych miejscach przyszycia nie występują cięcia, miejsca zużyte, starte, nadpalone lub zniszczone przez substancje chemiczne. **Uwaga!** Zabrania się ponownego użycia systemu samozaciskowego oraz jakiejkolwiek jego części,które wzięły udział w zatrzymaniu upadku. Ponadto przed każdym użyciem należy: upewnić się, że wszystkie urządzenia są zgodne z odpowiednimi przepisami oraz działają bez zarzutu; upewnić się, że karty konserwacji wszystkich urządzeń są poprawnie uaktualnione; uważnie rozważyć najbardziej bezpieczny sposób dostępu do stanowiska pracy, zaopatrzyć się w odpowiednie wyposażenie oraz przygotować procedurę ratunkową w celu udzielenia pomocy operatorowi znajdującemu się w niebezpieczeństwie. Podczas każdego użycia należy sprawdzić poprawne ułożenie liny wewnątrz urządzenia; zwrócić uwagę na liny oblodzone lub zabrudzone błotem oraz na ewentualne ciała obce, które mogą zakłócić poprawne działanie zatrzaśnika umieszczonego na linie; sprawdzić poprawność zamknięcia dźwigni blokującej oraz blokadę zastosowanych łączników; upewnić się, że lina pozostaje naprężona w celu uniknięcia ewentualnych upadków; nie dopuścić do poluzowania liny pomiędzy punktem kotwiczącym a użytkownikiem.
6) INSTRUKCJA OBSŁUGI. Urządzenie zostało zaprojektowane po to, by być stosowanym w warunkach klimatycznych zwykle znoszonych przez człowieka. Wszystkie materiały i zabiegi są antyalergiczne, nie powodują podrażnień ani uczuleń skóry.Należy sprawdzić możliwe punkty połączeń z uprzężą (Rys. 4) jako, iż jest to jedyne urządzenie zatrzymujące ciało, które może być zastosowane w systemie hamującym przed upadkiem. Podczas stosowania, istotne jest, w celu zapewnienia bezpieczeństwa operatora, aby urządzenie lub punkt kotwiczący były zawsze poprawnie ustawione oraz aby praca przebiegała w sposób minimalizujący ryzyko i wysokość upadku. Należy stosować wyłącznie punkty kotwiczące zgodne z normą EN795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN w przypadku niemetalicznych urządzeń kotwiczących), które nie posiadają ostrych krawędzi (Rys. 2/9.1). Użytkownik powinien zawsze znajdować się poniżej punktu kotwiczącego, pod kątem maksymalnie 30° w stosunku do pionu (Rys. 9.1). Urządzenie powinno być stosowane jedynie przy użyciu liny posiadających odpowiednie właściwości. Nie należy stosować do metalowego kabla lub plecionej liny. Urządzenie samozaciskowe może być stosowane w dwojaki sposób: przyczepione bezpośrednio do uprzęży za pomocą łącznika, zgodnego z wymogami normy EN 362, wyposażonego w tuleję zaciskową o minimalnej wytrzymałości wynoszącej 15 kN; przy pomocy lonży, przymocowanej na stałe do urządzenia, umiejscowionej pomiędzy dwoma łącznikami, które podłączają system samozaciskowy SKR-2 do uprzęży (tylko EN 353-2:2002). W przypadku, gdy konieczne jest użycie lonży, istnieje możliwość nabycia całego zestawu. **Uwaga!** Kategorycznie zabrania się zastępowania lonży dostarczonej przez producenta przez lonżę innego rodzaju.
6.1 - Instalacja. Wkładanie liny. Otworzyć zatrzaśnik oraz dźwignię blokującą obracając je (Rys. 5.1). Umieścić urządzenie na linii zgodnie z jego właściwym zastosowaniem (Rys. 5.2), następnie uwolnić zatrzaśnik oraz dźwignię blokującą w sposób uniemożliwiający spadnięcie liny (Rys. 5.3). Na końcu do otworu zatrzaśnika służącego do podpinania przypiąć łącznik zgodny z wymaganiami normy EN 362:2004 (Rys. 5.4). **Niebezpieczeństwo śmierci!** Urządzenie samozaciskowe SKR-2 działa tylko w jednym kierunku. Zamontowane nieprawidłowo lub w odwrotną stronę stanowi śmiertelne zagrożenie! Test prawidłowego funkcjonowania. Przesunąć w górę urządzenie samozaciskowe, przeciągając je przy tym za pomocą łącznika celem sprawdzenia czy porusza się swobodnie (Rys. 5.5). Następnie pociągnąć mocno w dół, aby sprawdzić czy urządzenie samozaciskowe blokuje się od razu na linie (Rys. 5.6). Jeżeli chcecie zablokować urządzenie samozaciskowe na linii znajdującej się na odpowiedniej wysokości, wystarczy załadować dźwignię blokującą , tak jak zostało pokazane na Rys. 5.6. Uwaga! Dopiero po dokładnym wykonaniu wymienionych wyżej czynności można przyczepić łącznik do uprzęży. Aby umożliwić otworzenie i wyjęcie liny należy odpiąć łącznik od otworu przypinania zatrzaśnika.
6.2 - Użycie. SKR-2 umożliwia wchodzenie i schodzenie przy zastosowaniu sprzętu, w sposób całkowicie bezpieczny i bez interwencji użytkownika. W razie upadku system natychmiast blokuje się (Rys. 5.6). Nie wymaga stosowania dodatkowego systemu amortyzującego. Użytkownik powinien znajdować się zawsze poniżej punktu kotwiczącego, pod kątem maksymalnie 30° w stosunku do pionu (Rys. 9.1). Podczas przesuwania się na linii, należy sprawdzić czy lina jest naprężona (Rys. 8.1), czy nie ociera się o krawędź oraz czy nie styka się z agresywnymi substancjami (Rys. 6.2). Ponadto użytkownik nie powinien nigdy znaleźć się powyżej punktów kotwiczących (rys. 8.2/9).
6.3 - Prześwit pionowy. Prześwit pionowy to minimalna odległość pod stopami użytkownika, której należy przestrzegać w celu uniknięcia kolizji z budynkiem, podłożem lub ewentualnymi przeszkodami w przypadku upadku z wysokości. **Uwaga!** Przed każdym użytkowaniem i podczas każdego użytkowania brać pod uwagę wskazaną wartość prześwitu pionowego (Rys. 7). **Uwaga!** Jeśli użytkownik znajduje się poniżej wysokości określanej jako prześwit pionowy, może nie być chroniony przed upadkiem: należy w takim przypadku zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa podczas wchodzenia i schodzenia. **Uwaga!** Wskazana wartość została określona na podstawie standardowych testów upuszczania sztywnej masy o wadze 100 kg. **Uwaga!** Do wartości prześwitu pionowego należy dodać również elastyczność liny, która może być różna w zależności od warunków użytkowania.
6.4 - EN12841:2006. SKR -2 jest przyrządem ochrony indywidualnej (ŚOI) będącym składnikiem linowego systemu dostępu. Urządzenia regulacyjne dla lin nie nadają się do stosowania wewnątrz systemu zatrzymującego upadek. SKR-2 jest urządzeniem regulacyjnym dla liny typu A przeznaczonym do lin bezpieczeństwa. Kiedy linia kotwicząca zostaje obciążona ciężarem użytkownika staje się liną roboczą i nie nadaje się już do hamowania upadków. Wtedy staje się konieczne zastosowanie urządzenia regulacyjnego typu A (urządzenia samozaciskowego) podłączonego do liny bezpieczeństwa (Rys. 10). Należy zawsze zwracać uwagę na to, aby urządzenie samozaciskowe nie było stosowane na linie bezpieczeństwa. Ostrzeżenia: Zaleca się stosowanie lin pół-statycznych (rdzeń + koszulka) o średnicy od 10.5 do 11 mm, zgodnie z wymogami normy EN 1891, typu A (dla celów certyfikacji zastosowani następujące liny: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm oraz Patron PLUS Ø 11 mm); należy unikać jakiegokolwiek przeładowania oraz umieszczania dynamicznego ładunku na urządzeniu regulacyjnym, ponieważ może spowodować to uszkodzenie liny kotwiczącej; nie należy używać innych linek do przedłużania połączenia urządzenia z uprzężą lub punktem kotwiczącym; podczas stosowania urządzenie powinno znajdować się zawsze powyżej punktu przypięcia uprzęży; podczas stosowania właściwości liny kotwiczącej mogą ulec zmianom na skutek zużycia, brudu, wilgotności lub częstego użycia na tej samej stronie liny; należy zachować ostrożność, ponieważ warunki te mogą wpłynąć na przesuwanie się liny wewnątrz urządzenia; maksymalny ciężar nominalny 100 kg.
7) KONTROLA OKRESOWA. Przynajmniej co 12 miesięcy (6 miesięcy dla użytku na morzu) niezbędna jest dogłębna kontrola urządzenia ze strony producenta lub też kompetentnego personelu wyraźnie upoważnionego przez samego producenta. Częstotliwość ta może być zmienna w zależności od częstotliwości i intensywności użytkowania. Dokonywanie regularnych kontroli okresowych jest niezbędne do zagwarantowania ciągłej skuteczności i trwałości urządzenia, od której zależy bezpieczeństwo użytkującego. Wyniki kontroli będą podawane na właściwej karcie, która towarzyszy i musi być dołączona do każdego urządzenia. **Uwaga!** Przy braku karty lub też wówczas, gdy jest ona nieczytelna powstrzymać się od użytkowania. **Karta identyfikacyjna urządzenia (Rys. A):** A) Znak handlowy; B) Producent; C) Produkt (typ, model, kod); D) Użytkownik (spółka, nazwa i adres); E) Numer seryjny / partia; F) Rok produkcji; G) Data zakupu; H) Data pierwszego użytkowania; I) Data ważności; L) Odnośne normy; M) Jednostka certyfikująca, która przeprowadziła kontrolę CE; N) Jednostka certyfikująca, która kontroluje produkcje. **Karta kontroli okresowej urządzenia (Rys. B):** O) Data; P) Powód kontroli: kontrola okresowa lub kontrola wyjątkowa; Q) Nazwisko i podpis osoby odpowiedzialnej za kontrolę; R) Adnotacje (odnotowane wady, przeprowadzone naprawy lub inne odnośne informacje); S) Wynik kontroli: urządzenie nadające się do zastosowania, urządzenie nienadające się do zastosowania lub urządzenie, które należy sprawdzić; T) Data kolejnej kontroli.
8) LEGENDA. Punkt kotwiczący (Rys. 1.1); Ciężar (Rys. 1.2); Ręka (Rys. 1.3).

РУССКИЙ

Инструкции по эксплуатации данного устройства включают в себя общие и специальные инструкции, с которыми необходимо внимательно ознакомиться перед началом использования устройства. **Внимание!** Здесь содержатся только специальные инструкции.
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО SKR-2 (ЗАПАТЕНТОВАНО). Любая деятельность, осуществляемая на высоте более двух метров, предполагает использование средств индивидуальной защиты (СИЗ) от падений. Перед началом работы необходимо учесть все факторы риска (связанные с местностью, сопутствующие, косвенные).
1) ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ (рис. 0). Системы канатного доступа, устройства позиционирования на канатах, устройство позиционирования для каната обеспечения безопасности по. EN 12841:2006-A. Для использования со статическими или полустатическими канатами (сердечник + оплетка) - EN 1891 тип A - 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Средство защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии. Для использования только со статическими тросами: сердечник с внешним покрытием с низким растяжением «CHOLETAISE» с обозначением «BP03002 Ø 11 мм» (№ по каталогу 7W156), с полиамидной оплёткой и сердечником, концы со сшитыми проушинами, защищёнными термоусадочной оплёткой или петлями, стянутыми узлом (узел на 8), предел прочности ≥ 22 кН. Устройство соединяется непосредственно со страховочной системой при помощи карабина и соответствует стандартам EN 12841:2006 и EN 353-2:2002-A. Устройство несъёмное, соединено со страховочной системой при помощи длинной лонжи, проходящей между двух карабинов, соответствует стандарту EN 353-2:2002.
2) МАРКИРОВКА. На средстве защиты от падения указана следующая информация (рис. 3): 1) Направление использования. 2) Надпись с предупреждением пользователю о том, что перед началом эксплуатации необходимо внимательно ознакомиться с инструкциями. 3) Номер, год и характеристики соответствующего стандарта EN: EN 12841:2006-A - Системы канатного доступа и устройства позиционирования на канатах/ устройство позиционирования для каната обеспечения безопасности; ТРОС Ø 10,5 ≤ Ø ≤ 11 - для использования со статическими тросами, сертифицированными в соответствии с EN 1891 тип A, Ø 10,5 - 11 мм; 100 кг - максимально допустимая рабочая нагрузка; EN 353-2:2002 - Средство защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии. ТРОС Ø = 11 - для использования только со статическими тросами «CHOLETAISE» Ø 11. 4) Название изготовителя или ответственного за размещение на рынке. 5) 0333 - номер учреждения, осуществляющего контроль на этапе производства. 6) номер партии (0000). 7) Маркировка CE. 8) Модель изделия. 9) Индивидуальный серийный номер (AAAA-DDD-YY).
3) НОМЕНКЛАТУРА КОМПОНЕНТОВ УСТРОЙСТВА. A) Корпус; B) предохранительная защёлка; C) стопорный кулачок с отверстием для соединения с карабином (рис. 3).
4) ОТСЛЕЖИВАЕМОСТЬ (рис. C).
На устройстве приводится индивидуальный серийный номер (AAAA-DDD-YY), состоящий из порядкового числа (AAAA), день (DDD) и год (YY) изготовления.
5) ПРОВЕРКИ. Перед каждым использованием снаряжения убедитесь, что: на нём отсутствуют признаки износа, трещины, деформации, коррозия; стопорный кулачок вращается свободно, не заедает; пружина кулачка защелкивается в положении блокировки троса; карабин, установленный в соединительное отверстие, беспрепятственно вращается; система блокировки карабинов функционирует исправно; отсутствуют загрязнения (например, песок); проверьте трос и возможные швы на наличие порезов, истирания, обгорания или коррозии. **Внимание!** В случае падения не используйте снова систему защиты от падения или любой другой её компонент. Перед каждым использованием снаряжения убедитесь, что: на всех устройствах нанесена правильная нормативная информация и все устройства находятся в исправном состоянии; убедитесь, что карточки техобслуживания всех устройств актуальны; внимательно продумайте наиболее безопасный путь подхода, используйте соответствующее снаряжение, предусмотрите процедуру для оказания помощи оператору, оказавшемуся в проблемной ситуации. При каждом использовании: обязательно проверьте правильность расположения верёвки в устройстве; обратите внимание на заледеневшие или грязные верёвки и наличие посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка на верёвке; проверьте правильность блокировки карабинов и закрытия защелки; убедитесь, что верёвка остаётся натянутой для исключения возможных падений; избегайте провисания верёвки между анкерным креплением и страховочной системой.
6) ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Устройство предназначено для использования в климатических условиях, переносимых человеком. Все материалы и покрытия гипоаллергенные, не вызывают раздражения или повышенной чувствительности кожи. Проверьте возможные точки соединения со страховочной системой ((рис. 4) как единственного средства для удержания тела, которое может использоваться в системах противодействия падению. В целях безопасности оператора необходимо, чтобы устройство и анкерные точки крепления были всегда правильно расположены, а работа выполнялась таким образом, чтобы риск и высота падения были минимальными. Допускается использование исключительно анкерных точек крепления, соответствующих стандарту EN795 (минимальный предел прочности 12 кН или 18 кН для неметаллического крепления) без острых краев (рис 2/9.1). Пользователь должен всегда находиться ниже анкерной точки крепления под максимальным углом 30° по вертикали (рис. 9.1). Устройство должно использоваться только с верёвками с соответствующими характеристиками. Не используйте металлические тросы или плетёные верёвки. Средство защиты от падения может использоваться двумя способами: крепиться непосредственно к обвязке при помощи карабина со стопорным кольцом, соответствующего стандарту EN 362, с минимальным пределом прочности 15 кН; либо крепиться при помощи несъёмной лонжи, проходящей между двух карабинов, соединяющих устройство SKR-2 с обвязкой (только для EN 353-2:2002). При необходимости использования лонжи её можно приобрести в комплекте с устройством. **Внимание!** Категорически запрещается заменять поставляемую производителем лонжу лонжей другого типа.
6.1 - Установка. Установка верёвки. Поверните и откройте стопорный кулачок и предохранительную защёлку (Рис. 5.1). Установите устройство на верёвку, учитывая правильное направление использования устройства (рис. 5.2), затем отпустите кулачок и предохранительную защёлку, зафиксировав тем самым верёвку (рис. 5.3). В завершение установите карабин, соответствующий нормам EN 362:2004, в соединительное отверстие кулачка (рис. 5.4). **Опасно для жизни!** Страховочное устройство SKR-2 работает только в одном направлении. Неправильная установка вызывает смертельная опасность!
Проверка функционирования. Убедитесь, что ничто не препятствует скольжению устройства, протянув его вверх при помощи карабина (рис. 5.5). Затем быстро потяните устройство вниз, чтобы проверить немедленное срабатывание блокировки устройства на верёвке (рис. 5.6). Для блокировки устройства на тросе на нужной высоте просто установите блокировочную защёлку так, как показано на Рис 5.6. Внимание! Только после аккуратного выполнения указанных выше инструкций можно закрепить карабин на устройстве. Для того, чтобы открыть устройство и извлечь верёвку, необходимо извлечь карабин из соединительного отверстия стопорного кулачка.
6.2 - Использование. Устройство SKR-2 позволяет выполнять безопасный подъём и спуск по вертикальной опоре без вмешательства пользователя. В случае падения система мгновенно блокируется (рис. 5.6). Система гашения рывка не требуется. Пользователь должен всегда находиться ниже анкерной точки крепления под максимальным углом 30° по вертикали (рис.9.1). При перемещении по верёвке необходимо следить, что верёвка оставалась натянутой (рис. 8.1), убедитесь, что она не соприкасается с острыми кромками и не вступает в контакт с агрессивными веществами (рис. 6.2). Кроме того, пользователь никогда не должен располагаться выше анкерной точки (рис. 8.2/9).
6.3 - Запас высоты. Запас высоты – это минимальное необходимое расстояние под ногами пользователя, для предотвращения столкновения с конструкцией, зе млей или другими препятствиями в случае падения с высоты. **Внимание!** До и во время каждого использования необходимо учитывать указанное значение запаса высоты (рис. 7). **Внимание!** Если пользователь будет находиться ниже указанной высоты, он может быть незащищён от падения. Таким образом, во время подъема или спуска рекомендуется принять дополнительные меры. **Внимание!** Указанное значение было определено в ходе стандартных испытаний на падение с использованием жёсткой массы 100 кг. **Внимание!** В расчет запаса высоты необходимо добавить эластичность стропа, которая может варьироваться в зависимости от условий использования.
6.4 - EN12841:2006. SKR-2 это средство индивидуальной защиты (СИЗ), предназначенное для интеграции в системы канатного доступа. Устройства позиционирования на канатах не пригодны для использования в качестве систем защиты от падения. Устройство SKR-2 представляет собой устройство позиционирования на канатах типа A для каната обеспечения безопасности. Анкерная линия, нагруженная полным весом оператора, должна рассматриваться как рабочая линия, не предназначенная для защиты от падений. Поэтому здесь необходимо использовать устройство позиционирования на канатах типа A (защита от падений), соединённое с канатом обеспечения безопасности (Рис. 10). Внимательно следите за тем, чтобы средство защиты от падения никогда не создавало нагрузку на канат обеспечения безопасности. Предупреждение: Используйте полустатические верёвки (сердечник + оплётка) 10,5 - 11 мм, сертифицированные по EN 1891, тип A (для сертификации использовались следующие верёвки: Teufelberger Patron Ø10,5 мм и Patron PLUS Ø11 мм); избегайте перегрузки или динамической нагрузки на устройство, т.к. они могут привести к повреждению анкерной линии; не используйте удлинители для соединения устройства с обвязкой или анкеровкой; при эксплуатации устройство должно всегда находиться выше анкерной точки обвязки; характеристики анкерной линии могут изменяться в процессе эксплуатации из-за грязи, влаги или спусков, повторяющихся на одной и той же стороне линии. Имейте в виду, что эти условия могут повлиять на скольжение линии внутри устройства. Максимальная номинальная нагрузка 100 кг.
7) ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА. Хотя бы раз в 12 месяцев (6 месяцев при использования на море) необходимо проводить тщательный контроль устройства заводом-изготовителем или квалифицированным персоналом, специально уполномоченными производителем. Частота может варьироваться в зависимости от частоты и интенсивности использования. Проведение периодических проверок имеет важное значение для обеспечения эффективности и долговечности устройства, от которых зависит безопасность пользователя. Результаты контроля вносятся в сопроводительную карточку, которая должна прилагаться к каждому устройству. **Внимание!** При отсутствии карточки или невозможности её прочесть следует воздержаться от использования устройства. **Идентификационная карточка устройства (рис. A):** A) Торговая марка; B) Производитель; C) Изделие (тип, модель, код); D) Пользователь (компания, наименование и адрес); E) Номер серии/партии; F); G) Дата покупки; H) Дата первого использования; I) Срок годности; L) Применимый стандарт; M) Центр сертификации, производивший испытания для маркировки CE; N) Центр сертификации, контролирующий производство. **Карточка периодической проверки устройства (рис. B):** O) Дата; P) Тип проверки: периодическая проверка или внеочередная проверка; Q) Имя и подпись ответственного за проведение проверки; R) Примечания (выявленные дефекты, выполненные ремонтные работы и другая необходимая информация); S) вывод по результатам проверки: устройство пригодно к эксплуатации, устройство непригодно к эксплуатации или устройство необходимо проверить; T) Дата следующего контроля. 8) УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ. Крепление (рис. 1.1); нагрузка (рис. 1.2); рука (Рис. 1.3).

日本語

この装置の取扱説明は一般部と特定部で構成されておりますので、お使いいただく前に両方とも注意してお読みください。**ご注意ください!** このリーフレットには特定部の取扱説明が書いてあるだけです。**特定指示 SKR-2 (特許取得).** 高さ2m以上で行う如何なる活動も、落下の危険に備えるために個人用保護装置(PPE)を使うことが求められます。特定の作業を行う場所に行く前に、すべての危険要因(環境、同時発生事象、結果として生じる事象)評価が完了していなければなりません。
1) 適用分野(図0). EN 12841:2006-A 。ロープアクセスシステム/ロープ調整装置/命綱調整装置。スタティックロープ又はセミスタティックーEN 1891 タイプ A 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mmのロープ(芯＋被覆)のみを使ってください。EN 353-2:2002. フレキシブルな係留索を含む墜落防止装置. この装置を使う場合、スタティックロープのみ使用してください:最小引っ張り係数が「CHOLETAISE」の「シースコア組ひも」ロープ、「BP03002 Ø 11mm」(参照番号7W156)準拠、熱収縮式のシーア、または結び鳩目(ワグナー結び–図 8)で保護されている終端が縫い鳩目で破断強度が22kN以上のポリアミドケーブル(芯＋被覆)。装置は、両終端のコネクターを含み、非分離索でハーネスにつながっており、EN353-2:2002に完全に準拠しています。
2) 刻印。以下の情報が装置に刻印されています(図3)。1) 正しい使用方法 2) 装置を使用する前に注意深く取扱説明書を読むようにユーザに助言するロゴ。3)準拠EN規格の数、年、特徴:EN 12841:2006-A -ロープアクセスシステム /ロープ調整装置 /命綱調整装置;ロープ ⦿ 10.5 ≤ Φ≤ 11 – 10.5〜11mm径の、EN1891 A型で認可されたスタティックでセミスタティックなロープのみ用;最大荷重100kg; EN353-2:2002 -フレキシブルな係留索墜落防止装置の型の指導を受けて下さい;ロープ径は11 mm で、「CHOLETAISE」の径11mmのロープだけを使ってください。 4) 製造者名、あるいは販売責任者名。5) 0333 -製造者をコントロールする責任を負う公認認証機関の数。6) バッチ番号 (0000)。7) CEマーク8) 製品モデル。9) 個別通し番号 (AAAA-DDD-YY)。
3) 部品名。A) ボデー; B) ロックレバー; C) カラビナ結合用のスロットを含むロックカム (図3)。
4)産品追跡 (図C)。この機器には追跡番号(AAAA)、製造日(DDD)、製造年(YY)からなる個別通し番号(AAAA-DDD-YY)があります。
5) チェックリスト。各々を使用する前に確認してください:腐食、摩滅あるいは変形の徴候がない;詰まりがなく、カムが自由に回転し、カムスプリングはロック位置でロープをつかむ;装置の取付穴に置かれたカラビナは自由に回転する;カラビナロッキングシステムはきちんと作動する;汚れ(例えば、砂、泥)に気をつける;ロープと銑に、腐食、焼け、摩耗、切り傷、フライングヤーンの徴候がない。**注意!** もしシステムが壊れていたり、衝撃を受けていたりした場合には、墜落防止装置やその部品を再使用しないでください。使う前に次のことが必要です。: 全ての装備にはきちんとした準拠規格があり、それが完全な作動状態にあることを確実にする;それぞれの装備品のメンテナンス記録が正しく更新されていることを確実にする;慎重に最も安全な接近ルートを考え、適切に装備して困難な状況にあるオペレーターを救助するための緊急対処方法の準備する。使用中: 装備の中でロープが正しい位置にあるかを常に確かめる; 氷っていたり、濡れていたり、泥だらけだったり、ロープが汚れていたり、ロックカムがロープをきちんとつかめないようなどんな異物もついていたりしないように注意する;コネクタが適切にロックされて、安全装置が閉じることを確認する; 起きる恐れのある自由落下を避けるために、ロープには常にテンションが加わっているようにする;アンカーとハーネスのアタッチメントの間にロープのゆるみがないようにする。
6) ユーザーマニュアル.この装置は人間が耐えられる正常な気候条件で使用される事を前提としています。すべての材料と処理は、低刺激性のもので、皮膚に炎症や刺激を起こしません。墜落防止装置の中で唯一のボディー運搬装置なので、 ハーネスのすべての接続可能点 (図4)について確認のためにチェックして下さい。使用中に、装置とアンカー・ポイントが常に正しい位置にあり、高所からの落下の危険を最小限にするために、このような方法で仕事を整理するのは皆さん自身の安全にとって不可欠です。シャープエッジのない、EN 795規格に準拠するアンカーポイント(非金属アンカー用で、最小強さが12 kNないし18 kN) だけが使えます(図2/9.1)。ユーザは、常時最大30°の傾き状態で、常にアンカーポイントの下にいる必要があります(図9.1)。装置は適切な特性のロープだけを使って下さい。金属製のケーブルや使い古したロープは使用しないでください。墜落防止装置には2つの使い方があります:最小破断荷重が15kNのロッキングレバーをがついているEN 362に準拠するハーネスコネクタに直接取り付ける; SKR-2装置とハーネスに、分離できないように接続されている2つのコネクター間にある三角巾に取り付ける(EN 353-2:2002のみ)。使うには三角巾が必要で、三角巾が入っているセットを買うことは可能です。**注意!** メーカーが供給した三角巾を別のタイプの三角巾に取り替える事は固く禁止します。
6.1 - 取付. ロープの取付。ロックカムと安全装置を開けてください(図5.1)。正しい側が上になるように気をつけてロープを装置に差し込みます(図5.2)。ロープが装置の外に出ないよう、ロックカムと安全装置を緩めます(図5.3)。EN362:2004準拠コネクタをロックカムのスロットに挿入します(図5.4)。**死亡の恐れがあります!**墜落防止装置SKR-2は一方向だけに作動します。万が一、間違えたり反対方向に組み立てたりすると、致命的な危険につながります。**機能確認。**自由に動くことを確認するためにコネクタで墜落防止措置を引いて、それを上向きに滑らせてください(図5.5)。次に、素早く下向きにそれを引いてください、そして、墜落防止措置がすぐにロープ上でロックすることをチェックしてください(図5.6)。希望する高さで墜落防止措置をロックさせたい場合には、図5.6に示すように、ロックレバーを引くだけです。 **注意!** 上記過程をきちんと行った時にだけ、コネクタはハーネスに結合されます。ロープから装置を離すには、スロットからコネクタを取り外す必要があります。**6.2 - ユーザーマニュアル.**SKR-2を使うことで垂直な構造物を手を使わずに安全に登ることができます。事故が起きた場合には、どんな落下も直ちに捕捉されます(図5.6)。ショックアブゾーバと組み合わせて使う必要はありません。ユーザは、常にアンカーポイントより低い位置にとどまらなければなりませんし、最大可能傾斜角度30°を超えてはいけません(図9.1)。 ロープに沿って進んでいる間、ロープがしっかりと張った状態で(図8.1)、どんな端にもこすっていないことと、絶対に侵襲性の物質やざらざらした物質と接触しないことをチェックしてください(図6.2)。更に、ユーザはアンカーポイントの上に位置してはなりません(図8.2/9)。
6.3 - クリアランス落下距離。クリアランス落下距離は、地面や建築物、または高所から落下した場合の障害物との衝突を回避するために尊重されなければならない使用者の足元に必要な最小距離です。**警告!**使用前と使用時には必ず (図7) に指示されたクリアランス落下距離の値を考慮して下さい。**警告!**使用者が気流距離に示されている部分より下方に位置する場合は落下から保護されないことがありますので、上昇または下降中にロープに余裕を持たせることをお勧めします。**警告!**当該数値は、100kgの剛体質量による標準的な落下試験によって得られたものです。**警告!**使用条件に応じて変更することができるロープの弾力性も、クリアランス落下距離の計算に踏まえて下さい。
6.4 - EN12841:2006 SKR-2は、ロープアクセスシステムに組み入れられることを目的とした、個人用保護具(PPE)です。ロープ調整装置は墜落防止目的で使わないで下さい。SKR-2は、命綱で使用するA型ロープ調整装置です。アンカーラインに常にユーザの重量がかかる場合、それは作業ラインになります。作業ラインは、落下阻止が目的ではありません。バックアップアンカーラインと適切な墜落防止装置を一緒に使用する必要があります(図10)。墜落防止装置が作業ラインに付けられていないことを常に確認するようにして下さい。警告: EN 1891A型で保証された径が10.5〜11mmの間のスタティックないしセミスタティックロープ(芯＋被覆)のみを使用してください。(この装置の認証時には、次のロープが使われました:Teufelberger Patronの10.5〜11mmとe Patron PLUSの径11mm);アンカーラインに害を及ぼすので、積みすぎや装置に負荷をかけないでください;装置をハーネスに接続するのに、引き綱や延長線を決して使用しないでください;使用中は、アンカーポイントは、常にハーネスの腰ベルト取付点上に置いてください;アンカー・ラインの技術的性能は、汚れ、湿気、氷、同じ引っ張り力での反復使用により、大きく変わることがあります。これらの変化が装置内部のロープの動きに影響を及ぼすということを覚えておいて下さい;最大荷重は100kgです。
7) 定期点検。少なくとも12か月毎(海で使用する場合は6ヶ月毎)に製造者、又は製造者が任命した有資格者による装置のより詳しい点検が必要です。点検の頻度は装置の使用頻度及び強度によって異なることがあります。定期点検の実施は、使用者の安全性により異なる装置の効果、耐久性を連続して保証するために必要です。点検の結果は付属の専用書類に記録され、すべての装置に添付しなければなりません。**注意!点検書類がない場合、又は読み取れない場合、使用を控えてください。装置の識別カード (図A):** A) 商標 B) 製造者 C) 製品 (タイプ、モデル、コード番号) D) 使用者 (企業、名前、住所) E) シリアル/ロット番号 F) 製造年 G) 購入日 H) 使用開始日 I) 使用期限 L) 参照規則 M) CE試験を実施した公認機関 N) 製造を監視する公認機関 。**装置の定期点検カード (図B):** O) 日付 P) 点検理由: 定期点検又は特別点検 Q) 点検責任者の名前及び署名 R) 注記 (不具合、修理実施状況、またはその他の関連情報) S) 点検結果: 装置の使用可、装置の使用不可、又は要検査 T) 次回の点検日 。
8) 凡例.アンカー (図1.1);負荷 (図1.2); ハンド(図1.3).

中文

此说明包含设备的通用信息和专门信息，使用前须认真阅读。注意！此说明只包含专用说明。SKR-2(专利)具体说明。所有超过2M高度的作业都需要使用个人保护设备（PPE）以防止发生坠落。在进入到工作业面前有必要考虑所有的风险因素（环境，间接和直接的因果关系）。
1）应用范围（图0）。EN　12841：2006-A。绳索作业系统/绳索调节装置、安全绳调节装置。必须使用静力绳（绳皮+绳芯）-半静力绳-EN 1891 TYPE A 10,5 ≤ Ø ≤ 11 MM。 EN 353-2:2002 引导性防坠器，包括可活动的固定绳索。独立使用一根静力绳："绳皮-绳芯"结构，使用低延展性绳索"CHOLETAISE"，型号"BP03002 Ø 11 MM"（REF. NO. 7W156），聚酰胺绳索，使用缝合终端，并有热缩管保护皮或使用打结终端（八字结），最小断裂强度≥22KN。设备通过符合EN12841:2006-A 和EN353-2:2002的主锁与安全带相连。或者通过不可分离型挽索和主锁相连，并符合EN353-2:2002标准。
2）标记。设备上刻有以下信息（图3）：1）正确使用方式。2）提示使用者使用前认真阅读说明书的LOGO。3）数字，年份和相关的EN标准：EN 12841：2006-A。绳索作业系统/绳索调节装置、安全绳调节装置；绳索直径10.5 ≤ Ø ≤ 11-只能使用静力绳和半静力绳-EN 1891 TYPE A 10,5 至 11 MM；最大工作负荷100KG；EN353-2：2002-引导型防坠器，包括活动的固定绳索；绳索直径=11MM-只使用"CHOLETAISE" Ø 11 MM绳索。负责产品投放市场的生产商。6）生产批号（0000）。7）CE标志。8）产品型号。9）独立编码 （AAAA-DDD-YY）。
3）组成部分。A）设备主体；B）上锁开关；C）上锁凸轮带有一个连接主锁的孔（图3）。
4）トレーサビリティー（图C）。设备包括独立编码（AAAA-DDD-YY），其由生产编码（AAAA），生产天数（DDD）和生产年份（YY）组成。
5）检查列表。每次使用前：确定无腐蚀，磨损或形变；凸轮能自由旋转，无阻碍，在锁住状态弹簧能让凸轮卡住绳索；主锁在设备连接孔中能自由活动；锁扣上锁系统能正常工作；注意清洁（如泥土等）；绳索和材料无腐蚀，灼烧，磨损，切割或起毛。注意！如果系统坠落过/或收到巨大冲击，不要再继续使用防坠系统或其部件。每次使用前：确定每个装备都有正确的相关标准及正确的使用顺序；确定每个装备的维护记录及时更新；认真考虑安全的工作路线，选择合适的装备，并准备在任何困难环境下紧急救援的预案。每次使用时：经常检查绳索正确处于设备之中；使用冰冻，潮湿，有污垢的绳索时要注意，这可能会导致凸轮不正确工作；确定主锁正确上锁，安全门关闭；确定绳索始终处于受力状态，避免发生自由落体；防止锚点与安全带之间的绳索发生松弛状态。
6）使用说明。此设备在正常环境条件由人操作使用。所有的材料和工艺都是低过敏性的不会引起皮肤过敏。检查安全带所有连接点（图4），它们是唯一可与防坠落系统一起使用的部件。使用时，为了个人安全，设备和锚点始终要正确放置，尽量减小高处坠落的风险。只有符合EN 795标准的锚点才能使用（非金属锚点最小强度达到12KN或18KN），无锋利边缘（图2/9.1）。使用者必须始终低于锚点，角度最大30°（图9.1）。设备必须有独立使用的绳索。不要使用钢缆或三编绳。防坠落设备有两种使用方式：直接用符合EN362主锁连接，有上锁门，最小强度15KN；使用一根扁带和两个主锁连接SKR-2和安全带（EN 353-2：2002）。需要购买配套的整个扁带，注意！不要使用非厂家配套的扁带。
6.1-安装。安装绳索。打开凸轮和安全门（图5.1）。按照正确方向将绳索安装在设备内（图5.2）。关闭凸轮和安全门防止绳索从设备中脱出（图5.3）。使用EN362：2004标准主锁连接凸轮孔（图5.4）。致命危险！SKR-2只能在正确的方向上工作。如果安装方向错误，会导致致命危险。功能测试。通过主锁向上滑动防坠器，能自由滑动（图5.5）。再快速下拉，检查防坠器是否能锁住绳索（图5.6）。如果你想在需要的高度锁住防坠器，你可以按照图5.6锁住开关。注意！在进行上述操作时主锁可能会限制安全带，拆卸绳索时，将主锁从孔中取下。6.2-使用说明。SKR-2可以让使用者在垂直结构上无需干预的攀爬。发生意外时，坠落会立即制停（图5.6）设备不需要与势能吸收器一起使用。使用者始终要在锚点下方，最大的偏离角度不能大于30°（图9.1）。上升时，检查绳索是否被拉直（图8.1），不能与边缘接触或其他粗糙物体接触（图6.2）。使用者始终不能超过锚点的高度（图8.2/9）。6.3-坠落净空距离。坠落净空距离是指作业者脚下需要的在坠落时防止与其他物体或地面碰撞的最小高度。注意！每次作业前和作业时，你必须要遵守所标示的净空距离（图7）。注意！当作业人员低于净空距离时，设备可能无法保护其坠落，因此建议攀爬或下降时采用补充的措施。注意！标示的净空距离是按照标准的坠落测试得出的，使用的是100KG的重物。注意！要将绳索的的延展性增加到净空距离中，这要根据作业的现场情况。6.4-EN12841：2006. SKR-2是在绳索作业系统中的个人保护设备（PPE）。绳索调节装置已经不应用在防坠落部分中。SKR-2是A类绳索调节器，用在安全绳上。如果固定绳索始终承受着使用者的重量，那么它就是工作绳。工作绳不用来防坠落。工作时必须使用防坠器与备用绳索相连（图10）。始终确认防坠器不在工作绳上（图10）。警告：只能使用静力或半静力绳（绳芯+绳皮），直径在10.5-11MM之间，符合EN 1891 TYPE A标准的绳索（认证测试时，使用的绳索为TEUFELBERGER PATRON Ø 10.5 MM和 PATRON PLUS Ø 11 MM）；避免在设备上过载受力，因为凸轮可能会伤害绳索；不要使用挽索或其他延长方式连接设备与安全带；使用时，锚点必须始终高于安全带腰带的连接点；绳索的技术性能可能有差别，由于污垢，潮湿，冰雪，使用频率等：记住这些不同会影响绳索在设备中的使用；最大工作负荷100KG。
7）周期检查。至少每12个月（或在海洋环境下使用6个月后），要对设备进行一次全面的严格检查，检查由生产商或生产商认证的专业人员进行。检查周期要根据使用的频率来定。进行周期检查是为了保证设备继续使用的耐久性和效率，同时也是保证使用者的安全。检查结果必须记录在随设备附带的表格上，并始终与设备放在一起。警告！当表格丢失或不合格，不要继续使用该设备。设备说明表（图A）：A)商标；B）生产商；C）产品（类型，型号，代码）；D）使用者（公司，姓名，地址）；E）系列号 / 批号；F)生产年份；G）购买时间；H）第一次使用时间；I）过期时间；L）相关标准；M）进行CE测试的授权机构；N）进行产品控制的授权机构。设备周期检查表（图B）：O）时间；P）检查原因：定期检查或额外检查；Q）检查人员签名；R）记录（发现缺陷，修理或相关信息）；S）检查结果：设备适合继续使用，设备不适合继续使用或设备需进一步检查；T）下次检查时间。
8）图例。锚点（图1,1）；负荷（图1.2）；手（图1.3）。

ҚАЗАҚША

Бұл құрылғының пайдалану нұсқаулығы жалпы және арнайы нұсқаулардан тұрады, екеуі мұқият оқылып, пайдаланбас бұрын түсінілуі қажет. **Маңызды!** Бұл брошюра арнайы нұсқаулықты ғана көрсетеді.
SKR-2 АРНАЙЫ НҰСҚАУЛАРЫ (ПАТЕНТТЕЛГЕН). Екі метрден үлкен биіктікте орындалатын кез келген әрекет үшін құлау қаупіне қарсы қорғаныс ретінде жеке қорғаныс жабдығының (ЖҚЖ) пайдаланылуын талап етіледі. Жұмыс станциясына кірмес бұрын барлық қауіп факторлары бағалануы қажет (орта, ілеспелі, жүйелі).
1) ҚОЛДАНЫС АЛАҢЫ (0-сурет). EN 12841:2006-A. Арқанға қатынасу жүйелері / Арқанды реттеу құрылғысы / қауіпсіздік жолын реттеу құрылғысы. Арқандармен ғана пайдаланылуы қажет (ядро + қабықша) статикалық – жартылай статикалық - EN 1891 A түрі 10,5 ≤ Ø ≤ 11 мм. EN 353-2:2002. Икемді зәкірлі жолмен қоса нұсқаулы құлаудан ұстау құралдары. Тек статикалық арқандармен пайдаланыңыз: "CHOLETAISE" минималды тартылу коэффициентіне ие "қабықша-ядро тоқылған" арқан, "BP03002 Ø 11 мм" қараңыз (сілтеме нөмірі: 7W156), полиамид кабелі, айырылу күші ≥ 22 кН термо-отырылған (Вагнер торабы – 8-сурет) қабықша немесе оралған тесіктер арқылы қорғалған тігілген жіппен аяқталады. Құрылғы EN12841:2006-A және EN353-2:2002 стандартына сәйкес қосқыш ортасындағы сым арқылы қосылған. Құрылғы тек EN353-2:2002 стандартына сәйкес екі терминал қосқышынан тұратын тіркелмейтін қосқыштың ортасындағы сымға қосылған.
2) БЕЛГІЛЕУ. Құрылғыда келесі ақпарат ойылып жасалады (3-сурет): 2) Дұрыс пайдалану жолы. 2) Пайдаланушыға құрылғыны пайдаланбас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығуды кеңес ететін логотип. 3) EN анықтама нормативінің саны, жылы және мүмкіндіктері: EN 12841:2006-A - Арқанға қатынасу жүйелері / Арқанды реттеу құрылғысы / қауіпсіздік жолын реттеу құрылғысы; АРҚАН ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - EN1891 A түрінің стандартына сәйкес сертификатталған статикалық және жартылай статикалық арқандармен ғана пайдалануға арналған, Ø шамасы 10,5 және 11 мм шамасында болады; максималды жұмыс жүктемесі: 100 кг; EN353-2:2002 - Икемді зәкірлі жолмен қоса нұсқаулы құлаудан ұстау құралдары; АРҚАН Ø = 11 мм - Тек "CHOLETAISE" Ø 11 мм арқанмен пайдаланылады. 4) Өндіруші немесе нарықта көрсетуге жауапты тұлға аты. 5) 0333 – Өндірісті бақылауға жауапты орган нөмірі. 6) Топтама нөмірі (0000). 7) CE белгісі. 8) Өнім үлгісі. 9) Сериялық нөмірден (AAAA-DDD-YY).
3) ТАРАПТАР НОМЕНКЛАТУРАСЫ. A) Дене; B) құлыптау иінтірегі; C) құлыптау камерасы карабинді қосатын ұядан тұрады (3-сурет).
4) БАҚЫЛАУ МҮМКІНДІГІ (С-сурет).
Құрылғы реттік нөмірден (AAAA), шығарылған күннен (DDD) және шығарылған жылдан (YY) тұратын жеке сериялық нөмірден тұрады.
5) ТЕКСЕРУ ТІЗІМІ. Әрбір қолданыс алдында келесіні тексеріңіз: коррозия, абразия немесе деформация белгілері жоқ; камера еркін бұрылады, арқанды құлыптау күйіндегі камера ысырмаларының ешбір қозғалуынсыз және ауытқуынсыз; құрылғы тіркемесінің саңылауына орналастырылған карабин еркін бұрылады; карабинді құлыптау жүйесі дұрыс жұмыс істейді; лайды бақылаңыз (мысалы, құм немесе лай); арқан мен шегелер коррозия, күйік, тозу, қиылу белгілерін көрсетпейді. **Маңызды!** Егер жүйе құласа/бұзылса, құлаудан ұстау құралы жүйесін құрамдастарының бірінде пайдаланбаңыз. Әрбір қолданыс алдында да келесілер қажет: барлық жабдықтың дұрыс стандарттар анықтамасына ие және идеалды жұмыс ретінде екендігін тексеріңіз; жабдықтың әрбір бөлігінің техникалық қызмет көрсету жазбаларының дұрыс әрі жаңартылғанын тексеріңіз; қауіпсіз кіру маршруттарын мұқият қарастырыңыз, үйлесімді жабдықтаңыз және ақаулықтағы операциялардан қорғайтын төтенше жағдай процедураларына сәйкес дайындаңыз. Әрбір қолданыс барысында: құрылғы ішіндегі арқан орнын үнемі тексеріңіз; мұзды, ылғалды, кір, лайлы арқандарды және арқандағы құлыптау камерасының дұрыс жұмысынан қорғайтын сыртқы дене қолданысына назар аударыңыз; қосқыштардың дұрыс құлыпталғанын және сақтандырғыштың жабылғанын тексеріңіз; еркін құлауларды болдырмау үшін арқанның үнемі керілісте екендігін тексеріңіз; зәкір мен сымдағы тіркеме арасында арқанның босауын болдырмаңыз.
6) ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛАРЫ. Бұл жабдық адам өмір сүре алатын қалыпты климаттық жағдайларда пайдалануға арналған. Барлық материалдар мен өңдеулер гипоаллергенді болып табылады және тері тітіркенуіне немесе сезімталдыққа себеп болмайды. Сым үшін барлық байланыс нүктелерін тексеріңіз (4-сурет), себебі ол құлаудан ұстау құралы жүйесімен орындалатын денені тасушы құрылғы болып табылады. Пайдалану барысында құрылғы мен зәкір нүктелерінің дұрыс орналастырылуы және жұмыстың биіктіктен құлау қаупін азайту жолында ұйымдастырылуы жеке қауіпсіздік үшін маңызды болып табылады. EN 795 стандартына сәйкес зәкір нүктелерін ғана пайдалануға болады (металл емес зәкірлер минималды күші 12 кН немесе 18 кН), ұшкір ұштары жоқ (2/9.1-сурет). Пайдаланушы 30° максималды еңкеюмен үнемі зәкір нүктесінен төмен болуы қажет (9.1-сурет). Құрылғы тек үйлесімді сипаттарға ие арқандармен пайдаланылуы қажет. Металл кабельдерде немесе айналған арқандарда пайдаланбаңыз. Құлаудан қорғау құрылғысын екі жолда пайдалануға болады: EN 362 стандартына сәйкес қосқышты және 15 кН минималды үзу жүктемесіне ие сымға тікелей тіркелген; SKR-2 құрылғысын және сымды үзбей қосатын екі қосқыш арасында орналасқан белбеуге тіркелген (тек EN 353-2:2002). Егер қолданысқа белбеу талап етілсе, белбеуден тұратын толық жинақты сатып алуға болады. **Маңызды!** Өндіруші қамтамасыз еткен белбеуді басқа белбеу түрімен алмастыруға тыйым салынады. **6.1 - Орнату.** Арқанды салу. Құлыптау камерасы мен сақтандырғышты ашыңыз (5.1-сурет). Арқанды құрылғыға саларда дұрыс жоғары қаратылып орналасуын тексеріңіз (5.2-сурет). Арқанның құрылғыдан шығуын болдырмау үшін құлыптау камерасы мен сақтандырғышты босатыңыз (5.3-сурет). EN362:2004 стандартына үйлесімді қосқышты құлыптау камерасының ұясы арқылы салыңыз (5.4-сурет). **Өлім қаупі!** SKR-2 құлаудан ұстау құралы тек бір бағытта жұмыс істейді. Егер қате/кері бағытта жинақталса, ауыр қате орын алады. Функция сынағы. Еркін жүруін тексеру үшін қосқыш арқылы тартумен құлаудан ұстау құралын жоғары жылжытыңыз (5.5-сурет). Одан кейін оны жылдам төмен тартып, құлаудан ұстау құралының арқанда дереу құлыпталуын тексеріңіз (5.6-сурет). Арқандағы құлаудан ұстау құралын қажетті биіктікте құлыптау қажет кезде 5.6-суретте көрсетілгендей құлыптау иінтірегін тек зарядтау қажет. Маңызды! Қосқышты шектеулі сымға жоғарғы қадамдар орындалғаннан кейін ғана қосылуы мүмкін. Құрылғыны арқаннан ажырату үшін қосқышты ұядан алып тастау қажет. **6.2 - Пайдаланушы нұсқауы.** SKR-2 құрылғысы қауіпсіз және қолдың көмегінсіз тік құрылымдарға шығуға мүмкіндік береді. Оқыс оқиға жағдайында кез келген құлау дереу ұсталады (5.6-сурет). Құрылғыны амортизаторлармен бірге пайдаланудың қажеті жоқ. Пайдаланушы зәкір нүктесімен салыстырғанда үнемі төменгі деңгейде болуы қажет, максималды ықтимал еңкею 30° шамасынан аспауы қажет (9.1-сурет). Арқан айналасындағы прогресс барысында арқанның берік тартылғанын (8.1-сурет), кез келген ұшына қарсы үйкелмейтінін және агрессивті/абразивті заттармен байланыспайтынын тексеріңіз (6.2-сурет). Оған қоса, пайдаланушы зәкір нүктесінен ешқашан болмауы қажет (8.2/9-сурет).
6.3 - Артық биіктік қашықтығы. Артық биіктік қашықтығы – биік жерден құлаған жағдайда құрылыс, жер немесе басқа да кедергілермен соқтығысуды болдырмау үшін оператор аяғының астындағы қажетті минималды қашықтық болып табылады. **Назар аударыңыз!** Әр қолданыс алдында және оның барысында көрсетілген артық биіктік қашықтығын ескеруіңіз қажет (Сур. 7). **Назар аударыңыз!** Пайдаланушы көрсетілген артық биіктік қашықтығынан төмен болса, ол құлаудан қорғалмай қалуы мүмкін: сол себептен жоғары өрмелеу немесе төмен түсу кезінде қосымша шаралар қолдануға ұсыныс беріледі. **Назар аударыңыз!** Көрсетілген мән 100 кг қатты салмақ пайдаланып орындалған стандартты құлау сынақтары арқылы есептелген. **Назар аударыңыз!** Артық биіктік қашықтығы есептеріне сонымен қатар жіптің созылғыштығы қосылуы тиіс, ол пайдалану шарттарына байланысты әртүрлі болады.
6.4 - EN12841:2006. SKR-2 – арқанға қатынасу жүйесімен байланыста болуға арналған жеке қорғаныс жабдығы (ЖҚЖ). Арқанды реттеу құрылғылары құлауды ұстау байланысында пайдаланылмауы қажет. SKR-2 – қауіпсіздік жолдарында пайдалануға арналған A түрлі арқанды реттеу құрылғысы. Зәкір жолы пайдаланушы салмағымен уақытша жүктелген кезде жұмыс жолы болады. Жұмыс жолы құлаудан ұстауға арналмаған. Құлаудан ұстау құрылғысын тиісті артқы зәкір жолымен байланыста пайдалану қажет. (10-сурет). Құлаудан ұстау құралының жұмыс жолында пайдаланылмайтындығын үнемі тексеріңіз (10-сурет). Ескертулер: EN 1891 A түрлі стандартымен сертификатталған 10,5 және 11 мм арасындағы статикалық және жартылай статикалық арқанмен (ядро – қабықша) ғана пайдаланыңыз; келесі арқандар пайдаланылды: Teufelberger Patron Ø 10,5 мм е Patron PLUS Ø 11 мм); құрылғыда артық жүктемені немесе жүктемені болдырмаңыз, себебі ол зәкір жолын бұзуы мүмкін; құрылғыны сымға қосу үшін белдіктерді немесе кеңейтімдерді ешқашан пайдаланбаңыз; пайдалану барысында зәкір нүктесі үнемі сымның белдікті тіркеу нүктесінен жоғары орналастырылуы қажет; зәкір жолының техникалық өнімділіктері лай, ылғал, муз, бір аймақтағы қайталанып қолданылуына байланысты айтарлықтай әр түрлі болуы мүмкін: бұл ауытқулар құрылғы ішіндегі арқан әрекетіне әсер ететіндігін есте сақтаңыз, максималды жұмыс жүктемесі 100 кг.
7) ЖҮЙЕЛІ ТЕКСЕРУ. Кемінде 12 ай (теңізде пайдалану үшін 6 ай), құрылғының дәл тексерісі өндірушімен немесе өндіруші сертификат берген қызметкерлермен орындалуы қажет. Бұл жиілік пайдалану қарқыны мен жиілікке байланысты әр түрлі болуы мүмкін. Жүйелі негіздегі тексерістерді орындау пайдаланушы қауіпсіздігі тәуелді құрылғының тұрақты тиімділігі мен аралығын қамтамасыз ету үшін маңызды болып табылады. Тексерулердің нәтижелері әрбір құрылғымен қамтамасыз етілетін және құрылғымен келуі қажет тиісті кестеге қатысты болады. **Ескерту!** Егер кесте жоқ болса немесе танылмайтын болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. **Құрылғы анықтамасының кестесі (сурет A):** а) Сауда белгісі; ә) Өндіруші; б) Өнім (түрі, үлгісі, коды); в) Пайдаланушы (компания, аты және мекенжайы); г) Сериялық нөмір/топтама; ғ) Өндіруші жылы (топтама нөмірінің соңғы екі суреті); д) Сатып алу күні; е) Бірінші қолданыс күні; ж) Жарамдылық мерзімі; з) Анықтамалық стандарттар; и) CE тексерісін орындайтын жауапты орган; к) Өндірісті бақылайтын жауапты орган. **Құрылғыны жүйелі тексеру кестесі (сурет B):** л) Күні; м) Тексеру себебі: жүйелі тексеру немесе қосымша тексеру; н) Тексеруге жауапты тұлғаның аты және қолы; о) Ескертпелер (ақаулар табылды, жөндеу жұмыстары орындалды немесе басқа қатысты ақпарат); п) Тексеру нәтижелері: құрылғы пайдалануға үйлесімді; құрылғы пайдалануға үйлесімсіз немесе құрылғы тексеріледі; р) Келесі тексеру күні.
8) ЛЕГЕНДА. Зәкір (1.1-сурет); Жүктеме (1.2-сурет); Қол (1.3-сурет).

УКРАЇНСЬКА

Настанова із застосування цього пристрою складається із загальної та спеціальної частин, і обидві належить уважно прочитати, перш ніж користуватися пристроєм. **Увага!** Ця листівка містить лише спеціальну інструкцію.
СПЕЦІАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ ДО ПРИСТРОЮ SKR-2 (ЗАПАТЕНТОВАНОГО). Виконання будь-яких робіт на висоті понад два метри передбачає використання індивідуального захисного спорядження (ІЗС) для захисту від ризику падіння з висоти. Перш ніж дістатися до робочого місця, потрібно розглянути всі фактори ризику (пов'язані з навколишнім середовищем, супровідні, або такі, що виникають внаслідок).
1) СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ (Рис. 0). EN 12841:2006-A. Канатні системи доступу. Пристрої позиціонування на канатах. Пристрої регулювання лінії безпеки. Для використання зі статичними або напівстатичними мотузками (серцевина + оплетка) типу A за стандартом EN 1891, 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Пристрої зупинення падіння спрямованого типу на гнучкій лінії кріплення. Для використання винятково на статичних мотузках: мотузка з обплетеною серцевиною з низьким коефіцієнтом подовження виробництва компанії CHOLETAISE, кат. № BP03002 Ø 11 мм (поз. № 7W156), із оплеткою та серцевиною з поліамідних волокон, з пришитими кінцевиками, захищеними термозастунною оболонкою, або із анодованими кінцевиками (вічко на 8), зусилля на розрив ≥ 22 кН. Пристрій, сполучений безпосередньо із системою утримування за допомогою з'єднувача, відповідає стандартам EN 12841:2006-A і EN 353-2:2002. Пристрій, сполучений із системою утримування за допомогою стропа, затиснутого між двома з'єднувачами і не відділюваного від самого пристрою, відповідає лише стандарту EN 353-2:2002.
2) МАРКУВАННЯ. На пристрій зупинення падіння нанесено такі вказівки (рис. 3): 1) Правильна орієнтація під час його використання. 2) Піктограма, яка наказує користувачам уважно прочитати вказівки виробника, перш ніж використовувати пристрій. 3) Номер, рік та позначення нормативних посилань на стандарти EN: EN 12841:2006-A - Канатні системи доступу. Пристрої позиціонування на канатах. Пристрої регулювання лінії безпеки; МОТУЗКА ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - для використання зі статичними мотузками, сертифікованими відповідно до EN 1891, тип A, з Ø між 10,5 і 11 мм; 100 кг - максимальне допустиме навантаження; EN 353-2:2002 - Пристрої зупинення падіння спрямованого типу на гнучкій лінії кріплення; МОТУЗКА Ø = 11, для використання виключно зі статичними мотузками CHOLETAISE Ø 11,4) Найменування виробника або відповідального за виведення на ринок. 5) 0333 - Номер органу, що здійснює виробничий контроль. 6) Номер партії (0000). 7) Позначка «CE». 8) Модель виробу. 9) Індивідуальний серійний номер (AAAA-DDD-YY).
3) ПЕРЕЛІК СКЛАДОВИХ ЧАСТИН. A) Корпус; B) Запобіжний важілець; C) Кулачковий затискач із отвором для приєднання з'єднувача (рис. 3).
4) ПРОСТЕЖУВАНІСТЬ (рис. C).
на пристрої зазначено індивідуальний серійний номер (AAAA-DDD-YY), який складається з порядкового числа (AAAA), дня (DDD) і рік (YY) виготовлення.
5) ПЕРЕВІРКИ. Перед кожним використанням переконатися у: відсутності ознак зносу, репання, корозії чи деформації; обертанні кулачка затискача правильно та без затинання; забезпеченні пружиною спрацьовування кулачкового затискача в положенні блокування на мотузці; здатності вставленого в отвір зачеплення з'єднувача обертатися без зовнішніх перешкод; правильному функціонуванні системи замикання з'єднувачів; відсутності бруду (наприклад, піску); відсутності на мотузці та зшитих деталях (якщо є) порізів, ознак зношення, тертя, підпалень або корозії. **Увага!** Після падіння систему зупинення падіння або будь-які її компоненти більш не використовувати. Перед кожним застосуванням необхідно також: пересвідчитися, що на всіх пристроях правильно позначено нормативне посилання і що вони в досконалому стані; пересвідчитися у наявності відповідних позначок у журналі технічного обслуговування; уважно обміркувавши найбезпечніший шлях доступу, належним чином спорядитися та передбачити спосіб допомоги для порятунку працівника у разі виникнення проблем. Під час кожного використання: завжди перевіряти правильне розташування мотузки в спорядженні; стежити, щоб мотузки не обмерзали та не бруднилися, щоб у пристрій не потрапили сторонні речі, що можуть завадити правильному функціонуванню кулачкового затискача на мотузці; контролювати надійне замикання важіля та фіксацію використовуваних з'єднувачів; пересвідчуватися в тому, що мотузка залишається натягнутою, щоб обмежити можливі зриви; уникати утворення між місцем кріплення та користувачем слабин.
6) НАСТАНОВА ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ. Цей пристрій було сконструйовано для використання в кліматичних умовах, які людина зазвичай витримує. Усі матеріали та види обробки є неалергенними та не спричиняють подразнення чи підвищення чутливості шкіри. Перевіряти можливі точки з'єднання із системою утримування (рис. 4), аже в системі зупинення падіння можливий лише один пристрій стримання положення тіла. Для безпеки працівника вкрай важливе, щоб пристрій та точка кріплення завжди були правильно розміщені і щоб робота виконувалася так, аби змінімізувати ризик падіння та висоту падіння. Використовувати виключно анкери, що відповідають стандарту EN795 (мінімальна стійкість 12 кН або 18 кН для неметалевих анкерів) і не мають гострих крайок (рис. 2/9.1). Користувач повинен завжди знаходиться нижче точки кріплення, під кутом відхилення від вертикалі не більш 30° (рис. 9.1). Це спорядження використовувати лише з мотузкою, що має відповідні характеристики. Не використовувати на металевому тросі або плетеній мотузці. Цей зупинювач падіння можна використовувати двома способами: приєднавши безпосередньо до системи утримування за допомогою з'єднувача, що відповідає стандарту EN 362, спорядженим карабіном, який витримує ривок щонайменш 15 кН; за допомогою стропа, невід'ємно приєднаного до спорядження і затиснутого між двома з'єднувачами, які зв'язують зупинювач падіння SKR-2 із системою утримування (лише EN 353-2:2002). Якщо використання потребує стропа, є можливість придбати його в комплекті. **Увага!** Категорично забороняється замінювати комплектний строп стропом іншого типу. **6.1 - Складання.** Запасування мотузки. Відкрити кулачковий затискач і запобіжний важілець, обернувши їх (рис. 5.1). Розташувати пристрій на мотузці з дотриманням належної орієнтації його використання (рис. 5.2), після чого звільнити кулачковий затискач і запобіжний важілець, щоб запобігти вислизанню мотузки (рис. 5.3). Наостанку закласти з'єднувач, що відповідає стандарту EN 362:2004, у з'єднувальний отвір зубчастого кулачка (рис. 5.4). **Смертельна небезпека!** Зупинювач падіння SKR-2 працює лише в одному напрямі. Складений неправильно або навпаки він становить смертельну небезпеку! Перевірка роботи. Пересунути зупинювач падіння вгору, тримаючи за з'єднувач, щоб перевірити вільну ходу (рис. 5.5). Потім швидко потяти донизу, щоб пересвідчитися, що зупинювач відразу фіксується на мотузці (рис. 5.6). Коли з'ясується, що зупинювач падіння фіксується на канаті на бажаній висоті, достатньо навантажити блокувальний важіль, як зображено на рис. 5.6. Увага! Лише після ретельного виконання усього вищезазначеного можна пристебнути з'єднувач до системи утримування. Щоб допустити вивозлення та вилучення мотузки, необхідно видалити з'єднувач із з'єднувального отвору кулачкового затискача. **6.2 - Використання.** Пристрій SKR-2 дозволяє виконувати підйом і спускання по вертикальній опорі в повній безпеці та без втручання користувача. У разі зриву (падіння) система миттєво фіксується (рис. 5.6). Немає необхідності в системі поглинання енергії ривка. Користувач повинен завжди знаходитися нижче точки кріплення, під кутом відхилення від вертикалі не більш 30° (рис. 9.1). Під час переміщення мотузки необхідно пильнувати, щоб мотузка залишалася натягнутою (рис. 8.1), не билася об крайку та не контактувала із агресивними речовинами (рис. 6.2). В жодному випадку не можна також знаходится вище точки кріплення (рис. 8.2/9).
6.3 - Мінімальний вільний простір. Мінімальний вільний простір – це мінімальна висота під ногами використовувача, якої треба додержуватися, щоб запобігти зіткненню з структурою, з землею або іншою перешкодою у разі падіння з висоти. **Увага!** Перед та під час кожного використання потрібно враховувати значення мінімального вільного простору (Мал.7). **Увага!** Якщо використовувач знаходиться нижче вказаного мінімального вільного простору, він може бути незахищеним від падіння. В такому разі пропонується прийняти додаткові засоби під час під'йому або спуску. **Увага!** Вказана відстань отримана завдяки стандартному випробуванню на падіння із жорсткою масою 100 кг. **Увага!** До розрахунку мінімального вільного простору необхідно додати еластичність стропи, яка може варіюватися у відповідності з умовами використання.
6.4 - EN12841:2006. SKR-2 є індивідуальним захисним спорядженням (ІЗС), призначеним для включення до систем канатного доступу. Пристрої позиціонування на канатах є непридатними до використання в системах зупинення падіння. SKR-2 є пристроєм позиціонування на канаті типу A для ліній безпеки. Коли лінія кріплення завантажена усією вагою користувача, вона стає робочою лінією та не придатна до зупинення падіння. Тоді необхідно використовувати пристрій позиціонування типу A (зупинювач падіння), приєднаний до лінії безпеки (рис. 10). Завжди стежити за тим, щоб пристрій зупинення падіння не завантажував лінії безпеки. Застереження: використовувати напівстатичні мотузки (серцевина + оплетка) діаметром від 10,5 до 11 мм типу A за стандартом EN 1891 (для сертифікації було використано такі мотузки: Teufelberger Patron Ø 10,5 мм і Patron PLUS Ø 11 мм); уникати будь-якого переобтяжування або динамічного навантаження пристрою позиціонування, оскільки це може призвести до ушкодження лінії кріплення; не використовувати решнури для подовження з'єднання пристрою із системою утримування або кріплення; під час використання пристрій повинен завжди знаходитися вище точки кріплення системи утримування; характеристики лінії кріплення можуть погіршуватися з часом внаслідок зношення, забруднення, вологості або частих використань на тій самій ділянці лінії: пильнувати, тому що ці умови можуть впливати на плавність пересування лінії в пристрою; максимальна номінальна навантага: 100 кг.
7) ПЕРІОДИЧНИЙ КОНТРОЛЬ. Щонайменш кожні 12 місяців (6 місяців у разі експлуатації в морі) потрібна ретельна перевірка пристрою виробником або кваліфікованим персоналом, належним чином уповноваженим виробником. Ця частість може коливатися в залежності від частості та інтенсивності застосування. Без здійснення регулярних періодичних перевірок неможливо забезпечити тривалу ефективність та довговічність пристою, від якого залежить безпека користувача. Результати перевірок записувати у відповідний формуляр, що докладається і повинен супроводжувати кожен пристрій. **Увага!** У разі відсутності формуляру, або якщо записи в ньому не можна прочитати, утриматися від використання приладу. **Ідентифікаційна табличка пристрою (рис. A):** A) Товарний знак; B) Виробник; C) Виріб (тип, модель, шифр); D) Користувач (компанія, найменування та адреса); E) Серійний номер / номер партії; F) Рік виробництва; G) Дата придбання; H) Дата першого використання; I) Строк придатності; L) Нормативні посилання; M) Уповноважений орган сертифікації CE; N) Уповноважений орган, що здійснює виробничий контроль. **Журнал періодичного контролю пристрою (рис. B):** O) Дата; P) Причина перевірки: періодичний або позачерговий контроль; Q) Призвище та підпис відповідального за перевірку; R) Зауваження (викриті дефекти, виконані ремонти або інша доречна інформація); S) Результати перевірки: пристрій є придатним до експлуатації, пристрій є непридатним до експлуатації, або пристрій належить перевірити ретельніше; T) Дата наступної перевірки.
8) УМОВНІ ПОЗНАЧКИ. Кріплення (рис. 1.1); Навантаження (рис. 1.2); Рука (рис. 1.3).

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство са съставени от една обща част и една специфична, и двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Тази листовка съдържа единствено специфични инструкции.
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ SKR-2 (ПАТЕНТ). Всяка дейност, извършвана над два метра височина, изисква използването на Средства за Индивидуална Защита (СИЗ) срещу риска от падане. Преди достъпа до работното място, трябва да се вземат под внимание рисковите фактори (околната среда, пряко свързани, последствия).
1) ПОЛЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ (Фиг. 0). EN 12841:2006-A. Системи за достъп с въже / Устройства за регулиране на въжето / Устройство за регулиране на обезопасителната линия. За употреба с въжета (сърцевина + обвивка) статични или полу-статични - EN 1891 тип A 10,5 ≤ Ø ≤ 11. EN 353-2:2002. Устройство за защита срещу падане от тип насочване на линия, включващо една линия за гъвкаво закотвяне. За употреба само върху статични въжета въже със сърцевина, покрита с нисък коефициент на удължаване "CHOLETAISE" препратка "BP03002 Ø 11 mm "(Реф. No. 7W156), с обвивка и сърцевина от полиамид, краища с пришити илици, защитени с обвивка, с термично свиване или заплетени илици (верига) (възел на 8), с издържливост на товар ≥ 22 kN. Устройството е свързано директно към ремъците за захващане посредством конектор, отговарящ на стандартите EN 12841:2006-A и EN 353-2:2002. Устройството, свързано към ремъците за захващане, между два конектора и не подлежащо на откачане от самото устройство, съответства единствено на стандарт EN 353-2:2002.
2) МАРКИРОВКА. Върху устройство за защита от падане е указана следната индикация (Фиг. 3): 1) Правилна посока на употреба. 2) Символ, който предупреждава потребителя да прочетете внимателно инструкциите преди употреба. 3) Номер, година и характеристики на референтни стандарти EN: EN 12841:2006-A - Системи за достъп с въже / Устройства за регулиране на въжето / Устройство за регулиране на обезопасителната линия; ВЪЖЕ ⦿ 10.5 ≤ Ø ≤ 11 - за употреба със статични въжета, сертифицирани съгласно стандарт EN 1891 тип A, Ø в границата между 10.5 и 11 mm; 100 kg - максимално допустим товар; EN 353-2:2002 - Устройство за защита от падане, от типа насочване на линия, което включва линия за гъвкаво закотвяне; ВЪЖЕ Ø = 11 - което да се използва единствено със статично въже "CHOLETAISE" Ø 11. 4) Име на производител или на лицето, отговорно за пускането на пазара. 5) 0333 - Номер на орган, който се намесва по време на фазата на производствен контрол. 6) Номер на партида (0000). 7) Маркировка CE. 8) Модел на продукта. 9) Индивидуален сериен номер (AAAA-DDD-YY).
3) НОМЕНКЛАТУРА НА ЧАСТИТЕ. A) Корпус; B) Обезопасителен лост; C) Блокиращ палец за блокиране с отвор за свързка с конектор (Фиг. 3).
4) ТРАСИРАНЕ (Фиг. 3).
Върху устройството е нанесен индивидуален сериен номер (AAAA-DDD-YY), състоящ се от: пореден номер (AAAA), ден на производство (DDD) и година на производство (YY).
5) КОНТРОЛНИ ПРОВЕРКИ. Преди всяка употреба, проверете дали: няма признаци на износване, пукнатини, корозия или деформации, блокиращият палец се върти коректно без заклинвания, пружината на палеца му позволява да щракне в позиция на блокиране на въжето, съединителят включен в закрепващия отвор, може да се върти без външни препятствия; системата затваряне на конекторите да работи правилно; има замърсяване (например пясък), въжето или евентуалните шевове не притежават нарези, точки на износване, ожулвания, изгаряния или корозия. **Внимание!** В случай на падане, не използвайте системата за защита от падане или който и да е друг компонент на нея. Преди всяка употреба, също така е необходимо: да се провери, дали всички устройства са снабдени с точната нормативна препратка и са в отлично работно състояние; да се провери, дали листовките за поддръжка на всяко съоръжение са правилно актуализирани; да се прецени внимателно най-безопасния път за достъп, след като е набавено подходящо оборудване и е предвидена спасителна процедура за спасяване на оператора в затруднение. По време на всяка употреба: винаги проверявайте правилното позициониране на въжето във вътрешността на съоръжението; обърнете внимание на заледените или замърсени с кал въжета и евентуалното наличие на чужди тела, които могат да попречат на нормалното функциониране на заключващия палец върху въжето; проверете перфектното затваряне на лоста и съответното блокиране на използваните конектори; уверете се, че въжето остава обтегнато, за да се ограничат евентуални падания; да се избягва появата на отпуснатост на въжето между точката на закотвяне и лицето, ползващо въжето.
6) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА. Устройството е предназначено да бъде използвано в климатични условия, нормално понасяни от човека. Всички материали са с анти-алергични обработки, не предизвикват дразнение или сенсибилизация на кожата. Проверете евентуалните свързващи точки на системата за закотвяне (Фиг. 4) като единствено средство за поддръжка на тялото, което може да бъде използвано в една система за спиране на падането. По време на употреба е от съществено значение, за безопасността на оператора, съоръжението или точката на закотвяне да бъдат винаги поставени правилно и работата да се извършва по начин, по който да се сведе до минимум риска от падане и височината на падане. Използвайте само точки на закотвяне, отговарящи на норматив EN795 (минимална мощност 12 kN или 18 kN за неметални закотвяния), които нямат режещи ръбове (Фиг. 2/9.1). Потребителят трябва винаги да се намира в точка, пониска от тази на закотвяне, с максимален ъгъл от 30° спрямо вертикала (Фиг. 9.1). Инструментът трябва да се използва единствено с въже, с подходящи характеристики. Да не се използва по жичен кабел или оплетено въже. Устройството за защита от падане може да бъде използвано по два начина: директно закачено към ремъка посредством конектор, в съответствие със стандарт EN 362, оборудван с контра-гайка и с минимална издръжливост от 15 kN; с помощта на ремък, който е неотделна част от устройството, затворен между двата конектора, които свързват съоръжението за защита от падане SKR-2 със система за захващане (единствено EN 353-2:2002). Ако употребата изисква един ремък, възможно е да се закупи вече готов комплект. **Внимание!** Абсолютно се забранява замяната на ремъка, предоставен от производителя, с друг тип ремък. **6.1 - Инсталиране.** Поставяне на въжето. Отворете блокиращия палец за блокиране и обезопасителния лост чрез завъртане (Фиг. 5.1). Поставете инструмента върху въжето, като спазвате посоката на употреба на съоръжението (Фиг. 5.2), следователно освободете блокиращия палец и обезопасителния лост, за да се предотврати измъкването на въжето (Фиг. 5.3). Накрая, поставете конектора, отговарящ на стандарт EN 362:2004 в отвора за свързване на блокиращия палец (Фиг. 5.4). **Смъртоносна опасност!** Съоръжението за защитата от падане SKR-2 работи само в една посока. Ако то се инсталира неправилно, или в обратна посока, представлява смъртна опасност! Тест на функциониране. Плъзнете нагоре съоръжението за защита от падане, като го плъзгате посредством конектора, за да се провери дали се движи свободно (Фиг. 5.5). След това бързо издърпайте надолу, за да се уверите, че съоръжението за защита от падане се блокира незабавно върху въжето (Фиг. 5.6). Когато искате да блокирате съоръжението за защита от падане върху въжето на една желана височина, ще е достатъчно да се зареди блокиращия лост, както е показано на Фиг 5.6. Внимание! Единствено след внимателното изпълнение на описаното по-горе, може да бъде закачен конектора към задържащите ремъци за окачване. За да бъде възможно отварянето и изваждането на въжето е необходимо да се отстрани конектора от отвора за свързване на блокиращия палец. **6.2 - Употреба.** SKR-2 позволява изкачването и слизането по вертикална подпора в пълна безопасност и без намесата на потребителя. В случай на падане, системата незабавно се блокира (Фиг. 5.6). Не е необходима една дисипативна система на скъсването. Потребителят трябва винаги да се намира в точка, пониска от тази на закотвяне, с максимален ъгъл от 30° спрямо вертикала (Фиг. 9.1). По време на развиването на въжето, трябва да се провери дали въжето е обтегнато (Фиг. 8.1), дали не се удря в ъгъл и дали не влиза в контакт с агресивни вещества (Фиг. 6.2). Освен това, потребителят никога не трябва да се намира над точката на закотвяне (Фиг. 8.2/9).
6.3 - Въздушен обтегач. Въздушния обтегач посочва минималното разстояние под краката на оператора, което трябва да се спазва с цел да се избегне сблъсък със структурата, земята или евентуални пречки при вероятно падане от високо. **Внимание!** Преди и по време на всяка употреба, да се има предвид посочената стойност от въздушния обтегач. (Фиг.7). **Внимание!** Ако оператора се намира под посоченото ниво от въздушния обтегач е възможно да не бъде защитен от падания: следователно се препоръчва прилагането на допълнителни мерки за защита при изкачване и слизане. **Внимание!** Посочената стойност е получена чрез стандартни тестове на падане на твърдо тяло от 100 kg. **Внимание!** Добавете към изчислението на въздушния обтегач еластичността на въжето, която може да варира според условията на ползване.
6.4 - EN12841:2006. SKR-2 е средство за индивидуална защита (СИЗ) предназначено за вграждане в системи за достъп с въже. Устройства за регулиране на въжето не са подходящи за употреба в система за защита от падане. SKR-2 е устройство за регулиране на въжето от тип A за обезопасителните линии. Когато една линия за закотвяне е натоварена с цялата тежест на потребителя, се превръща в работна линия и не е подходяща за защита от падане. Следователно е необходимо да се използва съоръжението за регулиране от тип A (защита от падане), свързано към обезопасителната линия (Фиг. 10). Винаги да се внимава, съоръжението за защита от падане не натоварва обезопасителната линията. Предупреждения: използвайте полу-статичните въжета (сърцевина + обвивка) от 10,5 до 11 mm EN 1891 тип A (за издаване на сертификата са използвани следните въжета: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm и Patron PLUS Ø 11 mm); да се избягва претоварване или динамично натоварване върху устройството за регулиране, тъй като може да повреди линията на закотвяне; не използвайте други въжета за удължаване на свързването на устройството към ремъците за закотвяне или окачване; по време на употреба, устройството трябва да се намира винаги над точката на закачване на ремъците на захващане; характеристиките на линията на закотвяне могат да се променят по време на употреба поради износване, замърсяване, влага или многократна употреба на една и съща част на линията: обърнете внимание, тъй като тези условия могат да повлияят на плъзгането на линията във вътрешността на съоръжението; номинално максимално натоварване: 100 kg.
7) ПЕРИОДИЧЕН КОНТРОЛ. Поне веднъж на 12 месеца (6 месеца за употреба в открито море), е задължителна цялостна проверка на устройството от производителя или от компетентен персонал, изрично упълномощен от производителя. Тази честота може да се променя в зависимост от честотата и интензитета на употреба. Изпълнението на редовните периодични проверки е от съществено значение, за да се осигури продължителната ефикасност и трайност на съоръжението, от които зависи безопасността на потребителя. Резултатите от проверките ще бъдат изложени в съответната листовка, която трябва да е приложена и да придружава всяко съоръжение. **Внимание!** При липса на листовка, или ако е нечетлива, въздържайте се от употреба. Листовка за идентификация на съоръжението (Фиг. A): A) Търговска марка; B) Производител; C) Продукт (вид, модел, код); D) Потребител (фирма, търговско име и адрес); E) Сериен номер / партида; F) Година на производство; G) Дата на закупуване; H) Дата на първа употреба; I) Дата на срока на годност; L) Референтни стандарти; M) Нотифициран орган, извършил тестването CE; N) Нотифициран орган, който контролира производството. **Листовка за периодичната проверка на съоръжението (Фиг. B):** O) Дата; P) Причина на проверката: периодичен или извънреден контрол, Q) Име и подпис на отговорника за проверката; R) Забележки (открити дефекти, извършени ремонти или друга информация); S) Резултат от проверката: съоръжението е годно за употреба, съоръжението не е годно за употреба или съоръжение, което трябва да бъде тествано; T) Дата на следващата проверка.
8) ЛЕГЕНДА. Закотвяне (Фиг. 1.1) Товар (Фиг. 1.2); Ръка (Фиг. 1.3).